

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 1° settembre 2020

Aoste, le 1^{er} septembre 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4069 a pag. 4075

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4076
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4093
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 4126
Avvisi e comunicati 4203
Atti emanati da altre amministrazioni 4203

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4208
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4069 à la page 4075

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4076
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4093
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 4126
Avis et communiqués 4203
Actes émanant des autres administrations 4203

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4208
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 10 agosto 2020, n. 337.

Arrêté n° 337 du 10 août 2020,

Rinnovo, a parziale sanatoria, sino al 28 settembre 2049, in favore della signora Elia BICH, residente a Valtournenche, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Cheneil del medesimo comune, ad uso idroelettrico.

portant régularisation partielle de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Cheneil, dans la commune de Valtournenche, à usage hydroélectrique, et renouvellement, jusqu'au 28 septembre 2049, de ladite autorisation en faveur de Mme Elia BICH de Valtournenche.

Pag. 4076

Page 4076

Decreto 10 agosto 2020, n. 338.

Arrêté n° 338 du 10 août 2020,

Rinnovo, per la durata di anni quindici, in favore della società MENEGOLLA Giuseppe & C. S.n.c., con sede a Courmayeur, della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea del predetto comune, ad uso idroelettrico.

portant renouvellement, pour quinze ans, en faveur de MENEGOLLA Giuseppe & C. snc, dont le siège est dans la commune de Courmayeur, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans ladite commune, à usage hydroélectrique.

pag. 4077

Page 4077

Decreto 13 agosto 2020, n. 342.

Arrêté n° 342 du 13 août 2020,

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2020 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal pour la campagne électorale des élections communales générales de 2020.

pag. 4078

page 4078

Ordinanza 14 agosto 2020, n. 344.

Ordonnance n° 344 du 14 août 2020,

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID- 2019 per centri benessere e strutture termali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et concernant les centres de remise en forme et les structures thermales.

pag. 4079

page 4079

Ordinanza 17 agosto 2020, n. 345.

Ordonnance n° 345 du 17 août 2020,

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Revoca dell'ordinanza n. 278 del 10 luglio 2020. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et retrait de l'ordonnance du président de la Région n° 278 du 10 juillet 2020.

pag. 4086

page 4086

Decreto 19 agosto 2020, n. 347.

Nomina del Commissario del Comune di COURMAYEUR, ai sensi dell'art. 70, comma 3, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, a seguito dello scioglimento del Consiglio comunale.

pag. 4091

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO

Decreto 11 agosto 2020, n. 460.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di CHAMBAVE, necessari ai lavori di rifacimento del marciapiede lungo la S.R. n. 11 di Verrayes e Saint-Denis in loc. avenue Arberaz e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4093

Decreto 13 agosto 2020, n. 462.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di GRESSAN (C.F. 00108690074), relativo ai lavori di riqualificazione delle aree di pertinenza dell'ex Municipio sito in frazione Gorret nel comune di Gressan e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 4095

Provvedimento dirigenziale 29 luglio 2020, n. 3722.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettere a) e b), della legge regionale 05.05.1998, n. 27 ("Testo unico in materia di cooperazione") e successive modificazioni, di n. 13 società cooperative dal Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4097

Provvedimento dirigenziale 10 agosto 2020, n. 3925.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una terza variante non sostanziale all'autorizzazione unica concessa con provvedimento dirigenziale n. 3418 dell'8 settembre 2014, all'Impresa "C.V.A. S.p.A. a s.u." di Châtillon (AO), per lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di Gressoney-La-Trinité.

pag. 4100

Arrêté n° 347 du 19 août 2020,

portant nomination du commissaire de la Commune de COURMAYEUR, au sens du troisième alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, à la suite de la dissolution du Conseil communal.

page 4091

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT

Acte n° 460 du 11 août 2020,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état du trottoir le long de la route régionale n° 11 de Verrayes et Saint-Denis, à la hauteur de l'avenue Arberaz, dans la commune de CHAMBAVE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4093

Acte n° 462 du 13 août 2020,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN (code fiscal 00108690074), des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires aux travaux de requalification des aires accessoires de l'ancienne maison communale située au hameau de Gorret, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4095

Acte du dirigeant n° 3722 du 29 juillet 2020,

portant radiation de treize sociétés du Registre régional des entreprises coopératives, aux termes des lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 4097

Acte n° 3925 du 10 août 2020,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une troisième modification non substantielle du projet faisant l'objet de l'autorisation unique délivrée à CVA SpA a s.u. de Châtillon par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014 en vue du remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à Gressoney-La-Trinité.

page 4100

Provvedimento dirigenziale 11 agosto 2020, n. 3973.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'impresa "C.V.A.S.p.A. a s.u." di Châtillon (AO) per la messa in opera di barriere paramassi a rete a protezione della diga di Cignana, in sponda sinistra del bacino d'invaso a servizio dell'impianto idroelettrico di Maen, in comune di Valtournenche.

pag. 4100

**ASSESSORATO
DELLE OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO
ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA**

Acte n° 3973 du 11 août 2020,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *CVA SpA* a s.u. de Châtillon en vue de la mise en place de filets pare-pierres pour la protection du barrage de Cignana, sur la rive gauche du bassin d'accumulation desservant l'installation hydroélectrique de Maen, dans la commune de Valtournenche.

page 4100

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS,
DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT PUBLIC**

Publication de la version française de l'ordonnance n° 2 du 31 juillet 2020, portant approbation des documents techniques et de la requête adressée à la centrale unique d'achats publics régionale en vue du lancement de la procédure d'appel d'offres au sens des dispositions combinées de l'art. 63 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 pour la location de modules préfabriqués destinés à accueillir temporairement le Lycée Bérard, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'ordonnance en question au B.O. n° 51 du 25 août 2020.

page 4106

Ordinanza 11 agosto 2020, n. 3.

Servizio di locazione di prefabbricati modulari scolastici (pms) da adibire a sede temporanea del Liceo Bérard – presa d'atto dell'aggiudicazione in favore del RTI costituendo Bérard (CHENEVIER SpA di Charvensod (Ao) (mandataria), ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO di Aosta (mandante), EDILUBOZ S.R.L. a socio unico di Villeneuve (Ao) (mandante), COPRO SRL di Etroubles (Ao) (mandante), BESEVAL COSTRUZIONI S.R.L. di Sarre (Ao) effettuata dalla centrale unica di committenza della Regione autonoma della Valle d'Aosta – Autorizzazione al RTI costituendo Bérard ad avviare la realizzazione delle prime attività di cantierizzazione.

pag. 4111

Ordinanza 11 agosto 2020, n. 4.

Determina a contrarre e contestuale approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) del d.l. 76/2020, allo STUDIO MYTHOS – CONSORZIO STABILE S.C.A.R.L., con sede in Aosta, della progettazione esecutiva e della direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria a servizio della palestra dell'Istituzione scolastica di Istruzione tecnica per geometri di Via Chambéry in comune di AOSTA e la sostituzione di tutti gli elementi terminali dell'impianto di riscaldamento. (CIG Z222DEA4F4 – CUP B61E2000080002 – Codice programmazione OE 11 S 00 2020).

pag. 4115

Ordinanza 11 agosto 2020, n. 5.

Determina a contrarre e contestuale approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) del d.l.

Ordonnance n° 3 du 11 août 2020,

portant prise d'acte de l'adjudication, par la centrale unique d'achats publics régionale, de la location de modules préfabriqués destinés à accueillir temporairement le Lycée Bérard au groupement momentané d'entreprises « Bérard », en cours de constitution entre *CHENEVIER SpA* de Charvensod (mandataire), *ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO* d'Aoste (mandant), *EDILUBOZ SRL* a socio unico de Villeneuve (mandante), *COPRO SRL* d'Étroubles (mandante) et *BESEVAL COSTRUZIONI SRL* de Sarre (mandante), ainsi qu'autorisation d'ouverture de chantier au profit dudit groupement.

page 4111

Ordonnance n° 4 du 11 août 2020,

portant décision de passation et approbation de l'attribution directe, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, du contrat de conception du projet d'exécution et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase ainsi que de tous les éléments terminaux de l'installation de chauffage du Lycée technique pour géomètres de la rue de Chambéry, à AOSTE, à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l* consorzio stabile d'Aoste (CIG Z222DEA4F4 – CUP B61E2000080002 – Code de programmation OE 11 S 00 2020).

page 4115

Ordonnance n° 5 du 11 août 2020,

portant décision de passation et approbation de l'attribution directe, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de

76/2020, allo STUDIO MYTHOS – CONSORZIO STABILE S.C.A.R.L., con sede in Aosta, della progettazione esecutiva e della direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria a servizio della palestra dell'Istituzione scolastica di Istruzione liceale tecnica e professionale in comune di SAINT-VINCENT. (CIG ZD92DEA541. – CUP B51E20000130002 - Codice programmazione OE 05 G 00 2020).

pag. 4120

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 luglio 2020, n. 708.

Integrazione del fondo di rotazione previsto dall'articolo 3 della l.r. n. 5 del 17 aprile 2020. Modificazione dello schema di convenzione con FINAOSTA S.p.A. e delle disposizioni relative alle condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla DGR n. 407 del 22 maggio 2020. Prenotazione di spesa.

pag. 4126

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 721.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

pag. 4142

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 722.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

pag. 4151

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 723.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 in applicazione dell'articolo 62, commi 3, 8 lett. a), e 10 della legge regionale 8/2020 (Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno finanziario 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19).

pag. 4160

l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, du contrat de conception du projet d'exécution et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase du Lycée technique et professionnel de Saint-Vincent, à Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile d'Aoste (CIG ZD92DEA541. – CUP B51E20000130002 – Code de programmation OE 05 G 00 2020).

page 4120

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 708 du 31 juillet 2020,

portant financement supplémentaire du fonds de roulement prévu par l'art. 3 de la loi régionale n° 5 du 17 avril 2020, modification du modèle de convention avec FINAOSTA SpA et des conditions et des modalités d'octroi des aides prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 407 du 22 mai 2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

page 4126

Délibération n° 721 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation des ressources à affectation obligatoire allouées par l'Union européenne.

page 4142

Délibération n° 722 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

page 4151

Délibération n° 723 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 en vue de l'application du troisième alinéa, de la lettre a) du huitième alinéa et du dixième alinéa de l'art. 62 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19).

page 4160

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 724.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo contenzioso.

pag. 4179

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 725.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento e al bilancio finanziario gestionale, triennio 2020/2022, per l'iscrizione, ex articolo 23 l.r. 12/2018, di entrate a destinazione vincolata, provenienti da gestione speciale di FINAOSTA, per la registrazione contabile nel bilancio regionale degli interventi di cui all'art. 40, comma 2, lett. h octies) della l.r. 40/2010. Conseguente modifica al programma regionale dei lavori pubblici 2020/2022.

pag. 4188

Deliberazione 14 agosto 2020, n. 780.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione dei contributi straordinari per fronteggiare l'emergenza COVID-19 per i rifugi alpini, di cui all'articolo 54 della l.r. 8/2020. Prenotazione di spesa.

pag. 4199

Deliberazione 19 agosto 2020, n. 787.

Scioglimento del Consiglio comunale di COURMAYEUR, ai sensi dell'articolo 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e dell'articolo 70, comma 1, lettera c), n. 6), della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54.

pag. 4200

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI
E CORPO FORESTALE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20), relativo all'aggiornamento del progetto di potenziamento della rete idrica di Champdepraz.

pag. 4203

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA – Deliberazione 29 luglio 2020, n. 72.

Délibération n° 724 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds du contentieux.

page 4179

Délibération n° 725 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription, aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 24 décembre 2018, de recettes à affectation obligatoire dérivant du fonds de la gestion spéciale de FINAOSTA SpA, en vue de l'enregistrement comptable, dans le budget régional, des actions visées à la lettre h octies) du deuxième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010, ainsi que le plan régional des travaux publics au titre de la période 2020/2022.

page 4188

Délibération n° 780 du 14 août 2020,

portant approbation des dispositions d'application en vue de l'octroi, au sens de l'art. 54 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, des aides extraordinaires à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 et réservation de la dépense.

page 4199

Délibération n° 787 du 19 août 2020,

portant dissolution du Conseil communal de COURMAYEUR, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et du point 6) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.y afférente.

page 4200

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20), concernant la mise à jour du projet de mise à niveau du réseau d'eau de Champdepraz.

page 4203

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Délibération n° 72 du 29 juillet 2020.

Area T1 - urbanistica - pianificazione - progetto "Aosta in bicicletta" nell'ambito del programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)" - Approvazione variante non sostanziale al PRGC.

pag. 4203

Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 luglio 2020, n. 20.

Variante non sostanziale n. 14 al P.R.G.C. vigente ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/1998 relativa all'approvazione del progetto preliminare lavori di realizzazione nuovo parcheggio in Località Les Fleurs - Esame osservazioni - Approvazione definitiva -

pag. 4204

Comune di POLLEIN. Deliberazione 4 agosto 2020, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al P.R.G. relativamente all'individuazione di un'area a servizi culturali, finalizzata al recupero e valorizzazione di un fabbricato denominato "ex Latteria sociale di Chenière".

pag. 4205

Azienda USL della Valle D'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4206

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ASSESSORATO
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI
E CORPO FORESTALE**

Estratto dell'avviso pubblico di selezione integrativo per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, e dell'art. 17 della DGR del 17 maggio 2019, n. 654 per l'assunzione di operai idraulico-forestali a tempo determinato stagionale 2° livello "qualificato" da assegnare ai

Aire T1 – Urbanisme – Planification – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur relative au projet dénommé Aosta in bicicletta, dans le cadre du Programme « Investissements pour la croissance et l'emploi » 2014/2020, cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER).

page 4203

Commune de GRESSAN. Délibération n° 20 du 31 juillet 2020,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur, relative à l'approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation du nouveau parking aux Fleurs et rédigée aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et approbation définitive de ladite variante.

page 4204

Commune de POLLEIN. Délibération n° 28 du 4 août 2020,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal relative à la définition d'une zone destinée à accueillir des services culturels, aux fins de la récupération et de la valorisation de l'ancienne laiterie sociale de Chenière.

page 4205

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jury de concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4206

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

Extrait de l'avis de sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017 et de l'art. 17 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 654 du 17 mai 2019, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée

lavori di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali.

pag. 4208

Graduatoria finale relativa all'avviso pubblico di selezione per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di 1 operaio idraulico-forestale a tempo indeterminato con profilo di addetto al centro recupero animali selvatici – 4° livello “specializzato” - per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67.

pag. 4217

Pubblicazione della graduatoria finale relativa all'avviso pubblico di selezione integrativo, per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21 e dell'art. 17 della dgr del 17 maggio 2019, n. 654, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico forestale 5° livello “super specializzato” - profilo di escavatorista - per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67.

pag. 4217

saisonnier, d'ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés du 2e grade, à affecter aux travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi qu'aux constructions forestières.

page 4208

Liste d'aptitude finale de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un d'un agent préposé au centre de réhabilitation de la faune sauvage (ouvrier hydraulique et forestier spécialisé du 4e grade) dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1^{er} décembre 1992.

page 4217

Liste d'aptitude finale de l'avis de sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017 et de l'art. 17 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 654 du 17 mai 2019, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de conducteurs d'excavatrice (ouvriers hydrauliques et forestiers spécialisés super du 5e grade) dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1^{er} décembre 1992.

page 4217

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 agosto 2020, n. 337.

Rinnovo, a parziale sanatoria, sino al 28 settembre 2049, in favore della signora Elia BICH, residente a Valtournenche, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Cheneil del medesimo comune, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata a parziale sanatoria, in favore della signora Elia BICH residente a Valtournenche, la concessione di derivazione d'acqua dal torrente Cheneil, nella misura di moduli massimi 0,23 (litri al minuto secondo ventitre) e medi annui 0,195 (litri al minuto secondo diciannove virgola cinque), per produrre, sul salto di metri 44,73, la potenza nominale media annua di kW 8,55 a servizio del fabbricato di proprietà della richiedente, ubicato in località Crétaz del comune di Valtournenche.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dal 29 settembre 2019, giorno successivo alla data di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 6615/DDS dell'8 luglio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 173,65 (centosettantatre/65) in ragione di euro 20,31 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 8,55, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1589 in data 22 novembre 2019, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia re-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 337 du 10 août 2020,

portant régularisation partielle de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Cheneil, dans la commune de Valtournenche, à usage hydroélectrique, et renouvellement, jusqu'au 28 septembre 2049, de ladite autorisation en faveur de Mme Elia BICH de Valtournenche.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, de dérivation du Cheneil, dans la commune de Valtournenche, de 0,23 module d'eau (vingt-trois litres par seconde) au maximum et de 0,195 module d'eau (dix-neuf litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 44,73 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 8,55 kW par an, est renouvelée, à titre de régularisation partielle, en faveur de Mme Elia BICH de Valtournenche pour la desserte du bâtiment situé à Crétaz, dans ladite commune, dont elle est propriétaire.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée, pour trente ans, à compter du jour qui suit la date d'expiration de l'autorisation initiale, à savoir du 29 septembre 2019, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 6615/DDS du 8 juillet 2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 173,65 euros (cent soixante-treize euros et soixante-cinq centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 8,55 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1589 du 22 novembre 2019 pour chaque kW, à savoir 20,31 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du

sidenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 agosto 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 10 agosto 2020, n. 338.

Rinnovo, per la durata di anni quindici, in favore della società MENEGOLLA Giuseppe & C. S.n.c., con sede a Courmayeur, della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea del predetto comune, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata in favore della società MENEGOLLA Giuseppe & C. S.n.c., di Courmayeur, la subconcessione ad uso idroelettrico per derivare dalla Dora Baltea, in comune di Courmayeur, moduli massimi 48,00 (litri al minuto secondo quattromilaottocento) e medi annui 26,00 (litri al minuto secondo duemilaseicento) d'acqua, per la produzione, sul salto di m 18,72, della potenza nominale media annua di kW 477,18.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è rinnovata per anni quindici, successivi e continui, decorrenti dal 30 ottobre 2019, data di scadenza della subconcessione previgente, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 6484/DDS del 3 luglio 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 12.874,32 (dodicimilaottocentottantaquattro/32) in ragione di euro 26,98 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 477,18, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1589 in data 22 novembre 2019, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività pro-

logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 338 du 10 août 2020,

portant renouvellement, pour quinze ans, en faveur de MENEGOLLA Giuseppe & C. snc, dont le siège est dans la commune de Courmayeur, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans ladite commune, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation de la Doire Baltée, dans la commune de Courmayeur, de 48 modules d'eau au maximum (quatre mille huit cents litres par seconde) et de 26 modules d'eau en moyenne par an (deux mille six cents litres par seconde), à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 18,72 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 477,18 kW, est renouvelée en faveur de *Menegolla Giuseppe & C. snc*, dont le siège est dans ladite commune.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée, pour quinze ans, à compter du 30 octobre 2019, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 6484/DDS du 3 juillet 2020 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 12 874,32 euros (douze mille huit cent soixante-quatorze euros et tente-deux centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 477,18 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1589 du 22 novembre 2019 pour chaque kW, à savoir 26,98 euros, et périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des ac-

duttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 agosto 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 13 agosto 2020, n. 342.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2020 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2020 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale, è composta come segue:
 - il Dirigente della Struttura regionale competente in materia di enti locali, con funzioni di Presidente;
 - il Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate;
 - sigg. Laura JORIOZ e Tony IANNIELLO o, in caso di loro assenza o impedimento, sigg. Giulia VENTURA e Carlo Nicola DISTASI, dottori commercialisti;
 - sig. René REY o, in caso di sua assenza, sig. Gianluca GIOVANARDI, segretari degli enti locali.
2. La Struttura regionale competente in materia di enti locali, cui sono affidate le funzioni di Segreteria, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.
3. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 13 agosto 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

tivités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 342 du 13 août 2020,

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal pour la campagne électorale des élections communales générales de 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal pour la campagne électorale des élections communales générales de 2020 est composée comme suit :
 - le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de collectivités locales, en qualité de président ;
 - le coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale ;
 - Mme Laura JORIOZ et M. Tony IANNIELLO ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci, Mme Giulia VENTURA et M. Carlo Nicola DISTASI, conseils fiscaux ;
 - M. René REY ou, en cas d'absence de celui-ci, M. Gianluca GIOVANARDI, secrétaires des collectivités locales.
2. La structure compétente en matière de collectivités locales, qui assure le secrétariat de la commission, est chargée de l'exécution du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Ordinanza 14 agosto 2020, n. 344.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID- 2019 per centri benessere e strutture termali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza- urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili, prorogato al 15 ottobre 2020 con delibera del Consiglio dei Ministri in data 29 luglio 2020;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Visto il decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70, convertito, con modificazioni, nella legge 24 aprile 2020, n. 27;

Ordonnance n° 344 du 14 août 2020,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et concernant les centres de remise en forme et les structures thermales.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndics peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois, prorogée jusqu'au 15 octobre 2020 par la délibération du Conseil des ministres du 29 juillet 2020 ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35 che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “*Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 maggio 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 ;

Atteso che il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 testé citato:

- all'articolo 1, comma 1, prevede che “*A decorrere dal 18 maggio 2020, cessano di avere effetto tutte le misure limitative della circolazione all'interno del territorio regionale di cui agli articoli 2 e 3 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, e tali misure possono essere adottate o reiterate, ai sensi degli stessi articoli 2 e 3, solo con riferimento a specifiche aree del territorio medesimo interessate da particolare aggravamento della situazione epidemiologica*”;
- all'articolo 1, comma 3, prevede che “*A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti interregionali possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, in relazione a specifiche aree del territorio nazionale, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico effettivamente presente in dette aree*”;
- all'articolo 1, comma 4, prevede che “*Fino al 2 giugno 2020, sono vietati gli spostamenti da e per l'estero, con mezzi di trasporto pubblici e privati, salvo che per comprovate esigenze lavorative, di assoluta urgenza ovvero per motivi di salute o negli ulteriori casi individuati con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020; resta in ogni caso consentito il rientro presso il proprio domicilio, abitazione o residenza. A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti da e per l'estero possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del*

la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 27 du 24 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 125 du 16 mai 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au sens du DL n° 33/2020, et notamment :

- du premier alinéa de son art. 1^{er}, à compter du 18 mai 2020, toutes les mesures de restriction de la circulation sur le territoire régional visées aux art. 2 et 3 du DL n° 19/2020 cessent de déployer leurs effets, lesdites mesures pouvant être adoptées ou prorogées au sens des articles en cause uniquement pour des portions spécifiques du territoire qui seraient concernées par une aggravation sensible de la situation épidémiologique ;
- du troisième alinéa de son art. 1^{er}, à compter du 3 juin 2020, les déplacements d'une région à une autre pourront être limités uniquement par des actes pris, pour des portions spécifiques du territoire national, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause ;
- du quatrième alinéa de son art. 1^{er}, jusqu'au 2 juin 2020, il est interdit à toute personne de se déplacer, par tout moyen de transport public ou particulier, pour se rendre à ou revenir de l'étranger, sauf pour des impératifs professionnels dûment vérifiés et absolument urgents, pour des motifs de santé ou pour les raisons qui seront établies par les actes adoptés au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ; en tout état de cause, les déplacements pour regagner son domicile, son habitation ou sa zone de résidence sont toujours autorisés ; à compter du 3 juin 2020, les déplacements pour se rendre à ou revenir de l'étranger

2020, anche in relazione a specifici Stati e territori, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico e nel rispetto dei vincoli derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea e degli obblighi internazionali”;

- all'articolo 1, comma 8, prevede che *“E' vietato l'assemblamento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico. Le manifestazioni, gli eventi e gli spettacoli di qualsiasi natura con la presenza di pubblico, ivi compresi quelli di carattere culturale, ludico, sportivo e fieristico, nonché ogni attività convegnistica o congressuale, in luogo pubblico o aperto al pubblico, si svolgono, ove ritenuto possibile sulla base dell'andamento dei dati epidemiologici, con le modalità stabilite con i provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020”;*
- all'articolo 1, comma 14, prevede che *“Le attività economiche, produttive e sociali devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali. In assenza di quelli regionali trovano applicazione i protocolli o le linee guida adottati a livello nazionale. Le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020 o del comma 16”;*
- all'articolo 1, comma 15, prevede che *“Il mancato rispetto dei contenuti dei protocolli o delle linee guida, regionali, o, in assenza, nazionali, di cui al comma 14 che non assicurano adeguati livelli di protezione determina la sospensione dell'attività fino al ripristino delle condizioni di sicurezza.”;*
- all'articolo 1, comma 16, prevede che *“Per garantire lo svolgimento in condizioni di sicurezza delle attività economiche, produttive e sociali, le regioni monitorano con cadenza giornaliera l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e, in relazione a tale andamento, le condizioni di adeguatezza del sistema sanitario regionale. I dati del monitoraggio sono comunicati giornalmente dalle regioni al Ministero della salute, all'Istituto superiore di sanità e al comitato tecnico-scientifico di cui all'ordinanza del Capo del dipartimento della protezione civile del 3 febbraio 2020, n. 630, e successive modificazioni. In relazione all'andamento della situazione epidemiologica sul territorio, accertato secondo i criteri stabiliti con decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020 e sue eventuali modificazioni,*

pourront être limités uniquement par des actes pris, éventuellement pour tout ou partie du territoire d'États spécifiques, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause, dans le respect des obligations dérivant de l'ordre juridique de l'Union européenne et de celles internationales ;

- du huitième alinéa de son art. 1^{er}, tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public ; les manifestations, les événements et les spectacles de toute nature comportant la présence du public – y compris ceux à caractère culturel, ludique ou sportif, ainsi que les foires, colloques et congrès en lieu public ou ouvert au public – se déroulent, si cela est jugé possible, sur la base de l'évolution des données épidémiologiques et suivant les modalités établies par les actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ;
- du quatorzième alinéa de son art. 1^{er}, les activités économiques, productives et sociales doivent se conformer aux lignes directrices ou aux dispositions des protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes adoptent en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et sans préjudice de l'application de ceux-ci à défaut de lignes directrices ou de protocoles régionaux ; les activités économiques, productives et sociales pourront être limitées par des actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ou du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020 dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité ;
- du quinzième alinéa de son art. 1^{er}, la violation des lignes directrices et des protocoles régionaux ou, à défaut, nationaux qui comporterait un niveau de protection insuffisant est sanctionnée par la suspension de l'activité en cause tant que les conditions de sécurité ne sont pas rétablies ;
- du seizième alinéa de son art. 1^{er}, pour garantir le déroulement des activités économiques, productives et sociales dans des conditions de sécurité, les Régions contrôlent chaque jour l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et évaluent, sur cette base, si leur système sanitaire est approprié. Les données issues des opérations de contrôle sont communiquées chaque jour au Ministère de la santé, à l'Institut supérieur de santé et au Comité technique et scientifique visé à l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 ; chaque Région contrôle l'évolution de la situation épidémiologique sur son territoire suivant les critères établis par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 et, dans l'attente de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés à l'art. 2 du DL n°

nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri di cui all'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, la Regione, informando contestualmente il Ministro della salute, può introdurre misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2";

Considerato che ai sensi dell'articolo 3, comma 2 del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 *"Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione"*;

Visto il decreto-legge 30 luglio 2020, n. 83 *"Misure urgenti connesse con la scadenza della dichiarazione di emergenza epidemiologica da COVID-19 deliberata il 31 gennaio 2020"*, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 30 luglio 2020, n. 190;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 7 agosto 2020 *"Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19"*, le cui disposizioni si applicano a decorrere dal 9 agosto 2020 in sostituzione di quelle del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'11 giugno 2020, e sono efficaci fino al 7 settembre 2020;

Visto in particolare l'articolo 1, lett. z) del citato DPCM, che così dispone: *"le attività di centri benessere, di centri termali (fatta eccezione per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza che sono erogate nel rispetto della vigente normativa), di centri culturali e di centri sociali sono consentite a condizione che le Regioni e le Province autonome abbiano preventivamente accertato la compatibilità dello svolgimento delle suddette attività con l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e che individuino i protocolli o le linee guida applicabili idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in settori analoghi; detti protocolli o linee guida sono adottati dalle regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali e comunque in coerenza con i criteri di cui all'allegato 10"*;

Richiamata la propria ordinanza n. 231 in data 5 giugno 2020 (Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica. Revoca dell'ordinanza n. 207 del 17 maggio 2020) con la quale è stato previsto il riavvio delle attività di strutture termali e centri benessere, anche inseriti all'interno di strutture ricettive, a decorrere dal 6 giugno 2020, nel rispetto della scheda tecnica di cui alle "Linee guida per la riapertura delle attività economiche e pro-

19/2020, peut prendre des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2 dont elle informe immédiatement le ministre de la santé ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de ce dernier sont applicables dans les Régions à statut spécial et dans les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu le décret-loi n° 83 du 30 juillet 2020 (Mesures urgentes du fait de l'expiration de l'état d'urgence épidémiologique lié à la COVID-19 et déclaré le 31 janvier 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 190 du 30 juillet 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 7 août 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), remplaçant les dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 11 juin 2020 et applicable à compter du 9 août et jusqu'au 7 septembre 2020 ;

Vu notamment la lettre z) de l'art. 1^{er} du DPCM susmentionné, au sens de laquelle l'activité des centres de remise en forme et des centres thermaux (sauf pour ce qui est des prestations fournies au titre des niveaux essentiels d'assistance dans le respect des dispositions en vigueur), ainsi que des centres culturels et des centres sociaux, est autorisée à condition que les Régions et les Provinces autonomes aient vérifié au préalable la compatibilité de ladite activité avec l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes adoptent des protocoles ou des lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion dans le secteur de référence ou dans les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et, en tout état de cause, conformément aux critères visés à l'annexe 10 dudit DPCM ;

Rappelant l'ordonnance du président de la Région n° 231 du 5 juin 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise des activités économiques, productives et sociales, et retrait de l'ordonnance du président de la Région n° 207 du 17 mai 2020), qui prévoyait la reprise des activités des structures thermales et des centres de remise en forme, insérés dans des structures d'accueil ou non, à compter du 6 juin 2020, dans le respect de la fiche technique visée aux lignes directrices

duttive della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome” del 25 maggio 2020, recepita all'allegato 2 con la medesima ordinanza;

Viste le Linee Guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni di cui all'allegato 9 del DPCM 7 agosto 2020, come aggiornate in data 6 agosto 2020, che contengono indirizzi operativi specifici validi per i singoli settori di attività, finalizzati a fornire uno strumento sintetico e immediato di applicazione delle misure di prevenzione e contenimento di carattere generale, per sostenere un modello di ripresa delle attività economiche e produttive compatibile con la tutela della salute di utenti e lavoratori;

Considerato che i protocolli approvati dalla Giunta regionale, le Linee guida di cui all'allegato 9 del DPCM 7 agosto 2020 e, in assenza di questi, le linee di indirizzo nazionali costituiscono le misure necessarie, allo stato delle attuali conoscenze in materia di trasmissione del contagio da COVID-19, per consentire il riavvio delle attività economiche, produttive, sociali e ricreative;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato al 26 maggio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a “rischio basso/livello 2” per la Regione;

Richiamati, altresì, gli esiti del report sopraindicato, aggiornato al 3 giugno 2020, al 9 giugno 2020, al 16 giugno 2020, al 23 giugno 2020 e al 30 giugno 2020, in relazione ai quali è stata confermata la classificazione a “rischio basso” per la Regione e comunicato un Rt, che descrive invece il tasso di contagiosità dopo l'applicazione delle misure atte a contenere il diffondersi della malattia, sceso a 0 al 30 giugno 2020;

Richiamati, inoltre, gli esiti del report, aggiornato al 7 luglio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio moderato con casi sotto i 10 di numero” per la Regione e comunicato un Rt di 0,06;

Richiamati, ancora, gli esiti del report, aggiornato al 14 luglio 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata riattribuita la classificazione a “rischio basso” per

pour la réouverture des activités économiques et productives adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 25 mai 2020 et entérinées par son annexe 2 ;

Vu les lignes directrices pour la réouverture des activités économiques et productives adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 11 juin 2020, mises à jour le 6 août 2020 et figurant à l'annexe 9 du DPCM du 7 août 2020, qui ont établi des orientations opérationnelles spécifiques pour chaque secteur d'activité dans le but de fournir un guide synthétique et immédiat pour l'application de mesures générales de prévention et de limitation de la COVID-19, afin de supporter un modèle de reprise des activités économiques et productives qui soit compatible avec les exigences de protection de la santé des travailleurs et des clients ;

Considérant que les protocoles approuvés par le Gouvernement régional, les lignes directrices figurant à l'annexe 9 du DPCM du 7 août 2020 et les orientations nationales tiennent lieu, au vu des connaissances actuelles sur la transmission de la COVID-19, de mesures nécessaires en vue de la reprise des activités économiques, productives, sociales et récréatives ;

Rappelant le rapport du 26 mai 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire institué au sens du décret du ministre de la santé du 30 avril 2020, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Bas risque » (niveau 2) ;

Rappelant les rapports du 3, du 9, du 16, du 23 et du 30 juin 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens desquels la Vallée d'Aoste relève toujours de la catégorie « Bas risque », celui du 30 juin faisant également état d'une valeur RT (qui décrit le taux de contagiosité après l'application des mesures de limitation de la contagion) égale à 0 ;

Rappelant le rapport du 7 juillet 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré (moins de dix cas) », avec une valeur RT égale à 0,06 ;

Rappelant le rapport du 14 juillet 2020 sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de nouveau de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT égale à 0,19 ;

la Regione e comunicato un Rt di 0,19;

Richiamati gli esiti del report, aggiornato al 21 luglio 2020 e al 28 luglio 2020, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio molto basso” per la Regione e comunicato un Rt, che descrive invece il tasso di contagiosità dopo l’applicazione delle misure atte a contenere il diffondersi della malattia, sceso a 0 al 28 luglio 2020;

Richiamati, altresì, gli esiti del report, aggiornato al 4 agosto 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all’allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata attribuita la classificazione a “rischio moderato” per la Regione e comunicato un Rt di 0,11;

Richiamati, infine, gli esiti del report, aggiornato all’11 agosto 2020, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all’allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali è stata riattribuita la classificazione a “rischio basso” per la Regione e comunicato un Rt di 0,37;

Atteso che nella regione Valle d’Aosta, in base al Report giornaliero del Ministero della salute sul monitoraggio del contagio, si rileva un trend settimanale riferito al numero di contagi costante e limitato ad alcuni casi, a dimostrazione di una situazione sotto controllo, non potendosi tuttavia escludere, proprio in ragione del basso numero di casi, oscillazioni della classificazione di rischio da molto basso a moderato;

Confermata, pertanto, ai sensi, dell’articolo 1, comma 1, lettera z) del DPCM 7 agosto 2020, la compatibilità con l’andamento della situazione epidemiologica del territorio valdostano dello svolgimento delle attività presso centri benessere e strutture termali, di cui alla propria precedente ordinanza n. 231 del 5 giugno 2020;

Evidenziato che tra le schede tecniche di cui alle Linee Guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome di cui all’allegato 9 del DPCM 7 agosto 2020 è ricompresa quella dedicata alle “Strutture termali e centri benessere”;

Ritenuto che le attività presso centri benessere e strutture termali di cui alla propria precedente ordinanza n. 231 del 5 giugno 2020, siano esercitabili nel rispetto della scheda tecnica “Strutture termali e centri benessere” contenuta nelle Linee Guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome dell’11 giugno 2020, di cui all’allegato 9 del DPCM 7 agosto 2020, come aggiornate in data 6 agosto 2020;

Rappelant les rapports du 21 et du 28 juillet 2020 sur l’activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens desquels la Vallée d’Aoste relève de la catégorie « Très bas risque », celui du 28 juillet faisant également état d’une valeur RT égale à 0 ;

Rappelant le rapport du 4 août 2020 sur l’activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d’Aoste relève de la catégorie « Risque modéré », avec une valeur RT égale à 0,11 ;

Rappelant enfin le rapport du 11 août 2020 sur l’activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d’Aoste relève de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT égale à 0,37 ;

Considérant que d’après le rapport journalier du Ministère de la santé sur le suivi de l’épidémie, la tendance hebdomadaire, pour ce qui est du nombre de cas de contagion en Vallée d’Aoste, est constante et fait état d’un nombre limité de cas, ce qui prouve que la situation est sous contrôle, même si, précisément en raison du faible nombre de cas, des oscillations de la catégorie « Très bas risque » à la catégorie « Risque modéré » sont possibles ;

Considérant que l’activité des structures thermales et des centres de remise en forme visés à l’ordonnance n° 231/2020 s’avère compatible avec l’évolution de la situation épidémiologique, au sens de la lettre z) du premier alinéa de l’art. 1^{er} du DPCM du 7 août 2020 ;

Considérant que la fiche relative aux structures thermales et aux centres de remise en forme comprend au nombre de celles visées dans les lignes directrices pour la réouverture des activités économiques et productives adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes et figurant à l’annexe 9 du DPCM du 7 août 2020 ;

Considérant que l’activité des structures thermales et des centres de remise en forme visés à l’ordonnance n° 231/2020 peut être exercée dans le respect de la fiche technique y afférente, contenue dans les lignes directrices susmentionnées pour la réouverture des activités économiques et productives figurant à l’annexe 9 du DPCM du 7 août 2020 ;

Considerata la necessità di conseguire un sempre ragionevole equilibrio nel bilanciamento dei principi di tutela della salute, che resta ovviamente prevalente, e della tutela del tessuto socioeconomico regionale, in funzione dell'andamento dell'evoluzione della crisi epidemiologica, anche in relazione alle caratteristiche e alle peculiarità regionali;

Atteso che la comunità scientifica ha indicato quale unico strumento di prevenzione, in assenza di vaccino o di farmaci specifici, il cosiddetto "distanziamento sociale", oltre ad alcune misure precauzionali;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

ordina

1. A decorrere dal 15 agosto 2020 le attività presso centri benessere e strutture termali, di cui alla propria precedente ordinanza n. 231 del 5 giugno 2020, sono esercitabili nel rispetto della scheda tecnica "Strutture termali e centri benessere" contenuta nelle Linee Guida per la riapertura delle attività economiche e produttive della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome dell'11 giugno 2020, di cui all'allegato 9 del DPCM 7 agosto 2020, come aggiornate in data 6 agosto 2020;
2. E' in ogni caso vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza.
3. Sono fatte salve le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali che possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, come previsto dall'articolo 1, comma 14 del decreto-legge n. 33/2020, nonché le misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, come previsto dall'articolo 1, comma 16, del decreto-legge 33/2020.

La presente ordinanza ha validità dal 15 agosto 2020 fino a nuovo provvedimento.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a

Considérant qu'il y a toujours lieu de conjuguer raisonnablement le principe de la protection de la santé, qui reste prééminent, et celui de la protection du tissu économique et social valdôtain, compte tenu de l'évolution de la crise épidémiologique, ainsi que des caractéristiques et des particularités régionales ;

Considérant qu'à défaut de vaccin et de traitement pharmacologique spécifique, la communauté scientifique considère la distanciation sociale comme le principal moyen de prévention de la contagion, avec quelques autres mesures de précaution ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique,

ordonne

1. À compter du 15 août 2020, l'activité des structures thermales et des centres de remise en forme visés à l'ordonnance n° 231 du 5 juin 2020 peut être exercée dans le respect de la fiche technique y afférente comprise au nombre de celles visées aux lignes directrices pour la réouverture des activités économiques et productives adoptées par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 11 juin 2020, mises à jour le 6 août 2020 et figurant à l'annexe 9 du décret du président du Conseil des ministres du 7 août 2020.
2. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
3. Des mesures de limitation des activités économiques, productives et sociales pourront être prises, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020, et dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité, par des actes adoptés au sens de l'art. 2 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 ; des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2 pourront, par ailleurs, être prises aux termes du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020.

La présente ordonnance est valable à compter du 15 août 2020, jusqu'à nouvel ordre.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du DL n° 19/2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35/2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les

tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione e alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 14 agosto 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Ordinanza 17 agosto 2020, n. 345.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Revoca dell'ordinanza n. 278 del 10 luglio 2020. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "Istituzione del servizio sanitario nazionale" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni", nonché "nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale";

Vista la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di

personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines et à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 14 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Ordonnance n° 345 du 17 août 2020,

portant nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, et retrait de l'ordonnance du président de la Région n° 278 du 10 juillet 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 déclarant, pour l'ensemble du territoire national, l'état

emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili, prorogato al 15 ottobre 2020 con delibera del Consiglio dei Ministri in data 29 luglio 2020;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità l'11 marzo 2020 ha dichiarato il COVID-19 come pandemia e un'emergenza pubblica di rilevanza internazionale;

Visto il decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020;

Visto il decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 17 marzo 2020, n. 70, convertito, con modificazioni, nella legge 24 aprile 2020, n. 27;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante “*Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35 che, nell'abrogare le disposizioni di cui al decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, fa salvi gli effetti prodotti e gli atti adottati sulla base dei decreti e delle ordinanze emanati ai sensi del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 marzo 2020, n. 13, ovvero ai sensi dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833 e dispone che continuano ad applicarsi nei termini originariamente previsti le misure già adottate con i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri adottati in data 8 marzo 2020, 9 marzo 2020, 11 marzo 2020 e 22 marzo 2020 per come ancora vigenti alla data di entrata in vigore del presente decreto;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “*Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 maggio 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74;

Atteso che il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 testé citato:

- all'articolo 1, comma 1, prevede che “*A decorrere dal 18 maggio 2020, cessano di avere effetto tutte le misure limitative della circolazione all'interno del territorio regionale di cui agli articoli 2 e 3 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, e tali misure possono essere adottate o reiterate, ai sensi degli stessi articoli 2 e 3, solo con riferimento a specifiche aree del territorio medesimo interessate da particolare aggravamento della situazione epidemiologica*”;

d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles, pour une durée de six mois, prorogée jusqu'au 15 octobre 2020 par la délibération du Conseil des ministres du 29 juillet 2020 ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie et, donc, une urgence publique d'envergure internationale ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 (Mesures pour renforcer le Service sanitaire national et pour soutenir économiquement les familles, les travailleurs et les entreprises du fait de l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 70 du 17 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 27 du 24 avril 2020 ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, au sens duquel les dispositions du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 13 du 5 mars 2020, sont abrogées, sans préjudice des effets produits et des actes pris aux termes des décrets et des ordonnances adoptés en application dudit décret-loi ou de l'art. 32 de la loi n° 833/1978, alors que les mesures adoptées par les décrets du président du Conseil des ministres des 8, 9, 11 et 22 mars 2020 demeurent applicables dans les délais initialement prévus et dans la mesure où elles sont encore en vigueur ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 125 du 16 mai 2020 et converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au sens du DL n° 33/2020, et notamment :

- du premier alinéa de son art. 1^{er}, à compter du 18 mai 2020, toutes les mesures de restriction de la circulation sur le territoire régional visées aux art. 2 et 3 du DL n° 19/2020 cessent de déployer leurs effets, lesdites mesures pouvant être adoptées ou prorogées au sens des articles en cause uniquement pour des portions spécifiques du territoire qui seraient concernées par une aggravation sensible de la situation épidémiologique ;

- all'articolo 1, comma 3, prevede che *“A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti interregionali possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, in relazione a specifiche aree del territorio nazionale, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico effettivamente presente in dette aree”*;
 - all'art. 1, comma 4, prevede che *“Fino al 2 giugno 2020, sono vietati gli spostamenti da e per l'estero, con mezzi di trasporto pubblici e privati, salvo che per comprovate esigenze lavorative, di assoluta urgenza ovvero per motivi di salute o negli ulteriori casi individuati con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020; resta in ogni caso consentito il rientro presso il proprio domicilio, abitazione o residenza. A decorrere dal 3 giugno 2020, gli spostamenti da e per l'estero possono essere limitati solo con provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, anche in relazione a specifici Stati e territori, secondo principi di adeguatezza e proporzionalità al rischio epidemiologico e nel rispetto dei vincoli derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea e degli obblighi internazionali”*;
 - all'art. 1, comma 8, prevede che *“E' vietato l'assemblamento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico. Le manifestazioni, gli eventi e gli spettacoli di qualsiasi natura con la presenza di pubblico, ivi compresi quelli di carattere culturale, ludico, sportivo e fieristico, nonché ogni attività convegnistica o congressuale, in luogo pubblico o aperto al pubblico, si svolgono, ove ritenuto possibile sulla base dell'andamento dei dati epidemiologici, con le modalità stabilite con i provvedimenti adottati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020”*;
 - all'articolo 1, comma 14, prevede che *“Le attività economiche, produttive e sociali devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali. In assenza di quelli regionali trovano applicazione i protocolli o le linee guida adottati a livello nazionale. Le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020 o del comma 16”*;
 - all'articolo 1, comma 15, prevede che *“Il mancato rispetto dei contenuti dei protocolli o delle linee guida, regionali, o, in assenza, nazionali, di cui al comma 14 che non assicurano adeguati livelli di protezione determina la sospensione*
- du troisième alinéa de son art. 1^{er}, à compter du 3 juin 2020, les déplacements d'une région à une autre pourront être limités uniquement par des actes pris, pour des portions spécifiques du territoire national, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause ;
 - du quatrième alinéa de son art. 1^{er}, jusqu'au 2 juin 2020, il est interdit à toute personne de se déplacer, par tout moyen de transport public ou particulier, pour se rendre à ou revenir de l'étranger, sauf pour des impératifs professionnels dûment vérifiés et absolument urgents, pour des motifs de santé ou pour les raisons qui seront établies par les actes adoptés au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ; en tout état de cause, les déplacements pour regagner son domicile, son habitation ou sa zone de résidence sont toujours autorisés ; à compter du 3 juin 2020, les déplacements pour se rendre à ou revenir de l'étranger pourront être limités uniquement par des actes pris, éventuellement pour tout ou partie du territoire d'États spécifiques, au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 et établissant des mesures adaptées et proportionnées au risque épidémiologique réellement présent dans les aires en cause, dans le respect des obligations dérivant de l'ordre juridique de l'Union européenne et de celles internationales ;
 - du huitième alinéa de son art. 1^{er}, tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public ; les manifestations, les événements et les spectacles de toute nature comportant la présence du public – y compris ceux à caractère culturel, ludique ou sportif, ainsi que les foires, colloques et congrès en lieu public ou ouvert au public – se déroulent, si cela est jugé possible, sur la base de l'évolution des données épidémiologiques et suivant les modalités établies par les actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ;
 - du quatorzième alinéa de son art. 1^{er}, les activités économiques, productives et sociales doivent se conformer aux lignes directrices ou aux dispositions des protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes adoptent en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et sans préjudice de l'application de ceux-ci à défaut de lignes directrices ou de protocoles régionaux ; les activités économiques, productives et sociales pourront être limitées par des actes pris au sens de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ou du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020 dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité ;
 - du quinzième alinéa de son art. 1^{er}, la violation des lignes directrices et des protocoles régionaux ou, à défaut, nationaux qui comporterait un niveau de protection insuffisant est sanctionnée par la suspension de l'activité en cause

sione dell'attività fino al ripristino delle condizioni di sicurezza.”;

- all'art. 1, comma 16, prevede che “Per garantire lo svolgimento in condizioni di sicurezza delle attività economiche, produttive e sociali, le regioni monitorano con cadenza giornaliera l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e, in relazione a tale andamento, le condizioni di adeguatezza del sistema sanitario regionale. I dati del monitoraggio sono comunicati giornalmente dalle regioni al Ministero della salute, all'Istituto superiore di sanità e al comitato tecnico-scientifico di cui all'ordinanza del Capo del dipartimento della protezione civile del 3 febbraio 2020, n. 630, e successive modificazioni. In relazione all'andamento della situazione epidemiologica sul territorio, accertato secondo i criteri stabiliti con decreto del Ministro della salute del 30 aprile 2020 e sue eventuali modificazioni, nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri di cui all'articolo 2 del decreto-legge n. 19 del 2020, la Regione, informando contestualmente il Ministro della salute, può introdurre misure derogatorie, ampliative o restrittive, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2”;

Considerato che ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”;

Visto il decreto-legge 30 luglio 2020, n. 83 “Misure urgenti connesse con la scadenza della dichiarazione di emergenza epidemiologica da COVID-19 deliberata il 31 gennaio 2020”, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 30 luglio 2020, n. 190;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 7 agosto 2020 “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19”, le cui disposizioni si applicano a decorrere dal 9 agosto 2020 in sostituzione di quelle del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'11 giugno 2020, e sono efficaci fino al 7 settembre 2020;

Richiamata la propria ordinanza n. 278 in data 10 luglio 2020 (Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica) con la quale è stata prevista l'apertura di sale da ballo, discoteche e locali assimilati, con attività di ballo svolte esclusivamente in spazi esterni, a decorrere dall'11 luglio 2020, nel rigoroso rispetto di quanto

tant que les conditions de sécurité ne sont pas rétablies ;

- du seizième alinéa de son art. 1^{er}, pour garantir le déroulement des activités économiques, productives et sociales dans des conditions de sécurité, les Régions contrôlent chaque jour l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et évaluent, sur cette base, si leur système sanitaire est approprié. Les données issues des opérations de contrôle sont communiquées chaque jour au Ministère de la santé, à l'Institut supérieur de santé et au Comité technique et scientifique visé à l'ordonnance du chef du Département de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 ; chaque Région contrôle l'évolution de la situation épidémiologique sur son territoire suivant les critères établis par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 et, dans l'attente de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés à l'art. 2 du DL n° 19/2020, peut prendre des mesures dérogatoires plus ou moins restrictives que celles adoptées au sens dudit art. 2 dont elle informe immédiatement le ministre de la santé ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de ce dernier sont applicables dans les Régions à statut spécial et dans les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu le décret-loi n° 83 du 30 juillet 2020 (Mesures urgentes du fait de l'expiration de l'état d'urgence épidémiologique lié à la COVID-19 et déclaré le 31 janvier 2020), publié au journal officiel de la République italienne n° 190 du 30 juillet 2020 ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 7 août 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, et du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), remplaçant les dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 11 juin 2020 et applicable à compter du 9 août et jusqu'au 7 septembre 2020 ;

Rappelant l'ordonnance du président de la Région n° 278 du 10 juillet 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales), prévoyant que les établissements de danse, les discothèques et les établissements similaires sont autorisés à reprendre leur activité à compter du 11 juillet 2020, à condition

previsto dall'articolo 1, comma 1, lettera m), del DPCM del 11 giugno 2020 e dalla scheda tecnica "Discoteche" contenuta nelle "Linee guida per la riapertura della Attività Economiche, Produttive e Ricreative" di cui all'allegato 9 del DPCM del 11 giugno 2020, recepita con la stessa ordinanza all'allegato 1, che forma parte integrante e sostanziale della medesima, nonché, per le altre attività esercitate, nel rispetto dei relativi protocolli approvati dalla Giunta regionale o, in assenza di questi, dalle schede tecniche di cui alle citate Linee guida relative alle specifiche attività;

Vista l'ordinanza del Ministro della Salute in data 16 agosto 2020, in virtù della quale, a partire dal 17 Agosto 2020 sino all'adozione di un successivo decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri ai sensi dell'articolo 2, comma 1, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito con modificazioni dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, e comunque non oltre il 7 settembre 2020, sono, sospese, all'aperto o al chiuso, le attività del ballo che abbiano luogo in discoteche, sale da ballo e locali assimilati destinati all'intrattenimento o che si svolgono in lidi, stabilimenti balneari, spiagge attrezzate, spiagge libere, spazi comuni delle strutture ricettive o in altri luoghi aperti al pubblico;

Considerato che l'ordinanza testé citata, all'articolo 1, comma 2, e all'articolo 2, comma 3, stabilisce, rispettivamente, che le Regioni possano introdurre ulteriori misure in merito, ma solo in termini più restrittivi, e che le disposizioni contenute nel provvedimento si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione";

Considerato l'evolversi della situazione epidemiologica a livello internazionale e il carattere particolarmente diffusivo dell'epidemia da COVID-19, con la conseguente necessità di tutelare la salute sul territorio regionale che resta prevalente su ogni altro interesse;

Ritenuto, pertanto, opportuno provvedere a decorrere dal 17 agosto 2020 alla revoca della propria ordinanza n. 278 recante "Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica";

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrino le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

ordina

1. A decorrere dal 17 agosto 2020 la revoca della propria or-

que l'on danse exclusivement en plein air et que soient rigoureusement respectées les dispositions visées à la lettre m) du premier alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM du 11 juin 2020 et à la fiche technique relative aux discothèques approuvée dans le cadre des lignes directrices pour la réouverture des activités économiques, productives et récréatives figurant à l'annexe 9 dudit DPCM et entérinées par l'annexe 1 faisant partie intégrante et substantielle de ladite ordonnance, et que l'exercice des autres activités des établissements en cause doit se conformer aux protocoles approuvés par le Gouvernement régional ou, à défaut, aux fiches techniques y afférentes comprises dans les lignes directrices susmentionnées ;

Vu l'ordonnance du ministre de la santé du 16 août 2020, au sens de laquelle, à compter du 17 août 2020 et jusqu'à l'adoption d'un décret du président du Conseil des ministres au sens du premier alinéa de l'art. 2 du DL n° 19/2020 ou, en tout état de cause, jusqu'au 7 septembre 2020 au plus, l'activité de la danse est interdite dans les discothèques, les salles de danse, les locaux similaires affectés aux activités de divertissement, les lidos, les établissements balnéaires, les plages équipées, les plages publiques, les espaces communs des structures d'accueil ou les lieux ouverts au public, que ce soit en plein air ou dans des locaux fermés ;

Considérant que le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} et le troisième alinéa de l'art. 2 de l'ordonnance ministérielle susmentionnée prévoient, respectivement, que les Régions ne peuvent prendre en la matière que des mesures plus restrictives par rapport à celles prévues à l'échelon national et que les dispositions de l'ordonnance en cause sont applicables dans les Régions à statut spécial et dans les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Considérant l'évolution de la situation épidémiologique à l'échelon international et la progression particulièrement rapide de l'épidémie de COVID-19, ce qui entraîne la nécessité de protéger la santé des citoyens sur le territoire régional, qui demeure l'objectif principal ;

Considérant qu'il s'avère donc opportun de retirer, à compter du 17 août 2020, l'ordonnance n° 278/2020 ;

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 278 du 10 juil-

dinanza n. 278 recante "Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Riavvio di ulteriori attività economiche, produttive e sociali. Ordinanza ai sensi dell'art. 32, comma 3, della legge 23 dicembre 1978, n. 833 in materia di igiene e sanità pubblica".

La presente ordinanza ha validità dal 17 agosto 2020 sino a nuovo provvedimento.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza, per gli adempimenti di legge, viene trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute, nonché ai Sindaci dei Comuni della Regione e alla Commissione straordinaria presso il Comune di Saint-Pierre.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 17 agosto 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 19 agosto 2020, n. 347.

Nomina del Commissario del Comune di COURMAYEUR, ai sensi dell'art. 70, comma 3, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, a seguito dello scioglimento del Consiglio comunale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 787 in data 19 agosto 2020 di scioglimento del Consiglio comunale di Courmayeur, ai sensi dell'art. 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e dell'art. 70 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (*Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta*), avvenuto a seguito della cessazione dalla carica per dimissioni contestuali della maggioranza dei componenti assegnati al Consiglio, ai sensi dell'art. 70, comma 1, lettera c), numero 6), della stessa legge;

let 2020 (Nouvelles mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978 en matière d'hygiène et de santé publique, en vue de la reprise de certaines activités économiques, productives et sociales) est retirée et cesse de produire ses effets à compter du 17 août 2020.

La présente ordonnance est valable à compter du 17 août 2020, jusqu'à nouvel ordre.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du DL n° 19/2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35/2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est transmise, aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la loi, au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé, ainsi qu'aux syndicats des Communes valdôtaines et à la Commission extraordinaire de la Commune de Saint-Pierre.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 17 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 347 du 19 août 2020,

portant nomination du commissaire de la Commune de COURMAYEUR, au sens du troisième alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, à la suite de la dissolution du Conseil communal.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 787 du 19 août 2020 relative à la dissolution du Conseil communal de Courmayeur, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (*Système des autonomies en Vallée d'Aoste*), à la suite de la cessation de fonction de la majorité des conseillers attribués à la Commune pour démission présentée au moyen d'un seul acte, au sens du point 6) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de ladite loi ;

Visto l'art. 70, comma 3, della l.r. 54/1998, ai sensi del quale, successivamente allo scioglimento del Consiglio comunale, il Presidente della Regione procede alla nomina di un Commissario che esercita le funzioni conferitegli dall'atto di nomina;

Ritenuto di individuare nel Dott. Andrea CARGNINO, nato ad Aosta il 19 dicembre 1965, dottore commercialista, la persona idonea ad assicurare, con la dovuta competenza, la provvisoria amministrazione del Comune fino al rinnovo degli organi ordinari;

Ritenuto di conferire al predetto Commissario i poteri che, ai sensi delle disposizioni legislative e regolamentari vigenti, nonché dello Statuto comunale, sono attribuiti al Consiglio comunale, alla Giunta comunale ed al Sindaco;

Ritenuto, altresì, necessario riconoscere al Commissario, per il periodo suindicato, un compenso mensile lordo di euro 2.250,00 (duemiladuecentocinquanta/00), pari a quello già determinato per l'anno 2020 dal Consiglio comunale di Courmayeur, con deliberazione n. 9 del 6 aprile 2020, per la carica di Sindaco, nei limiti posti dalla legge regionale 30 marzo 2015, n. 4 (*Nuove disposizioni in materia di indennità di funzione e gettoni di presenza degli amministratori dei Comuni e delle Unités des Communes valdôtaines della Valle d'Aosta*);

Ritenuto opportuno consentire al predetto Commissario, come da sua richiesta, l'utilizzo del mezzo proprio per raggiungere il Comune di Courmayeur e per ogni altro spostamento necessario per lo svolgimento dell'incarico, riconoscendo allo stesso il rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute e documentate, in analogia a quanto previsto per gli amministratori locali dall'art. 12 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 (*Norme concernenti lo status degli amministratori locali della Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 18 maggio 1993, n. 35, 23 dicembre 1994, n. 78 e 19 maggio 1995, n. 17*);

Vista la dichiarazione rilasciata dall'interessato attestante l'insussistenza della causa di incandidabilità di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235 (*Testo unico delle disposizioni in materia di incandidabilità e di divieto di ricoprire cariche elettive e di Governo conseguenti a sentenze definitive di condanna per delitti non colposi, a norma dell'articolo 1, comma 63, della legge 6 novembre 2012, n. 190*) e delle cause di inconferibilità e incompatibilità di cui al decreto legislativo 8 aprile 2013, n. 39 (*Disposizioni in materia di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso enti privati in controllo pubblico, a norma dell'articolo 1, commi 49 e 50 della legge 6 novembre 2012, n. 190*);

Ritenuto opportuno rendere noto il presente decreto me-

Vu le troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998 au sens duquel, à la suite de la dissolution d'un Conseil communal, le président de la Région nomme, par arrêté, un commissaire qui exerce les fonctions qui lui sont attribuées par ce même arrêté ;

Considérant que M. Andrea Cargnino, né à Aoste le 19 décembre 1965, conseil fiscal, remplit les conditions requises à l'effet d'assurer avec compétence l'administration provisoire de la Commune jusqu'au renouvellement des organes ordinaires de celle-ci ;

Considérant qu'il y a lieu de confier au commissaire en cause les compétences qui, au sens des lois et des règlements en vigueur ainsi que des statuts communaux, sont attribuées au Conseil communal, à la Junte communale et au syndic ;

Considérant qu'il y a lieu d'attribuer au commissaire en cause, au titre de la période susmentionnée, une rémunération mensuelle brute de 2 250 € (deux mille deux-cent cinquante euros et zéro centime), correspondant à la rémunération du syndic fixée, au titre de 2020, par la délibération du Conseil communal de Courmayeur n° 9 du 6 avril 2020, dans le respect des limites imposées par la loi régionale n° 4 du 30 mars 2015 (*Nouvelles dispositions en matière d'indemnité de fonctions et de jetons de présence dus aux élus des Communes de la Vallée d'Aoste et des Unités des Communes valdôtaines*) ;

Considérant qu'il est opportun de permettre au commissaire en cause, sur la base de la demande qu'il a présentée, l'utilisation du véhicule personnel pour atteindre la commune de Courmayeur et pour tout autre déplacement nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions et de lui reconnaître le droit au remboursement des frais de déplacement effectivement supportés et documentés reconnu aux élus locaux au sens l'art. 12 de la loi régionale n° 23 du 4 septembre 2001 (*Dispositions relatives au statut des élus locaux de la Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 35 du 18 mai 1993, n° 78 du 23 décembre 1994 et n° 17 du 19 mai 1995*) ;

Vu la déclaration délivrée par l'intéressé attestant l'absence des causes d'impossibilité de se porter candidat visées à l'art. 10 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 (*Texte unique des dispositions en matière d'impossibilité de se porter candidat et d'exercer des mandats électifs et de gouvernement à la suite de jugements définitifs de condamnation prononcés pour délit intentionnel, aux termes du soixante-troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012*), ainsi que des causes d'interdiction et d'incompatibilité visées au décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 (*Dispositions en matière de causes d'interdiction et de cas d'incompatibilité relatifs à l'exercice des fonctions attribuées au sein des administrations publiques et des organismes privés placés sous contrôle public, au sens des quarante-neuvième et cinquantième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012*) ;

Considérant qu'il y a lieu de porter le présent arrêté à la

dian­te la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, ai sensi dell'articolo 4, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7);

Richiamato lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

decreta

- 1) il dott. Andrea CARGNINO, nato ad Aosta il 19 dicembre 1965, è nominato, ai sensi dell'articolo 70, comma 3, della l.r. 54/1998, Commissario del Comune di COURMAYEUR, dalla data odierna e fino al rinnovo degli organi ordinari;
- 2) al predetto Commissario sono conferiti i poteri che, ai sensi delle disposizioni legislative e regolamentari vigenti, nonché dello Statuto comunale, sono attribuiti al Consiglio comunale, alla Giunta comunale ed al Sindaco;
- 3) al Commissario è attribuito un compenso mensile lordo di euro 2.250,00 (duemiladuecentocinquanta/00);
- 4) al Commissario è consentito l'utilizzo del mezzo proprio per raggiungere il Comune di COURMAYEUR e per ogni altro spostamento necessario per lo svolgimento dell'incarico, riconoscendo allo stesso il rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute e documentate, in analogia a quanto previsto per gli amministratori locali dall'art. 12 della l.r. 23/2001;
- 5) le spese derivanti dal presente decreto sono a carico del Comune di COURMAYEUR;
- 6) il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 19 agosto 2020

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Decreto 11 agosto 2020, n. 460.

conna­ssanza du public au moyen de sa publication au Bulletin officiel de la Région, au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994) ;

Rappelant le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948,

arrête

- 1) M. Andrea CARGNINO, né le 19 décembre 1965 à Aoste, est nommé commissaire de la Commune de COURMAYEUR à compter de la date du présent arrêté et jusqu'au renouvellement des organes ordinaires de celle-ci, aux termes du troisième alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.
- 2) Les compétences du Conseil communal, de la Junte communale et du syndic sont attribuées au commissaire susmentionné, au sens des lois et des règlements en vigueur ainsi que des statuts communaux.
- 3) Le commissaire a droit à une rémunération mensuelle brute de 2 250 € (deux mille deux-cent cinquante euros et zéro centime).
- 4) Le commissaire est autorisé à utiliser son véhicule personnel pour atteindre la commune de COURMAYEUR et pour tout autre déplacement nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions et il a droit au remboursement des frais de déplacement effectivement supportés et documentés reconnu aux élus locaux au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 23 du 4 septembre 2001.
- 5) Les dépenses découlant de l'application du présent arrêté sont à la charge de la Commune de COURMAYEUR.
- 6) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 août 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte n° 460 du 11 août 2020,

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di CHAMBAVE, necessari ai lavori di rifacimento del marciapiede lungo la S.R. n. 11 di Verrayes e Saint-Denis in loc. avenue Arberaz e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

- 1°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale - C.F.:80002270074, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di CHAMBAVE, necessari ai lavori di rifacimento del marciapiede lungo la S.R. n. 11 di Verrayes e Saint-Denis in loc. avenue Arberaz, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE CENSUARIO DI CHAMBAVE

- 1) BETEMPS Giuseppe - omissis

Catasto Fabbricati

Foglio 3 – mappale 1680 (ex 747) di mq 36 – area urbana – zona Ba6

Indennità: euro 1.440,00

- 2) JUNOD Giancarlo - omissis

VOYAT Manuela - omissis

Catasto Fabbricati

Foglio 3 – mappale 1679 (ex 1058) di mq 7 – area urbana – zona Ba6

Indennità: euro 280,00

- 3) NEYROZ Luciana - omissis

Catasto Terreni

Foglio 3 – mappale 1682 (ex 884) di mq 3 – vigneto– zona Ba6

Indennità: euro 168,00

- 2°) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

- 3°) in caso di accettazione o non accettazione delle indennità

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état du trottoir le long de la route régionale n° 11 de Verrayes et Saint-Denis, à la hauteur de l'avenue Arbéraz, dans la commune de CHAMBAVE, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de remise en état du trottoir le long de la route régionale n° 11 de Verrayes et Saint-Denis, à la hauteur de l'avenue Arbéraz, dans la commune de CHAMBAVE, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale (code fiscal : 80002270074) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE CHAMBAVE

- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

- 3) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, l'Ad-

sarà cura del beneficiario dell'espropriazione (Amministrazione regionale) provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito delle indennità stesse, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

- 4°) ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 5°) l'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- 6°) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima a cura e spese dell'ente espropriante;
- 7°) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale, ente espropriante;
- 8°) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 9°) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Decreto 13 agosto 2020, n. 462.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di GRESSAN (C.F. 00108690074), relativo ai lavori di riqualificazione delle aree di pertinenza dell'ex Municipio sito in frazione Gorret nel comune di Gressan e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'Art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004,

ministration régionale, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.

- 4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte.
- 6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de l'expropriant.
- 7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale.
- 8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- 9) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Acte n° 462 du 13 août 2020,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN (code fiscal 00108690074), des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires aux travaux de requalification des aires accessoires de l'ancienne maison communale située au hameau de Gorret, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet

n. 11 è pronunciata, a favore del Comune di Gressan (C.F. 00108690074), l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di riqualificazione delle aree di pertinenza dell'ex Municipio sito in frazione Gorret nel comune di Gressan determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sotto riportata:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

1) CHABLOZ Fulvio [*Omissis*] - Proprieta' 1/1

F. 1 n. 1088 ex 233/a di mq 210 - Zona Ae6 - Catasto Terreni

F. 1 n. 512 di mq 155 - Zona Ae6 - Catasto Terreni

F. 1 n. 1090 ex 514/a di mq 45 - Zona Ae6 - Catasto Terreni

Indennità esproprio € 20.500,00 (*Terreno NON agricolo*)

Indennità soprassuolo (*ex Art. 32 DPR 327/2001*) € 240,00

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'Art. 7 – c. 2 e dell'Art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 (Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta), ai proprietari dei terreni espropriati o asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura del beneficiario dell'espropriazione o asservimento (Amministrazione comunale di Gressan – C.F. 00108690074) provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli Art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8 maggio 2015;
4. ai sensi dell'Art. 19, co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'Art. 20, co. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
6. ai sensi dell'Art. 20, co. 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza, nonché volturato nei registri catastali, presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate a cura della Amministrazione regionale ed a spese del beneficiario dell'espropriazione (Amministrazione comunale di Gressan – C.F. 00108690074);

let 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de Gressan et nécessaires aux travaux de requalification des aires accessoires de l'ancienne maison communale située au hameau de Gorret, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00108690074) ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

COMMUNE DE GRESSAN

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
3. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune de Gressan (code fiscal 00108690074), bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus.
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.
6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés au moins sept jours auparavant.
7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de la Commune de Gressan (code fiscal 00108690074).

8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'Art. 22, co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 13 agosto 2020

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Provvedimento dirigenziale 29 luglio 2020, n. 3722.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettere a) e b), della legge regionale 05.05.1998, n. 27 ("Testo unico in materia di cooperazione") e successive modificazioni, di n. 13 società cooperative dal Registro regionale degli enti cooperativi.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettere a) e b), della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, le società cooperative, di cui agli allegati n. 1 e n. 2, dal Registro regionale degli enti cooperativi;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

L'Estensore
Alessandra SPALLA

La Dirigente
Alessandra SPALLA

8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.
9. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 13 août 2020.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Acte du dirigeant n° 3722 du 29 juillet 2020,

portant radiation de treize sociétés du Registre régional des entreprises coopératives, aux termes des lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION »

Omissis

décide

1. Aux termes des lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, les sociétés visées aux annexes 1 et 2 sont radiées du Registre régional des entreprises coopératives.
2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Alessandra SPALLA

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

Allegato n. 1 - Pagina n. 1

ALLEGATO N. 1 - SOCIETA' COOPERATIVE CANCELLATE DAL REGISTRO REGIONALE DEGLI ENTI COOPERATIVI AI SENSI DELL'ART. 8, COMMA 1, LETT. A)

N.	Denominazione	Sede legale	C. Fiscale	N. Iscrizione al Registro regionale enti cooperativi	Data cancellazione R.I.
1	C.G.S. SOC. COOP. IN LIQUIDAZIONE	AOSTA - Via Torino n. 18	00460170079	A103026	22.01.2020
2	DU SOLEIL - SOCIETA' COOPERATIVA IN LIQUIDAZIONE	SAINT-CHRISTOPHE - Località Sorreley n. 98	01180690073	A228644	29.01.2020
3	ELEVEURS LA SALLE SOC. COOP. IN LIQUIDAZIONE	LA SALLE - Via Corrado Gex n. 14	00114780075	A175416	03.09.2019
4	GEMECO SOCIETA' COOPERATIVA IN LIQUIDAZIONE SIGLABILE GEMECO SOC.COOP.	PONT-SAINT-MARTIN - Via Emile Chanoux n. 22 e n. 24	00665470076	A168779	11.11.2019
5	HABITAT SOC.COOP. IN LIQUIDAZIONE	SAINT-PIERRE - Frazione Bressan	00489900076	A129228	17.10.2019
6	LIBER S.C. IN LIQUIDAZIONE	INTROD - Località Les Villes-Dessus n. 73	01118280070	A189836	28.01.2020
7	MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE - ONLUS IN LIQUIDAZIONE	VALPELLINE - Frazione Les Chosod n. 7	01184180071	A231058	20.01.2020
8	TYBIAS BAUCII SOC.COOP. IN LIQUIDAZIONE	SAINT-RHEMY-EN-BOSES - Frazione Saint Leonard n. 10	00497040071	A103034	21.01.2020
9	VDARTE S.C. IN LIQUIDAZIONE	QUART - Frazione Epilaz n. 2	01112230071	A186376	17.02.2020

ALLEGATO N. 2 - SOCIETA' COOPERATIVE CANCELLATE DAL REGISTRO REGIONALE DEGLI ENTI COOPERATIVI AI SENSI DELL'ART. 8, COMMA 1, LETT. B)

N.	Denominazione	Sede legale	C. Fiscale	N. Iscrizione al Registro reg. enti cooperativi	Data apertura procedura concorsuale	Tipologia procedura concorsuale
1	12 VDA SOC. COOP. - IN LIQUIDAZIONE COATTA AMMINISTRATIVA	AOSTA - Via Saint-Masrtin-de-Corléans n. 31	01058350073	A176877	20.12.2019	LIQUIDAZIONE COATTA AMMINISTRATIVA
2	FALEGNAMERIA ARTIGIANA VALDOSTANA SOCIETA' COOPERATIVA A RESPONSABILITA' LIMITATA SIGLABILE FALEGNAMERIA ARTIGIANA VALDOSTANA SOC. COOP. A R.L. IN LIQUIDAZIONE - IN SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'	ARNAD - Frazione Clapey n. 26	01178000079	A228614	06.03.2020	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'
3	GENESY SOCIETA' COOPERATIVA A R.L. - IN SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'	AOSTA - Via Garin n. 43	01184290078	A232505	30.12.2019	SCIOGLIMENTO PER ATTO DELL'AUTORITA'
4	MONTEDIL - SOCIETA' COOPERATIVA IN GESTIONE COMMISSARIALE - IN LIQUIDAZIONE COATTA AMMINISTRATIVA	ETROUBLES - Hameau de Echevennoz Dessous n. 39	01133580074	A198365	06.03.2020	LIQUIDAZIONE COATTA AMMINISTRATIVA

Provvedimento dirigenziale 10 agosto 2020, n. 3925.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una terza variante non sostanziale all'autorizzazione unica concessa con provvedimento dirigenziale n. 3418 dell'8 settembre 2014, all'Impresa "C.V.A.. S.p.A. a s.u." di Châtillon (AO), per lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di Gressoney-La-Trinité.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO
ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 3148/2014, proposta dall'Impresa "C.V.A. S.P.A. a s.u." di Châtillon, per l'intervento di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di Gressoney-La-Trinité;
2. di sostituire quanto indicato nel predetto atto autorizzativo alla lettera c, punto elenco n. 14 con la seguente prescrizione: "le piste temporanee di cantiere a monte della località Netscho dovranno essere ripristinate e, laddove presenti alberi o arbusti, dovrà essere prevista la piantumazione di essenze autoctone di dimensioni adeguate rispetto alla vegetazione presente;
3. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Gaby e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
5. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

Provvedimento dirigenziale 11 agosto 2020, n. 3973.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'impresa "C.V.A.S.p.A. a s.u." di Châtillon (AO) per la messa in opera di barriera paramassi a rete a protezione della diga di Cignana, in sponda sinistra del bacino d'in-

Acte n° 3925 du 10 août 2020,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une troisième modification non substantielle du projet faisant l'objet de l'autorisation unique délivrée à CVA SpA a s.u. de Châtillon par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014 en vue du remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à Gressoney-La-Trinité.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES
D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES
RENOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. La modification non substantielle du projet proposée par *CVA SpA a s.u.* de Châtillon en vue du remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à Gressoney-La-Trinité et faisant l'objet de l'autorisation unique délivrée par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, est approuvée aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015.
2. Le quatorzième paragraphe de la lettre c) du dispositif de l'acte du dirigeant n° 3418/2014 est remplacé comme suit :
« les pistes de chantier temporaires en amont du hameau de Netscho doivent être réaménagées et lorsque des arbres ou des arbustes étaient présents, il y a lieu de prévoir la plantation d'essences autochtones aux dimensions adéquates ; ».
3. Le présent acte est transmis à la titulaire de l'autorisation unique, à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Gaby et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

Acte n° 3973 du 11 août 2020,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à CVA SpA a s.u. de Châtillon en vue de la mise en place de filets pare-pierres pour la protection du barrage de Cignana, sur la rive gauche du bassin d'accumulation desservant l'installation hydroé-

vaso a servizio dell'impianto idroelettrico di Maen, in comune di Valtournenche.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "C.V.A. S.p.A. a s.u." di Châtillon, Partita I.V.A. 01013130073, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la messa in opera di barriere paramassi a rete, a protezione della diga di Cignana, in sponda sinistra del bacino d'invaso a servizio dell'impianto idroelettrico di Maen, in Comune di Valtournenche;
2. di dichiarare le opere in oggetto di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto del Comune di Valtournenche e indicate negli elaborati "Perizia di stima – D2.04 – D2.05" - allegati al progetto;
3. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - per il trasporto, carico e scarico di materiali polverulenti:
 - provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
 - limitare la velocità di transito degli automezzi all'interno dell'area di lavoro;
 - utilizzare veicoli a bassa emissione controllati secondo la vigente legislazione in materia e di limitare, per quanto possibile, l'emissione di gas di scarico provvedendo a spegnerne il motore nei periodi di non utilizzo;
 - assicurare che le operazioni di demolizione, movimentazione e scarico dei materiali polverulenti vengano condotte con dovuta cautela, in modo da evitare nel maggior

lettrico de Maen, dans la commune de Valtournenche.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE, DÉVELOPPEMENT DES SOURCES REVOUVELABLES ET MOBILITÉ DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à la *CVA SpA a s.u.* de Châtillon (numéro d'immatriculation *IVA* 01013130073) en vue de la mise en place de filets pare-pierres pour la protection du barrage de Cignana, sur la rive gauche du bassin d'accumulation desservant l'installation hydro-électrique de Maen, dans la commune de Valtournenche.
2. Les travaux en question sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est instituée sur les parcelles situées dans la commune de Valtournenche et indiquées dans la pièce « Perizia di stima D2.04 D2.05 » annexée au projet.
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - pour ce qui est du transport, du chargement et du déchargement des matériaux pulvérulents, il y a lieu :
 - d'humidifier constamment les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
 - de limiter la vitesse de circulation des véhicules dans l'enceinte du chantier ;
 - d'utiliser des véhicules à faibles émissions, contrôlés au sens des dispositions législatives en vigueur, et de limiter, autant que possible, l'émission de gaz d'échappement en éteignant le moteur des véhicules lorsqu'ils ne sont pas en mouvement ;
 - de s'assurer que les travaux de démolition et les opérations de déplacement et de déchargement des matériaux pulvérulents soient effectués avec soin, de façon à éviter, autant

- modo possibile la dispersione di polveri;
- assicurare un'adeguata altezza di caduta del materiale durante le operazioni di scarico e carico dagli automezzi di trasporto, in modo da limitare la dispersione di polveri;
 - assicurare la presenza di sistemi di copertura dei cassoni degli automezzi di trasporto dei materiali polverulenti per evitare la dispersione eolica di polveri dal materiale in essi contenuto;
- per lo stoccaggio di materiali polverulenti:
- stoccaggio in silos o in sacchi chiusi e protetti;
 - umidificazione costante e sufficiente dei cumuli di stoccaggio di materiali inerti polverulenti, soprattutto in periodi secchi di forte vento;
- qualora nelle fasi di cantiere si rendessero necessarie operazioni di rimozione di materiale vegetale si ricorda che è vietata, ai sensi del D.lgs. n. 152, art. 182, c. 6-bis, la pratica comune di abbruciamento di tale vegetazione in quanto non rientrante nelle normali pratiche agricole. Inoltre, tali scarti di materiale vegetale sono rifiuti e come tali dovranno essere inviati ad idoneo impianto di trattamento, per esempio presso il centro di compostaggio regionale;
- in fase di realizzazione delle opere di protezione in sponda dell'invaso, della pista a mezzacosta e di sistemazione delle aree a fine cantiere si richiede venga eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi d'opera utilizzati per evitare immissioni accidentali di inquinanti (soprattutto idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di Sicurezza Interna del cantiere;
- nel caso sia prevista la rivegetazione delle aree mediante semina, tenuto conto di quanto previsto dall'art. 9 della l.r. 48/2009, dovranno essere utilizzate esclusivamente sementi locali e armonizzate con l'ambiente circostante o, se possibile, permettere la ricolonizzazione spontanea;
- considerato che non è prevista la realizzazione
- que possible, toute dispersion de poussières dans l'atmosphère ;
- de s'assurer, lors des opérations de déchargement des camions, que la hauteur de la chute des matériaux soit limitée, de façon à réduire la dispersion des poussières ;
 - de s'assurer que les matériaux pulvérulents soient couverts pendant le transport, de façon à éviter tout envol de poussières ;
- pour ce qui est du stockage des matériaux pulvérulents, il y a lieu :
- de les entreposer dans des silos ou de les conserver dans des sacs fermés et protégés ;
 - s'ils sont entassés, de les humidifier constamment et de manière suffisante à éviter tout envol de poussières, surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
- au cas où il s'avérerait nécessaire d'éliminer du matériel végétal, il est interdit, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 182 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, de le brûler, puisque ce cas ne figure pas au nombre des pratiques agricoles normales ; le matériel en cause constitue un déchet et, en tant que tel, doit être acheminé vers une installation de traitement appropriée (centre de compostage régional ou autre) ;
- lors de la réalisation, sur la rive, des ouvrages de protection du bassin et de la piste à mi-pente, ainsi que de la remise en état du site à la fin des travaux, un contrôle ponctuel et périodique des engins utilisés doit être effectué afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne du chantier doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
- aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 45 du 7 décembre 2009, au cas où la revégétalisation des sites devrait s'avérer nécessaire, il y a lieu d'utiliser exclusivement des semences d'espèces autochtones en harmonie avec le milieu environnant ou de permettre la recolonisation spontanée, si cela s'avère possible ;
- considérant que la réalisation de filets à neige ou

- di opere fermaneve, o di un rilevato, qualora le barriere venissero danneggiate o distrutte, la responsabilità di manutenzione o ricostruzione a seguito dei danni subiti, o arrecati a terzi, sarà a totale carico dell'Impresa autorizzata di cui al punto 1.;
- al termine dei lavori l'area dovrà essere interamente ripristinata, il materiale di scavo dovrà essere adoperato in loco mentre quello in esubero dovrà essere smaltito in ottemperanza alla normativa vigente in materia di rifiuti;
 - c. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di Valtourneche da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
 - d. dal rilascio dell'autorizzazione, il termine per l'inizio dei lavori è di un anno mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni; decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;
 - e. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile;
 - f. qualora l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. intendesse apportare modifiche a quanto previsto in sede di progetto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
 - g. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
 - h. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di cui al punto
- d'une levée n'est pas prévue, au cas où les barrières seraient endommagées ou détruites, l'entretien et la reconstruction de celles-ci à la suite des dommages subis ou provoqués à des tiers sont entièrement à la charge de la titulaire de l'autorisation unique ;
- à l'issue des travaux, le site doit être entièrement remis en état, les déblais doivent être réutilisés sur le site et le matériel en excès dérivant des fouilles doit être traité dans le respect des dispositions en vigueur en matière de déchets ;
 - c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; la titulaire de l'autorisation unique assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de Valtourneche de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;
 - d. Les travaux doivent démarrer et s'achever dans les délais respectivement d'un an et de cinq ans à compter de la date du présent acte ; après l'expiration dudit délai, la présente autorisation n'est plus valable ;
 - e. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, la titulaire de l'autorisation unique doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Elle est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement des dites autorisations à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;
 - f. Au cas où la titulaire de l'autorisation unique souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
 - g. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, la titulaire de l'autorisation unique est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
 - h. La titulaire de l'autorisation unique est tenue de com-

1. di comunicare contestualmente al Comune di Valtournenche, alla Stazione forestale di Antey-Saint-André, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;

- i. prima dell'inizio dei lavori, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Antey-Saint-André;
- j. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree da sottoporre alla procedura di asservimento, il soggetto autorizzato dovrà richiedere alla Struttura espropriazioni l'emissione del decreto di asservimento e occupazione temporanea (utilizzando i modelli reperibili sul sito ufficiale della RAVA – avvisi e documenti – espropri – espropri in ambito di opere energetiche) allegando la seguente documentazione:

- copia del provvedimento di autorizzazione unica che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio e/o asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;
- l'aggiornamento delle schede fornite dalla Struttura Espropriazioni (tabelle espropri) per quanto riguarda le date di occupazione temporanea mantenendo come riferimento i tre anni;
- i tipi di frazionamento approvati dall'Agencia del Territorio nonché, ove previsti, i frazionamenti delle aree urbane;
- la scheda espropri completa degli indirizzi degli intestatari catastali reperibili (in formato digitale Excel);
- la tavola D 2.04 riportante la dicitura " aree da occupare temporaneamente";
- il certificato di destinazione urbanistica;
- l'indicazione della data presunta di inizio dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;

muniquer les dates de début et d'achèvement des travaux en même temps à la Commune de Valtournenche, au poste forestier d'Antey-Saint-André, aux structures compétentes en matière de gestion du domaine hydrique, d'évaluation environnementale et de protection de la qualité de l'air ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » ;

- i. Avant le début des travaux, la titulaire de l'autorisation unique est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier d'Antey-Saint-André ;
- j. Avant le début des travaux sur les parcelles faisant l'objet de la procédure d'institution d'une servitude, la titulaire de l'autorisation unique est tenue de demander à la structure régionale compétente en matière d'expropriations de prendre un acte pour l'institution de ladite servitude et l'occupation temporaire des terrains nécessaires, en utilisant les modèles téléchargeables depuis le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste (section « Avisi e documenti – Espropri – Espropri in ambito di opere energetiche ») et y en annexant les documents indiqués ci-après :

- copie de l'autorisation unique, attestant l'institution de la servitude préjudant à l'expropriation ou à la constitution d'une servitude et l'utilité publique des travaux ;
- tableaux relatifs aux expropriations et établis par la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu », dûment actualisés avec les dates de début et de fin de l'occupation temporaire (trois ans) ;
- actes de fractionnement approuvés par l'Agence du Territoire et, s'il y a lieu, plans de fractionnement des aires urbaines ;
- fiche numérique, en format Excel, des expropriations, avec l'indication des adresses des propriétaires résultant du cadastre ;
- table D2.04 portant la mention « *aree da occupare temporaneamente* » ;
- certificat d'urbanisme ;
- communication de la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;

A seguito del rilascio del decreto l'Impresa, in qualità di be-

Une fois que l'acte susmentionné aura été pris, la titulaire de

neficiario, dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni, patrimonio e casa da gioco e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione dello stesso;

- k. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di Valtournenche ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
 - l. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di Valtournenche, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 18.500,00 euro;
 - m. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà: trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico, sviluppo fonti rinnovabili e mobilità sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree;
 - n. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato;
 - o. il presente provvedimento è trasmesso alle Imprese autorizzate, al Comune di Valtournenche, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Antey-Saint-André e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di Valtournenche la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere

l'autorisation unique, en sa qualité de bénéficiaire, doit présenter à la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » et, pour information, à la structure « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable » le procès-verbal de la prise de possession des biens en cause visé à l'art. 24 du décret du président de la République ° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution dudit acte ;

- k. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la titulaire de l'autorisation unique doit présenter à la Commune de Valtournenche la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
 - l. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, la titulaire de l'autorisation unique se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de Valtournenche à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 18 500 euros ;
 - m. Avant la fin des travaux, la titulaire de l'autorisation unique doit transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural » et « Économies d'énergie, développement des sources renouvelables et mobilité durable », ainsi qu'à la structure compétente en matière d'évaluation environnementale et de protection de la qualité de l'air la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites ;
 - n. Une fois l'installation désaffectée, la titulaire de l'autorisation unique doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;
 - o. Le présent acte est transmis à la titulaire de l'autorisation unique, à la Commune de Valtournenche, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Antey-Saint-André et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, la titulaire de l'autorisation unique doit transmettre à la Commune de Valtournenche la documentation et les communications requises ;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonc-

e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

**ASSESSORATO
DELLE OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO
ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA**

tionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la titulaire de l'autorisation unique doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation.

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS,
DU TERRITOIRE ET DU LOGEMENT PUBLIC**

Publication de la version française de l'ordonnance n° 2 du 31 juillet 2020, portant approbation des documents techniques et de la requête adressée à la centrale unique d'achats publics régionale en vue du lancement de la procédure d'appel d'offres au sens des dispositions combinées de l'art. 63 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 pour la location de modules préfabriqués destinés à accueillir temporairement le Lycée Bérard, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'ordonnance en question au B.O. n° 51 du 25 août 2020.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION,
DES RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE, EN SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR
AU SENS DU QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI RÉGIONALE N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele Rocco (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;
- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b) et d) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et définissant, entre autres, les procédures et les réalisateurs relatifs au plan en cause et la solution optimale, pour le système scolaire valdôtain, pour ce qui est du siège provisoire du Lycée Bérard, consistant dans la location d'une structure temporaire ;

Considérant que le plan extraordinaire définit, en sus des travaux de construction scolaire, le lieu où le siège temporaire du Lycée Bérard sera aménagé, à savoir l'aire située rue Federico Chabod, à Aoste, et les locaux qui devront composer celui-ci :

- trente-cinq salles de classe de 45 mètres carrés ;
- deux laboratoires ;
- quatre locaux pour le secrétariat (y compris la salle des enseignants) ;
- locaux de service divers ;
- un gymnase ;

Considérant que l'aire en cause, inscrite à la feuille 44, parcelle 739 du cadastre, qui appartient à la Région autonome Vallée d'Aoste, est frappée de plusieurs servitudes imposant des restrictions du point de vue paysager et archéologique, une distance minimale du cimetière situé à proximité et qu'elle est exposée à un bas risque d'inondation, aux termes de l'art. 36 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Considérant, par ailleurs, que l'avis de la structure régionale compétente en matière d'archéologie et de paysage – qui assurera le suivi archéologique des fouilles – a été demandé, que l'étude d'évaluation de la compatibilité des aménagements en question avec les conditions de risque d'inondation existantes a été dressée et que la structure régionale compétente en matière de géologie a transmis les relevés géologiques et géotechniques préliminaires et effectuera les sondages géognostiques nécessaires ;

Considérant que, pour ce qui est des délais d'exécution, le début de l'année scolaire approche et que, partant, le plan extraordinaire a fixé des délais de réalisation différenciés, afin de permettre l'acquisition des modules de manière à réduire les désagréments : ainsi il est prévu de pouvoir disposer d'au moins quinze salles de classe et des services y afférents pour le 14 septembre 2020, des vingt salles de classe restantes et des services y afférents ainsi que des quatre locaux pour les services techniques et administratifs (secrétariat et salle des enseignants) pour le 30 octobre 2020 et, pour finir, du gymnase et des deux laboratoires pour le 30 novembre 2020 ;

Considérant que le RUP a dressé, sur la base des indications du plan extraordinaire, un rapport technique et un cahier des charges en vue de la location des modules préfabriqués qui abriteront le siège temporaire du Lycée Bérard ;

Considérant qu'il y a, donc, lieu de lancer une procédure d'appel d'offres au sens du premier alinéa de l'art. 32 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (Application des directives 2014/23/UE, 2014/24/UE et 2014/25/UE sur la passation des contrats de concession et des marchés publics, y compris par des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et refonte des dispositions en matière de contrats publics de travaux, de services et de fournitures) en vue de l'aménagement d'une structure destinée à abriter le siège temporaire du Lycée Bérard d'Aoste et constituée de modules en location (avec possibilité de rachat) pendant un délai de vingt-quatre mois, prorogeable de douze mois ; le contrat y afférent doit inclure le transport et le montage des modules en cause, tous les travaux et prestations à l'intérieur de ceux-ci nécessaires à en garantir l'utilisation totale, l'entretien extraordinaire, le démontage et tout autre aspect lié à la location et à l'installation, y compris tous les travaux relatifs aux raccordements aux réseaux publics, aux égouts, aux fondations et aux aménagements extérieurs aux modules ;

Considérant que le RUP a établi la mise à prix, calculée au sens de l'art. 35 du décret législatif n° 50/2016, à 4 800 000 euros, charges fiscales exclues, articulés comme suit : 600 000 euros pour les dépenses de préparation de l'aire (raccordements aux réseaux publics compris), 3 120 000 euros pour le loyer dû au titre de la période allant du mois de septembre 2020 au mois d'août 2022 (vingt-quatre mois) et 1 080 000 euros pour le loyer éventuellement dû au titre de la prolongation de la location depuis le mois de septembre 2022 au mois d'août 2023 (douze mois) ; considérant, par ailleurs, que le montant des frais pour la sécurité, calculé en pourcentage par rapport à la valeur globale du marché, se chiffre à 96 000 euros et que la mise à prix comprend, aux termes

du seizième alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 50/2016, le coût de la main d'œuvre que le pouvoir adjudicateur a estimé à 130 000 euros, compte tenu du nombre d'heures de travail et d'ouvriers nécessaire au montage et au démontage des modules ; considérant ensuite que le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté, aux termes de l'art. 35 dudit décret, de renouveler le contrat de location aux mêmes conditions et au prix de 1 080 000 euros, charges fiscales exclues, pour une durée de douze mois consécutifs et de demander à racheter tout ou partie de la structure pour un prix à définir mais comprenant les sommes déjà versées, en vertu du contrat initial ;

Considérant que le plan extraordinaire établi que les travaux en cause doivent être réalisés suivant les procédures prévues par les dispositions combinées de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 63 du décret législatif n° 50/2016 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 (Mesures urgentes pour la simplification et l'innovation numérique) ;

Considérant qu'il s'avère donc nécessaire d'attribuer le marché en cause suivant la procédure négociée au sens des dispositions combinées de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 63 du décret législatif n° 50/2016 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du DL n° 76/2020, sur la base du critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, d'approuver les documents techniques préliminaires établis par le RUP et de lancer la procédure d'attribution qui sera confiée à la centrale unique d'achats publics régionale ;

Considérant que douze opérateurs économiques ont été sélectionnés, dans le cadre d'une étude de marché réalisée par ladite centrale unique, pour participer à la procédure négociée évoquée, étant donné qu'ils se sont engagés à respecter les délais de livraison susmentionnés, alors qu'un autre opérateur avait demandé une prolongation de ceux-ci ;

Considérant qu'il y a lieu de lancer un appel d'offres pour la location, pendant une période de vingt-quatre mois, d'une structure constituée de modules scolaires préfabriqués, comme suit :

Mode de passation du marché – procédure négociée au sens des dispositions combinées de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 63 du décret législatif n° 50/2016 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du décret-loi n° 76/2020, étant donné l'urgence de disposer d'un nombre donné de modules le 14 septembre 2020, jour de début de l'année scolaire 2020/2021 ;

Critère d'attribution du marché – offre économiquement la plus avantageuse en termes de rapport qualité/prix au sens du deuxième alinéa de l'art. 95 du décret législatif n° 50/2016, compte tenu des critères qualitatifs et quantitatifs établis par le RUP conformément à la lettre n) du point 5.1.4 du guide ANAC n° 3, comme il appert de la fiche *MODELLO DI RICHIESTA DI AVVIO DELLA PROCEDURA DI GARA PER SERVIZI E FORNITURE - MAP – Fornitura PMS Liceo Bérard* annexée à la présente ordonnance pour en faire partie intégrante et substantielle ;

Considérant :

- que le but poursuivi par le marché en cause est celui d'aménager le Lycée Bérard dans une structure appropriée en vue du déroulement des activités d'enseignement et du respect des mesures de protection dérivant de l'application des protocoles de sécurité contre l'épidémie de COVID-19 ;
- qu'aux termes de l'art. 51 du décret législatif n° 50/2016, l'objet du marché en cause ne peut être réparti en plusieurs lots (un lot étant une partie donnée de l'objet du marché dont la réalisation suffit à en assurer la fonctionnalité, l'utilisation et la faisabilité, indépendamment de la réalisation des autres parties), du fait de son caractère unitaire, non seulement du point de vue organisationnel, et de sa flexibilité de gestion susceptible de produire des effets positifs en termes d'optimisation et de rationalisation, ce qui se traduit dans un avantage économique pour le pouvoir adjudicateur ;
- que la mise à prix du marché se chiffre à 4 800 000 euros, *IIVA* exclue (22 %), dont : 600 000 euros pour les dépenses de préparation de l'aire (raccordements aux réseaux publics compris) ; 3 120 000 euros pour le loyer dû au titre de la période allant du mois de septembre 2020 au mois d'août 2022 (vingt-quatre mois) ; 1 080 000 euros pour le loyer éventuellement dû au titre de la prolongation, aux termes de l'art. 35 du décret législatif n° 50/2016, de la location depuis le mois de septembre 2022 au mois d'août 2023 (douze mois) ; 96 000 euros pour les frais pour la sécurité (calculés en pourcentage par rapport à la valeur globale du marché) et 130 000 euros pour le coût de la main d'œuvre estimé par le pouvoir adjudicateur ;
- que la prestation en cause relève de la catégorie *CPV* 44211000-2, aucune prestation secondaire n'ayant été définie ;
- qu'aux termes de la lettre dddd) du premier alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 50/2016, la prestation en cause est payée à forfait ;

- que le critère d'attribution du marché est l'offre économiquement la plus avantageuse au sens du deuxième alinéa de l'art. 95 du décret législatif n° 50/2016 ;

Considérant que la Région se réserve la faculté d'attribuer le marché en cause même lorsqu'une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit considérée comme satisfaisante ;

Considérant qu'il y a lieu de confier la procédure de marché à la centrale unique d'achats publics régionale ;

Considérant que la sélection de l'offre économiquement la plus avantageuse et, partant, de l'adjudicataire sera effectuée par une commission spécialement nommée à cet effet au sens de l'art. 77 du décret législatif n° 50/2016 par la centrale unique d'achats publics régionale ;

Considérant que l'estimation de la valeur globale de la location et de l'aménagement du siège temporaire du Lycée Bérard (sondages géologiques et géognostiques, préparation du site comportant, entre autres, la réalisation des fondations et des raccordements aux réseaux publics, frais techniques, imprévus estimés à 517 000 euros, etc.) se chiffre à 6 500 000 euros au total et que la dépense y afférente est financée par les crédits disponibles sur les chapitres de dépense du budget de gestion 2020/2022 de la Région ci-après :

U0025002 : 1 983 000 euros au titre de 2020,
2 000 000 d'euros au titre de 2021,
2 000 000 d'euros au titre de 2022 ;

U0025179 : 517 000 euros au titre de 2020 ;

Considérant que la dépense sera engagée, après la passation du marché, par un acte spécifique,

ordonne

1. Un appel d'offres est lancé par procédure négociée au sens des dispositions combinées de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 63 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (Application des directives 2014/23/UE, 2014/24/UE et 2014/25/UE sur la passation des contrats de concession et des marchés publics, y compris par des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et refonte des dispositions en matière de contrats publics de travaux, de services et de fournitures) et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 (Mesures urgentes pour la simplification et l'innovation numérique), en vue de la location de modules préfabriqués destinés à accueillir temporairement le Lycée Bérard d'Aoste.
2. Il est établi ce qui suit :
 - a. La mise à prix du marché se chiffre à 4 800 000 euros, *I/A* exclue (22 %), dont : 600 000 euros pour les dépenses de préparation de l'aire (raccordements aux réseaux publics compris) ; 3 120 000 euros pour le loyer dû au titre de la période allant du mois de septembre 2020 au mois d'août 2022 (vingt-quatre mois) ; 1 080 000 euros pour le loyer éventuellement dû au titre de la prolongation, aux termes de l'art. 35 du décret législatif n° 50/2016, de la location depuis le mois de septembre 2022 au mois d'août 2023 (douze mois) ; 96 000 euros pour les frais pour la sécurité (calculés en pourcentage par rapport à la valeur globale du marché) et 130 000 euros pour le coût de la main d'œuvre estimé par le pouvoir adjudicateur ;
 - b. La prestation en cause relève de la catégorie CPV 44211000-2, aucune prestation secondaire n'ayant été définie ;
 - c. Aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 50/2016, la prestation en cause est payée à forfait ;
 - d. Le critère d'attribution du marché est l'offre économiquement la plus avantageuse au sens du deuxième alinéa de l'art. 95 du décret législatif n° 50/2016 ;
3. La dépense en cause, se chiffrant à 5 856 000 euros (*I/A* comprise), est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0025002 (Dépenses pour la location de modules préfabriqués destinés à accueillir des écoles secondaires du deuxième degré – Urgence

COVID-19) comme suit :

1 983 000 euros au titre de 2020,

2 000 000 d'euros au titre de 2021,

1 873 000 d'euros au titre de 2022.

4. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de prendre les actes de réservation et/ou d'engagement des sommes qui s'avéreront nécessaires.
5. Les documents techniques suivants sont approuvés :
 - a. Rapport technique – Lycée Bérard (déposé au bureau du RUP) ;
 - b. Cahier des charges – Lycée Bérard (déposé au bureau du RUP) ;
 - c. *MODELLO DI RICHIESTA DI AVVIO DELLA PROCEDURA DI GARA PER SERVIZI E FORNITURE - MAP – Fornitura PMS Liceo Bérard* (annexé à la présente ordonnance pour en faire partie intégrante et substantielle).
6. Les critères qualitatifs et quantitatifs visés à la fiche *MAP – Fornitura PMS Liceo Bérard*, annexée à la présente ordonnance pour en faire partie intégrante et substantielle, sont approuvés.
7. Les procédures de marché sont confiées à la centrale unique d'achats publics régionale qui est chargée de rédiger les documents de marché, d'envoyer les demandes de soumission aux opérateurs économiques qu'elle a sélectionnés dans le cadre d'une étude de marché et qui se sont engagés à respecter les délais prévus pour la livraison des modules et de gérer toutes les phases du marché.
8. La Région, en tant que pouvoir adjudicateur du marché en cause, est tenue de s'acquitter des droits dus à l'Autorité nationale anti-corruption – ANAC (ancienne Autorité de vigilance sur les travaux publics).
9. Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté, aux termes de l'art. 35 du décret législatif n° 50/2016, de renouveler le contrat de location aux mêmes conditions et au prix de 1 080 000 euros, charges fiscales exclues, pour une durée complémentaire de douze mois.
10. La valeur globale de la location et de l'aménagement du siège temporaire du Lycée Bérard (sondages géologiques et géognostiques, préparation du site comportant, entre autres, la réalisation des fondations et des raccordements aux réseaux publics, frais techniques, imprévus, etc.) se chiffre à 6 500 000 euros au total, dépense qui est financée par les crédits inscrits au chapitre U0025002 du budget 2020/2022 de la Région (2 500 000 d'euros au titre de 2022, 2 000 000 d'euros au titre de 2021 et 2 000 000 d'euros au titre de 2022).
11. Après la passation du marché, la dépense nécessaire sera engagée par un acte spécifique, qui établira également les frais techniques, y compris les indemnités de fonctions techniques visées au deuxième alinéa de l'art. 113 du décret législatif n° 50/2016 (2 % de la mise à prix).
12. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1 du 21 juillet 2020) et aux coordinateurs du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, du Département de la surintendance des écoles et du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale.
13. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région .

Fait à Aoste, le 31 juillet 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

Ordinanza 11 agosto 2020, n. 3.

Servizio di locazione di prefabbricati modulari scolastici (pms) da adibire a sede temporanea del Liceo Bérard – presa d'atto dell'aggiudicazione in favore del RTI costituendo Bérard (CHENEVIER SpA di Charvensod (Ao) (mandataria), ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO di Aosta (mandante), EDILUBOZ S.R.L. a socio unico di Villeneuve (Ao) (mandante), COPRO SRL di Etroubles (Ao) (mandante), BESENVAL COSTRUZIONI S.R.L. di Sarre (Ao) effettuata dalla centrale unica di committenza della Regione autonoma della Valle d'Aosta – Autorizzazione al RTI costituendo Bérard ad avviare la realizzazione delle prime attività di cantierizzazione.

IL DIRIGENTE

DEL DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE
IDRICHE E TERRITORIO IN QUALITÀ DI SOGGETTO
ATTUATORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 31,
COMMA 4, DELLA L.R. 8/2020,

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della l.r. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della l.r. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r.8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali

Ordonnance n° 3 du 11 août 2020,

portant prise d'acte de l'adjudication, par la centrale unique d'achats publics régionale, de la location de modules préfabriqués destinés à accueillir temporairement le Lycée Bérard au groupement momentané d'entreprises « Bérard », en cours de constitution entre CHENEVIER SpA de Charvensod (mandataire), ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO d'Aoste (mandant), EDILUBOZ SRL a socio unico de Villeneuve (mandante), COPRO SRL d'Étroubles (mandante) et BESENVAL COSTRUZIONI SRL de Sarre (mandante), ainsi qu'autorisation d'ouverture de chantier au profit dudit groupement.

LE COORDINATEUR

DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION, DES
RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE, EN
SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR AU SENS DU
QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI
RÉGIONALE N° 8 DU 13 JUILLET 2020

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele ROCCO (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs gé-

e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019 e 31, comma 5, della l.r. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;

- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, indicando in particolare come soluzione ottimale per il sistema scolastico, la fornitura in locazione di una sede temporanea dove collocare l'istituzione scolastica Liceo Bérard.

Richiamata la propria Ordinanza n. 2 del 31 luglio 2020 con la quale è stato approvato l'avvio dell'appalto del servizio di locazione di fabbricati modulari scolastici (PMS) per la scuola secondaria di secondo grado Liceo Bérard di Aosta mediante procedura negoziata ai sensi dell'articolo 63, comma 2, lett. c) del decreto legislativo n. 50 del 2016, in combinato disposto con l'articolo 2, commi 3 e 4 del decreto legge 16 luglio 2020, n. 76, "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale", facendo ricorso per l'espletamento delle procedure di cui trattasi alla centrale Unica di Committenza della Regione autonoma della Valle d'Aosta demandando ad essa di redigere la documentazione di gara, procedere all'invio delle richieste di offerta agli operatori economici individuati dalla stazione appaltante previa indagine di mercato che si sono impegnati di rispettare le scadenze fissate dalla stessa per la consegna dei PMS, di gestire tutte le fasi della procedura di gara;

Preso atto che con la Determina n. 314 del 07/08/2020 del Direttore generale la Centrale Unica di Committenza della Regione autonoma della Valle d'Aosta ha proceduto all'aggiudicazione della 002086/2020 PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO SERVIZIO LOCAZIONE DI PREFABBRICATI MODULARI SCOLASTICI (PMS) PER SCUOLA SUPERIORE DI SECONDO GRADO LICEO BERARD AOSTA - REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA AOSTA CUP B56J20000220002 CIG

néraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;

- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b) et d) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et définissant, entre autres, les procédures et les réalisateurs relatifs au plan en cause et la solution optimale, pour le système scolaire valdôtain, pour ce qui est du siège provisoire du Lycée Bérard, consistant dans la location d'une structure temporaire ;

Rappelant son ordonnance n° 2 du 31 juillet 2020 (Approbation des documents techniques et de la requête adressée à la centrale unique d'achats publics régionale en vue du lancement de la procédure d'appel d'offres au sens des dispositions combinées de l'art. 63 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 et des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 pour la location de modules préfabriqués destinés à accueillir temporairement le Lycée Bérard) qui a approuvé le recours, aux fins des procédures de marché négocié en cause, à la centrale unique d'achats publics régionale qui est chargée de rédiger les documents de marché, d'envoyer les demandes de soumission aux opérateurs économiques qu'elle a sélectionnés dans le cadre d'une étude de marché et qui se sont engagés à respecter les délais prévus pour la livraison des modules et de gérer toutes les phases du marché ;

Vu l'acte du directeur général de la centrale unique d'achats publics régionale n° 314 du 7 août 2020, au sens duquel la procédure négociée 002086/2020 en vue de la location de modules préfabriqués destinés à abriter une école secondaire du deuxième degré (Lycée Bérard d'Aoste) – Région autonome Vallée d'Aoste – CUP B56J20000220002, CIG 8389221C2A a été attribuée au groupement momentané d'entreprises « Bérard », en cours de constitution entre *CHENEVIER SpA* (11020 Charvensod, hameau du Plan-Félinaz, 197),

8389221C2A in favore del RTI costituendo BERARD così composto: CHENEVIER SPA, Fraz. Plan Felinaz, 197 - 11020 Charvensod (AO) – Italia P.IVA IT-00067100073 (mandataria), ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO, Via Esperanto, 2 - 11100 Aosta (AO) – P.IVA IT-01073720078 (mandante), EDILUBOZ SRL, a socio unico, Località Champagne, 46 - 11018 Villeneuve (AO) – Italia P.IVA IT-00525930079 (mandante), COPRO SRL, Rue du Bordonnet-11014 Etroubles (AO) – Italia P.IVA IT-01010160073 (mandante), BESEVAL COSTRUZIONI SRL, Frazione Janin, 1 - 11010 Sarre (AO) – Italia P.IVA IT-01087780076 (mandante), che ha ottenuto un punteggio tecnico ponderato di 85,00 su 85,00 punti ed ha offerto una percentuale di ribasso pari al 0,10% per un punteggio complessivo ponderato di 85,62 su 100,00 punti, per un importo contrattuale pari ad Euro 3.716.376,00 IVA esclusa, comprensivo degli oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso pari ad Euro 96.000,00.

Dato atto che ai sensi dell'art. 32, comma 7 del D. Lgs. 50/2016 e dell'art. 2, comma 4 del Decreto legge 16 luglio 2020. 76 (Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale) l'efficacia dell'aggiudicazione di cui si tratta, risulta subordinata al completamento ed all'esito dei controlli previsti ai sensi dell'art. 33 del D. Lgs. 50/2016, e dell'art. 91 del D. Lgs. 159/2011, modificato dal D. Lgs. 218/2012.

Considerata l'urgenza con la quale si rende necessario avviare l'esecuzione del servizio in vista dell'apertura dell'anno scolastico 2020/2021 e preso atto del cronoprogramma presentato dal costituendo RTI in sede di gara che prevede un immediato inizio delle attività di approntamento dell'area mediante la livellazione del terreno e la realizzazione delle platee;

Ritenuto di dover autorizzare sollecitamente l'avvio delle prime attività di cantierizzazione relative agli sbancamenti e livellazioni del terreno e all'impostazione delle platee, secondo i disegni trasmessi dal ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO di Aosta in data 10 agosto 2020 consistenti in: E 2.01 Sezioni ambientali (Pianta) e E 2.02 Sezioni ambientali.

Dato atto che l'approvazione degli elaborati sostituisce a tutti gli effetti ogni autorizzazioni, nulla osta, parere e costituisce anche titolo abilitativo alla loro realizzazione.

ordina

n° d'immatriculation IVA IT-00067100073 – mandataire, ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO (11100 Aoste, rue de l'Esperanto, 2), n° d'immatriculation IVA IT-01073720078 – mandant, EDILUBOZ SRL a socio unico (11018 Villeneuve, lieu-dit Champagne, 46), n° d'immatriculation IVA IT-00525930079 – mandante, COPRO SRL (11014 Etroubles, rue du Bordonnet), n° d'immatriculation IVA IT-01010160073 – mandante et BESEVAL COSTRUZIONI SRL (11010 Sarre, hameau du Janin, 1), n° d'immatriculation IVA IT-01087780076 – mandante ; la soumission dudit GME a obtenu une évaluation technique pondérée de 85/85 et une évaluation globale pondérée de 85,62/100 et a proposé un pourcentage de rabais de 0,10 %, pour un montant contractuel (comprenant 96 000 euros de frais pour la sécurité non susceptibles de rabais) se chiffrant à 3 716 376 euros, IVA exclue, au total ;

Considérant qu'aux termes du septième alinéa de l'art. 32 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (Application des directives 2014/23/UE, 2014/24/UE et 2014/25/UE sur la passation des contrats de concession et des marchés publics, y compris par des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et refonte des dispositions en matière de contrats publics de travaux, de services et de fournitures) et du quatrième alinéa de l'art. 2 du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 (Mesures urgentes pour la simplification et l'innovation numérique), la validité de l'adjudication en cause est subordonnée à l'issue favorable des contrôles au sens de l'art. 33 dudit décret et de l'art. 91 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 (Code des lois antimafia et des mesures de prévention et nouvelles dispositions en matière de documentation antimafia, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 136 du 13 août 2010), tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 218 du 15 novembre 2012 ;

Considérant l'urgence de la prestation en cause en vue du début de l'année scolaire 2020/2021 et vu le programme déposé dans le cadre de la soumission du GME en cours de constitution et prévoyant le démarrage immédiat des travaux de préparation de l'aire (nivellement du sol et réalisation des fondations) ;

Considérant qu'il y a lieu d'autoriser, dans les meilleurs délais, l'ouverture du chantier en vue des travaux de terrassement et de nivellement du terrain et de l'organisation des fondations suivant les pièces graphiques (E 2.01 « Sezioni ambientali – Pianta » et E 2.02 « Sezioni ambientali ») transmises le 10 août 2020 par ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO ;

Considérant que l'approbation desdites pièces vaut délivrance de tout visa, autorisation ou avis nécessaire ainsi que de l'autorisation d'urbanisme aux fins de la réalisation des travaux en cause,

ordonne

1. di prendere atto dell'aggiudicazione della 002086/2020 PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO SERVIZIO LOCAZIONE DI PREFABBRICATI MODULARI SCOLASTICI (PMS) PER SCUOLA SUPERIORE DI SECONDO GRADO LICEO BERARD AOSTA - REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA AOSTA CUP B56J20000220002 CIG 8389221C2A in favore del RTI costituendo BERARD così composto: CHENEVIER SPA, Fraz. Plan Felinaz, 197 - 11020 Charvensod (AO) – Italia P.IVA IT-00067100073 (mandataria), ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO, Via Esperanto, 2 - 11100 Aosta (AO) – P.IVA IT-01073720078 (mandante), EDILUBOZ SRL a socio unico, Località Champagne, 46 - 11018 Villeneuve (AO) – Italia P.IVA IT-00525930079 (mandante), COPRO SRL, Rue du Bordonnet - 11014 Etroubles (AO) – Italia P.IVA IT-01010160073 (mandante), BESENVAL COSTRUZIONI SRL, Frazione Janin, 1 - 11010 Sarre (AO) – Italia P.IVA IT-01087780076 (mandante), per un importo contrattuale pari ad Euro 3.716.376,00 IVA esclusa, comprensivo degli oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso pari ad Euro 96.000,00, che risulta subordinata al completamento ed all'esito dei controlli previsti ai sensi dell'art. 33 del D. Lgs. 50/2016, e dell'art. 91 del D. Lgs. 159/2011, modificato dal D. Lgs. 218/2012;
 2. di approvare i disegni trasmessi dal ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO di Aosta in data 10 agosto 2020 consistenti in: E 2.01 Sezioni ambientali (Pianta) e E 2.02 Sezioni ambientali (depositati presso l'Ufficio del RUP) ed di autorizzare l'avvio delle prime attività di cantierizzazione secondo i disegni stessi;
 3. di stabilire che l'approvazione degli elaborati sostituisce a tutti gli effetti ogni autorizzazioni, nulla osta, parere e costituisce anche titolo abilitativo alla loro realizzazione;
 4. di avviare le procedure necessarie per l'occupazione dell'area attualmente utilizzata a parcheggio, stabilendo comunque l'occupazione della parte necessaria all'avvio delle attività di cantierizzazione di cui a punti precedenti;
 5. di dare atto che la somma di cui si tratta, ammontante ad euro 4.533.978,72, iva compresa, trova copertura sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025002 "Spese per la locazione di moduli prefabbricati da destinare a sedi di scuole secondarie di II grado (Emergenza Covid-19), la seguente ripartizione sulle annualità 2020-2021-2022:
1. Il est pris acte de l'adjudication de la procédure négociée 002086/2020 en vue de la location de modules préfabriqués destinés à abriter une école secondaire du deuxième degré (Lycée Bérard d'Aoste) – Région autonome Vallée d'Aoste – CUP B56J20000220002, CIG 8389221C2A au groupement momentané d'entreprises « Bérard », en cours de constitution entre CHENEVIER SpA (11020 Charvensod, hameau du Plan-Félinaz, 197), n° d'immatriculation IVA IT-00067100073 – mandataire, ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO (11100 Aoste, rue de l'Esperanto, 2), n° d'immatriculation IVA IT-01073720078 – mandant, EDILUBOZ SRL a socio unico (11018 Villeneuve, lieu-dit Champagne, 46), n° d'immatriculation IVA IT-00525930079 – mandante, COPRO SRL (11014 Etroubles, rue du Bordonnet), n° d'immatriculation IVA IT-01010160073 – mandante et BESENVAL COSTRUZIONI SRL (11010 Sarre, hameau du Janin, 1), n° d'immatriculation IVA IT-01087780076 – mandante, pour un montant contractuel (comprenant 96 000 euros de frais pour la sécurité non susceptibles de rabais) se chiffrant à 3 716 376 euros, IVA exclue, au total, la validité de l'adjudication en cause étant subordonnée à l'issue favorable des contrôles au sens de l'art. 33 dudit décret et de l'art. 91 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 (Code des lois antimafia et des mesures de prévention et nouvelles dispositions en matière de documentation antimafia, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 136 du 13 août 2010), tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 218 du 15 novembre 2012.
 2. Les pièces graphiques (E 2.01 « Sezioni ambientali – Pianta » et E 2.02 « Sezioni ambientali ») transmises le 10 août 2020 par ATELIER PROJET STUDIO ASSOCIATO et déposées au bureau du responsable unique de la procédure sont approuvées et l'ouverture du chantier est autorisée en vue de l'exécution des travaux sur la base desdites pièces.
 3. L'approbation desdites pièces vaut délivrance de tout visa, autorisation ou avis nécessaire ainsi que de l'autorisation d'urbanisme aux fins de la réalisation des travaux en cause.
 4. Les procédures d'occupation de l'aire actuellement utilisée en tant que parc de stationnement peuvent démarrer, l'occupation des terrains nécessaires à l'ouverture du chantier au sens des points précédents étant en tout cas autorisée.
 5. La dépense en cause, se chiffrant 4 533 978,72 euros (IVA comprise), est couverte par les crédits inscrits au chapitre de dépenses U0025002 (Dépenses pour la location de modules préfabriqués destinés à accueillir des écoles secondaires du deuxième degré – Urgence COVID-19) du budget de gestion 2020/2022 de la Région comme suit :

euro 1.365.150,72 per l'esercizio 2020 – prenotazione 2020/14168

euro 1.901.296,00 per l'esercizio 2021 – prenotazione 2021/2648

euro 1.267.531,20 per l'esercizio 2022 – prenotazione 2022/1189;

6. di stabilire che la struttura Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio procederà, con successivo atto all'impegno della somma di cui si tratta;
7. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate e al Comune di Aosta;
8. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Aosta, 11 agosto 2020

Il Coordinatore
Ing. Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore ex ordinanza 289/2020

Ordinanza 11 agosto 2020, n. 4.

Determina a contrarre e contestuale approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) del d.l. 76/2020, allo STUDIO MYTHOS – CONSORZIO STABILE S.C.A.R.L., con sede in Aosta, della progettazione esecutiva e della direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria a servizio della palestra dell'Istituzione scolastica di Istruzione tecnica per geometri di Via Chambéry in comune di AOSTA e la sostituzione di tutti gli elementi terminali dell'impianto di riscaldamento. (CIG Z222DEA4F4.– CUP B61E2000080002 - Codice programmazione OE 11 S 00 2020).

IL DIRIGENTE DEL DIPARTIMENTO
PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE
E TERRITORIO IN QUALITÀ DI SOGGETTO
ATTUATORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 31,
COMMA 4, DELLA L.R. 8/2020,

1 365 150,72 euros au titre de 2020 (réservation d'engagement n° 2020/14168),

1 901 296 euros au titre de 2021 (réservation d'engagement n° 2021/2648),

1 267 531,20 euros au titre de 2022 (réservation d'engagement n° 2022/1189).

6. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de prendre l'acte d'engagement des sommes en cause.
7. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1 du 21 juillet 2020) et aux coordinateurs du Département de la surintendance des écoles et du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, ainsi qu'à la Commune d'Aoste.
8. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région. (<http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>).

Fait à Aoste, le 11 août 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

Ordonnance n° 4 du 11 août 2020,

portant décision de passation et approbation de l'attribution directe, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, du contrat de conception du projet d'exécution et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase ainsi que de tous les éléments terminaux de l'installation de chauffage du Lycée technique pour géomètres de la rue de Chambéry, à AOSTE, à Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile d'Aoste (CIG Z222DEA4F4 – CUP B61E2000080002 – Code de programmation OE 11 S 00 2020).

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE LA PROGRAMMATION, DES RESSOURCES
HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE, EN SA QUALITÉ
DE RÉALISATEUR AU SENS DU QUATRIÈME
ALINÉA DE L'ART. 31 DE LA LOI RÉGIONALE N° 8
DU 13 JUILLET 2020

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, - soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della l.r. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della l.r. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r.8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019 e 31, comma 5, della l.r. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;
- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori,

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele Rocco (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;
- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b) et d) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-

indicando in particolare la sostituzione di UTA a servizio della palestra e dei ventil convettori della scuola con radiatori di acciaio nell'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica per Geometri in Via Chambéry, 105 in Comune di Aosta per un importo di spesa presunto complessivo di euro 105.000,00.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 31 luglio 2020, concernente la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale, nel quale l'intervento di cui si tratta risulta inserito nell'elenco annuale dei servizi con il codice OE 11 S 00 2020;

Ritenuto che per la realizzazione degli interventi di cui si tratta si rende necessario acquisire:

1) la progettazione definitiva ed esecutiva, accorpate in un'unica fase e sviluppate secondo quanto indicato nella parte II, titolo II, capo I, sezioni III e IV del D.P.R. 207/2010, composta dai seguenti elaborati minimi:

- Relazione illustrativa;
- Valutazione degli elementi per la redazione del Piano di valutazione dei rischi;
- Relazioni specialistiche degli impianti;
- Elaborati grafici e particolari costruttivi utili a definire gli interventi;
- Capitolato speciale d'appalto;
- Elenco prezzi;
- Computo metrico e computo metrico estimativo con valutazione a corpo delle opere.

2) il servizio di Direzione dei lavori, secondo le modalità previste dalla normativa vigente e dal D.Min. Infrastrutture e Trasporti 07/03/2018, n. 48, nonché le attività seguenti:

- effettuare le necessarie visite presso l'edificio a partecipare a tutte le riunioni preventivamente convocate telefonicamente, via email o via PEC dal Responsabile Unico del Procedimento;
- illustrare gli eventuali chiarimenti necessari, anche attraverso apposite relazioni scritte, su richiesta del Responsabile Unico del Procedimento;

ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et faisant état, entre autres, des procédures et des réalisateurs relatifs au plan en cause et de la nécessité de remplacer l'unité de traitement de l'air du gymnase ainsi que les ventilo-convecteurs de l'école par des radiateurs en acier, dans le Lycée technique pour géomètres (105, rue de Chambéry – Aoste), pour un montant global présumé de 105 000 euros ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 31 juillet 2020 relative à la modification du Programme régional 2020/2022 des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie et de la liste annuelle y afférente, qui insère l'intervention en cause au nombre des prestations relevant du code OE 11 S 00 2020 ;

Considérant qu'en vue de la réalisation de l'intervention en cause, les prestations ci-après s'avèrent nécessaire :

1) Conception du projet définitif et du projet d'exécution, qui doivent être dressés en une seule phase et sur la base des indications visées aux sections III et IV du chapitre premier du titre II de la partie II du décret du président de la République n° 207 du 5 octobre 2010 et comprendre au moins les pièces suivantes :

- rapport descriptif ;
- évaluation des facteurs de risque, en vue de la rédaction du plan d'évaluation des risques ;
- rapports techniques sur les installations ;
- documents graphiques et description des détails architecturaux ;
- cahier des charges spéciales ;
- bordereau des prix ;
- métré et métré quantitatif estimatif, en vue de l'évaluation du coût forfaitaire de l'intervention ;

2) Direction des travaux suivant les modalités prévues par les dispositions en vigueur, et notamment par le décret du ministre des infrastructures et des transports n° 48 du 7 mars 2018, et notamment :

- visites des lieux ; participation à toutes les réunions que le RUP peut convoquer par téléphone, par courriel ou par courriel certifié (PEC) ;
- fourniture, éventuellement par écrit, des éclaircissements requis par le RUP ;

- partecipare a tutti gli incontri e ai sopralluoghi che si rendessero necessari nel corso dell'espletamento dell'incarico;
- acquisire da parte delle imprese tutte le certificazioni dei materiali, le dichiarazioni di conformità e gli as-built dei lavori eseguiti ed accertarne la correttezza;
- predisporre se richiesto il certificato di regolare esecuzione.
- le eventuali varianti nel corso dei lavori rientranti nei limiti e nella natura di quanto stabilito dall'art. 106 del D.lgs. 50/2016;
- gli eventuali adeguamenti del piano di manutenzione in caso di varianti progettuali.

Valutato pertanto necessario provvedere all'affidamento del servizio in oggetto mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76 (Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale) in relazione all'urgenza di acquisire rapidamente gli elaborati progettuali e poter procedere all'esecuzione degli interventi.

Dato atto che si è provveduto ad interpellare lo Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta, aggiudicatario del servizio di Direzione dell'esecuzione del contratto del servizio di conduzione e manutenzione degli impianti di riscaldamento e climatizzazione degli edifici scolastici per gli anni 2017-2020, quale operatore a conoscenza della situazione di fatto degli impianti di cui tratta, richiedendo con la nota prot. n. 7660/DDS in data 5 agosto 2020 un preventivo di spesa per la redazione della progettazione definitiva ed esecutiva, accorpate in un'unica fase e per la relativa Direzione dei Lavori.

Atteso che lo studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta si è reso disponibile ad accettare l'incarico con la nota prot. n 7819/DDS del 10 agosto 2020 per un importo netto di Euro 6.800,00 (seimilaottocento,00), (di cui Euro 3.400,00 per l'attività di progettazione e Euro 3.400,00 per la Direzione lavori) e a produrre entro 7 giorni dalla data di comunicazione dell'affido la progettazione esecutiva degli interventi;

Dato atto che l'operatore economico ha prodotto una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti e l'assenza di motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016 e che, ai sensi dell'art. 36 comma 6-bis del medesimo decreto, sono state avviate d'ufficio, in capo all'aggiudicatario, le verifiche di legge di cui all'art. 86 del succitato testo di legge e dei requisiti di cui all'art. 90 del DPR 207/2010;

- participation à toutes les rencontres et les visites des lieux susceptibles de s'avérer nécessaires au cours du mandat ;
- collecte et vérification de la correction de toutes les certifications relatives aux matériaux, des déclarations de conformité et des plans de récolement ;
- rédaction, sur demande, du certificat attestant l'exécution régulière de l'intervention ;
- rédaction des modifications en cours de réalisation susceptibles de s'avérer nécessaires, sans préjudice des limites établies par l'art. 106 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 ;
- rédaction des mises à jour du plan de maintenance susceptibles de s'avérer nécessaires à la suite des modifications du projet ;

Considérant qu'il y a lieu de confier le mandat en cause par attribution directe au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 (Mesures urgentes pour la simplification et l'innovation numérique), étant donné qu'il est nécessaire de disposer le plus tôt possible des pièces de projet, en vue de l'exécution de l'intervention en cause ;

Considérant que *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste, adjudicataire du service de direction de l'exécution du contrat 2017/2020 d'exploitation et de maintenance de l'installation de chauffage et de climatisation des bâtiments scolaires a été contactée en sa qualité d'opérateur connaissant l'état de fait des installations en cause et qu'un devis lui a été demandé, par la lettre du 5 août 2020, réf. n° 7660/DDS, en vue de la conception, en une seule phase, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux nécessaires et de la direction de ceux-ci ;

Considérant que, par sa lettre du 10 août 2020, enregistrée sous le n° 7819/DDS, *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste s'est déclarée disposée à accepter un tel mandat pour une rémunération nette de 6 800 euros (six mille huit cents euros et zéro centime), dont 3 400 euros au titre de l'activité de conception des projets et 3 400 euros au titre de la direction des travaux, ainsi qu'à produire le projet d'exécution en cause sous sept jours à compter de la date de notification de l'attribution dudit mandat ;

Considérant que *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste a produit une déclaration attestant l'existence des conditions requises et l'absence de toute cause d'exclusion au sens de l'art. 80 du décret législatif n° 50/2016 et que, partant, les procédures de vérification au sens de l'art. 86 dudit décret et de l'art. 90 du DPR n° 207/2010 ont été entamées d'office, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 36 dudit décret législatif ;

Ritenuto, pertanto, in attesa del riscontro positivo delle verifiche avviate, di affidare allo studio MYTHOS S.c.a.r.l. consorzio stabile in Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, il servizio di progettazione e direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria e la sostituzione di tutti gli elementi terminali dell'impianto di riscaldamento a servizio nell'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica per Geometri della palestra in Via Chambéry, 105 in Comune di Aosta, per un importo previsto in netti Euro 6.800,00 oltre ad Euro 272,00 per oneri CNPAIA (4%) e Euro 1.555,84 di IVA, per un importo complessivo lordo di Euro 8.627,84 e che al finanziamento della spesa si provvede mediante l'utilizzo delle risorse disponibili sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025164 "Spese per la sede scolastica sita in via Chambéry, 105 in comune di Aosta (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (avanzo 2019)" di euro 105.000,00 per il 2020,

Atteso che il contributo in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione in attuazione dell'articolo 1, commi 65 e 67 della legge 266/2005 non è dovuto in quanto la procedura relativa all'affidamento dei lavori di cui trattasi è stata avviata in data posteriore al 19 maggio 2020, data dalla quale le stazioni appaltanti sono state esonerate dal versamento e, ai sensi della deliberazione dell'Autorità n. 289 del 1° maggio 2020, lo stesso non è altresì dovuto in quanto l'importo posto a base di gara è inferiore a euro 40.000,00,

ordina

1. di affidare allo studio MYTHOS S.c.a.r.l. consorzio stabile in Aosta, (cod. creditore G7979), – P:IVA01123220079 ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, il servizio di progettazione e direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria e la sostituzione di tutti gli elementi terminali dell'impianto di riscaldamento a servizio nell'Istituzione scolastica di Istruzione Tecnica per Geometri della palestra in Via Chambéry, 105 in Comune di Aosta (codice programmazione OE11 S 00 2020) per un importo previsto in netti Euro 6.800,00 oltre ad Euro 272,00 per oneri CNPAIA (4%), e Euro 1.555,84 per oneri di IVA per un importo complessivo lordo di Euro 8.627,84;
2. di dare atto che la somma di cui si tratta, ammontante ad euro 8.627,84 (ottomilaseicentoventisette/84) iva ed oneri compresi, trova copertura sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025164 "Spese per la sede scolastica sita in via Chambéry in comune di Aosta (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (avanzo 2019)" – progettazione tecnica 2020/14035);
3. di stabilire che la struttura Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio procederà, con successivo atto all'impegno della somma di cui si tratta;

Considérant, dans l'attente de l'issue des procédures de vérification susmentionnées, qu'il y a lieu d'attribuer à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l. consorzio stabile* d'Aoste, aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 76/2020, le mandat de conception des projets et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase et de tous les éléments terminaux de l'installation de chauffage du Lycée technique pour géomètres (105, rue de Chambéry – Aoste), pour un montant net de 6 800 euros, plus 272 euros au titre des cotisations CNPAIA (4 %) et 1 555,84 euros au titre de l'IVA, et brut de 8 627,84 euros au total, qui sera financé par les crédits inscrits au chapitre U0025164 (Dépenses pour le bâtiment scolaire propriété de la Région et situé à Aoste, 105, rue de Chambéry – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui dispose de 105 000 euros pour 2020 ;

Considérant que les droits au profit de l'Autorité nationale anti-corruption (ANAC) prévus par les soixante-cinquième et soixante-septième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 266 du 23 décembre 2005 ne sont pas dus, du fait que la procédure en cause a été entamée après le 19 mai 2020, date à partir de laquelle les pouvoirs adjudicateurs ont été exemptés du versement desdits droits et, aux termes de la délibération de l'ANAC n° 289 du 1^{er} mai 2020, du fait que la valeur du contrat est inférieure à 40 000 euros,

ordonne

1. Le mandat de conception des projets et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase et de tous les éléments terminaux de l'installation de chauffage du Lycée technique pour géomètres situé au 105 de la rue de Chambéry, à Aoste (code de programmation OE 11 S 00 2020) est attribué à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l. consorzio stabile* d'Aoste (code créancier G7979, n° d'immatriculation IVA 01123220079) au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, pour un montant net de 6 800 euros, plus 272 euros au titre des cotisations CNPAIA (4 %) et 1 555,84 euros au titre de l'IVA, et brut de 8 627,84 euros au total.
2. La dépense en cause, se chiffrant à 8 627,84 euros (huit mille six cent vingt-sept euros et quatre-vingt-quatre centimes), IVA et cotisations inclus, est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0025164 (Dépenses pour le bâtiment scolaire propriété de la Région et situé à Aoste, rue de Chambéry, 105 – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région (réservation d'engagement 2020/14035).
3. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de prendre l'acte d'engagement de la somme en cause.

4. di stabilire che il RUP Ing. Raffaele Rocco sia supportato nell'esecuzione del servizio di cui si tratta, oltre che dai soggetti indicati nell'ordinanza n. 1 Organizzazione della struttura regionale di supporto di cui dall'articolo, anche dal geom. Geom. Sandro FAVRE della struttura dirigenziale edilizia strutture scolastiche.
5. di dare atto che l'Amministrazione regionale, in quanto stazione appaltante per l'affidamento del servizio di cui all'oggetto, per il servizio in argomento non deve versare il contributo a favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione, come da deliberazione dell'Autorità n. 1174 del 19 dicembre 2018, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale Serie Generale n. 55 del 6 marzo 2019, avente ad oggetto "Attuazione dell'art. 1, commi 65 e 67, della legge 23 dicembre 2005, n. 266, per l'anno 2019", in quanto l'importo netto della spesa è inferiore a € 40.000,00;
6. di stabilire che il contratto verrà stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio ai sensi dell'art. 32, comma 14 del D.Lgs. 50/2016 e che le modalità principali di espletamento del servizio sono quelle previste nella nota prot. n. 7660/DDS del 05 agosto 2020, oltre che quanto disposto dalla legislazione vigente;
7. di stabilire quale scadenza dell'obbligazione il 31 dicembre 2020;
8. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell'articolo 2 dell'Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate e al Dirigente della struttura edilizia strutture scolastiche, nonché allo studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta;
9. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell'articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazione-trasparente>).

Aosta, 11 agosto 2020

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO

in qualità di Soggetto attuatore ex ordinanza 289/2020

Ordinanza 11 agosto 2020, n. 5.

Determina a contrarre e contestuale approvazione dell'affido diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) del d.l. 76/2020, allo STUDIO MYTHOS – CONSORZIO STA-

4. Aux fins de l'exécution du mandat en cause, le responsable unique de la procédure est secondé par les organismes visés à l'ordonnance du réalisateur n° 1 du 21 juillet 2020 relative à l'organisation de la structure régionale de soutien, ainsi que par le géomètre Sandro Favre, fonctionnaire de la structure régionale « Bâtiments scolaires ».
5. La Région, en tant que pouvoir adjudicateur du contrat en cause, n'est pas tenue de s'acquitter des droits dus à l'Autorité nationale anti-corruption (ANAC) au titre dudit contrat étant donné que le montant net de ce dernier est inférieur à 40 000 euros, aux termes de la délibération de l'ANAC n° 1174 du 19 décembre 2018 (Application des soixante-cinquième et soixante-septième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi n° 266 du 23 décembre 2005 au titre de 2019), publiée au journal officiel de la République italienne – Série générale n° 55 du 6 mars 2019.
6. Le contrat en cause est passé par correspondance, suivant l'usage du commerce et au sens du quatorzième alinéa de l'art. 32 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016, et le mandat y afférent est exercé suivant les modalités principales visées à la lettre du 5 août 2020, réf. n° 7660/DDS, et aux termes des dispositions en vigueur.
7. Le contrat en cause expire le 31 décembre 2020.
8. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l'art. 2 de l'ordonnance du commissaire n° 1/2020), au coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, au dirigeant de la structure « Bâtiments scolaires » et à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile d'Aoste*.
9. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d'obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région .

Fait à Aoste, le 11 août 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

Ordonnance n° 5 du 11 août 2020,

portant décision de passation et approbation de l'attribution directe, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, du contrat

BILE S.C.A.R.L., con sede in Aosta, della progettazione esecutiva e della direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria a servizio della palestra dell'Istituzione scolastica di Istruzione liceale tecnica e professionale in comune di SAINT-VINCENT. (CIG ZD92DEA541. – CUP B51E20000130002 - Codice programmazione OE 05 G 00 2020).

IL DIRIGENTE DEL DIPARTIMENTO
PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE
E TERRITORIO IN QUALITÀ DI SOGGETTO
ATTUATORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 31,
COMMA 4, DELLA L.R. 8/2020,

Vista l'Ordinanza n. 289 in data 14 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8, con la quale Il Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio è individuato fino al 31 dicembre 2020 quale struttura dirigenziale di primo livello con funzioni di supporto (di seguito, struttura regionale di supporto) al Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 della l.r. 8/2020 (di seguito, Commissario) e il Coordinatore del Dipartimento Programmazione, risorse idriche e territorio (di seguito, -soggetto attuatore) Ing. Raffaele ROCCO assume le funzioni di soggetto attuatore ed è responsabile della struttura regionale di supporto.

Preso atto che il soggetto attuatore mediante la struttura regionale di supporto coadiuva il Commissario nell'esercizio dei poteri di cui all'articolo 31, commi 1 e 3, della l.r. 8/2020, svolgendo le seguenti funzioni e attività:

- a) attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione, all'affidamento, al controllo e all'esecuzione e al collaudo dei lavori, delle forniture e dei servizi necessari previsti dal programma degli interventi approvati dal commissario ai sensi dell'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020, anche avvalendosi, su disposizione del commissario, di soggetti esterni; secondo quanto previsto dall'articolo 31, comma 6, lettera d), della l.r. 8/2020, il responsabile unico del procedimento è, in ogni caso, nominato dal Commissario e deve essere uno solo per tutti gli interventi inseriti nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;
- b) istruttoria tecnica e amministrativa relativa ai progetti di intervento e alle richieste provenienti dagli enti locali e dai dirigenti scolastici, finalizzata, nel caso di interventi di competenza dei Comuni, al raggiungimento dell'intesa di cui agli articoli 4, comma 2, secondo periodo, del d.l. 32/2019 e 31, comma 5, della l.r. 8/2020 e, nel caso di interventi di competenza della Regione, all'inserimento degli stessi nel piano straordinario di cui all'articolo 31, commi 6, lettera b), e 7, della l.r. 8/2020;

de conception du projet d'exécution et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase du Lycée technique et professionnel de Saint-Vincent, à Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile d'Aoste (CIG ZD92DEA541. – CUP B51E20000130002 – Code de programmation OE 05 G 00 2020).

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION,
DES RESSOURCES HYDRIQUES ET DU TERRITOIRE,
EN SA QUALITÉ DE RÉALISATEUR AU SENS
DU QUATRIÈME ALINÉA DE L'ART. 31
DE LA LOI RÉGION

Vu l'ordonnance du président de la Région n° 289 du 14 juillet 2020 prise dans l'exercice des fonctions de commissaire visées à l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, au sens de laquelle, jusqu'au 31 décembre 2020, le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est désigné en tant que structure de direction du premier niveau (ci-après dénommée « structure régionale de soutien ») chargée d'épauler le président de la Région (ci-après dénommé « commissaire ») dans l'exercice des fonctions susmentionnées et le coordinateur dudit département, l'ingénieur Raffaele ROCCO (ci-après dénommé « réalisateur »), remplit les fonctions de réalisateur et est responsable de la structure de soutien en cause ;

Considérant que le réalisateur, par l'intermédiaire de la structure régionale de soutien, doit épauler le commissaire dans l'exercice des fonctions visées aux premier et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et est chargé notamment :

- a) Des activités techniques et administratives liées à la conception, à l'adjudication, au contrôle, à la réalisation et au récolement des travaux, des fournitures et des services prévus par le plan extraordinaire approuvé par le commissaire au sens de la lettre b) du sixième alinéa et du septième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, en faisant appel, entre autres, sur décision du commissaire, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale ; aux termes de la lettre d) du sixième alinéa dudit article, le responsable unique de la procédure (RUP) est, en tout état de cause, nommé par le commissaire et doit être le même pour tous les travaux figurant dans le plan extraordinaire susmentionné ;
- b) De l'instruction technique et administrative des projets et des requêtes des collectivités locales et des directeurs généraux des institutions scolaires, aux fins de la conclusion de l'entente visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 32 du 18 avril 2019 et au cinquième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 8/2020, lorsque les travaux sont du ressort des Communes, et à l'insertion de ceux-ci dans le plan extraordinaire susmentionné, lorsque les travaux sont du ressort de la Région ;

- c) monitoraggio e rendicontazione quindicinali al Commissario sull'attuazione delle attività e del programma degli interventi, e sul loro stato di avanzamento, con trasmissione di una relazione corredata della documentazione comprovante la spesa sostenuta per ogni intervento.

Vista l'Ordinanza n. 316 in data 30 luglio 2020 del Presidente della Regione nell'esercizio dei poteri commissariali di cui all'articolo 31 legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 ha approvato il piano straordinario per l'avvio e lo svolgimento delle attività didattiche e convittuali in condizioni di sicurezza e in presenza per l'anno scolastico 2020/2021, con l'individuazione degli interventi di edilizia scolastica urgenti necessari ad attuarlo e delle relative procedure e dei soggetti realizzatori, indicando in particolare la sostituzione di UTA a servizio dell'Istituzione scolastica di Istruzione Liceale Tecnica e Professionale in Via Monsignor Alliod, 5 in Comune di Saint-Vincent per un importo di spesa presunto complessivo di euro 58.000,00.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 706 del 31 luglio 2020, concernente la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale, nel quale l'intervento di cui si tratta risulta inserito nell'elenco annuale dei servizi con il codice OE 05 S 00 2020;

Ritenuto che per la realizzazione degli interventi di cui si tratta si rende necessario acquisire:

- 1) la progettazione definitiva ed esecutiva, accorpate in un'unica fase e sviluppate secondo quanto indicato nella parte II, titolo II, capo I, sezioni III e IV del D.P.R. 207/2010, composta dai seguenti elaborati minimi:

- Relazione illustrativa;
- Valutazione degli elementi per la redazione del Piano di valutazione dei rischi;
- Relazioni specialistiche degli impianti;
- Elaborati grafici e particolari costruttivi utili a definire gli interventi;
- Capitolato speciale d'appalto;
- Elenco prezzi;
- Computo metrico e computo metrico estimativo con valutazione a corpo delle opere.

- 2) il servizio di Direzione dei lavori, secondo le modalità

- c) Du suivi des travaux et de l'établissement d'un compte rendu, à envoyer au commissaire tous les quinze jours, sur la réalisation et l'état d'avancement des activités et du plan extraordinaire, ainsi que d'un rapport qui doit être assorti de la documentation attestant les dépenses supportées pour chaque intervention ;

Vu l'ordonnance n° 316 du 30 juillet 2020 (Approbation, aux termes des lettres b) et d) du sixième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, du plan extraordinaire des travaux relatifs aux écoles secondaires du deuxième degré pour la reprise et le déroulement, dans des conditions de sécurité, des activités en présentiel des écoles et des pensionnats au titre de l'année scolaire 2020/2021 et définition des travaux urgents de construction scolaire pour la réalisation de celui-ci), prise par le président de la Région en sa qualité de commissaire au sens de l'art. 31 de la LR n° 8/2020 et faisant état, entre autres, des procédures et des réalisateurs relatifs au plan en cause et de la nécessité de remplacer l'unité de traitement de l'air du gymnase du Lycée technique professionnel de Saint-Vincent (5, rue Monseigneur Alliod), pour un montant global présumé de 58 000 euros ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 706 du 31 juillet 2020 relative à la modification du Programme régional 2020/2022 des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie et de la liste annuelle y afférente, qui insère l'intervention en cause au nombre des prestations relevant du code OE 05 S 00 2020 ;

Considérant qu'en vue de la réalisation de l'intervention en cause, les prestations ci-après s'avèrent nécessaire :

- 1) Conception du projet définitif et du projet d'exécution, qui doivent être dressés en une seule phase et sur la base des indications visées aux sections III et IV du chapitre premier du titre II de la partie II du décret du président de la République n° 207 du 5 octobre 2010 et comprendre au moins les pièces suivantes :

- rapport descriptif ;
- évaluation des facteurs de risque, en vue de la rédaction du plan d'évaluation des risques ;
- rapports techniques sur les installations ;
- documents graphiques et description des détails architecturaux ;
- cahier des charges spéciales ;
- bordereau des prix ;
- métré et métré quantitatif estimatif, en vue de l'évaluation du coût forfaitaire de l'intervention ;

- 2) Direction des travaux suivant les modalités prévues par

previste dalla normativa vigente e dal D.Min. Infrastrutture e Trasporti 07/03/2018, n. 48, nonché le attività seguenti:

- effettuare le necessarie visite presso l'edificio a partecipare a tutte le riunioni preventivamente convocate telefonicamente, via email o via PEC dal Responsabile Unico del Procedimento;
- illustrare gli eventuali chiarimenti necessari, anche attraverso apposite relazioni scritte, su richiesta del Responsabile Unico del Procedimento;
- partecipare a tutti gli incontri e ai sopralluoghi che si rendessero necessari nel corso dell'espletamento dell'incarico;
- acquisire da parte delle imprese tutte le certificazioni dei materiali, le dichiarazioni di conformità e gli as-built dei lavori eseguiti ed accertarne la correttezza;
- predisporre se richiesto il certificato di regolare esecuzione.
- le eventuali varianti nel corso dei lavori rientranti nei limiti e nella natura di quanto stabilito dall'art. 106 del D.lgs. 50/2016;
- gli eventuali adeguamenti del piano di manutenzione in caso di varianti progettuali.

Valutato pertanto necessario provvedere all'affidamento del servizio in oggetto mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76 (Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale) in relazione all'urgenza di acquisire rapidamente gli elaborati progettuali e poter procedere all'esecuzione degli interventi.

Dato atto che si è provveduto ad interpellare lo Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta, aggiudicatario del servizio di Direzione dell'esecuzione del contratto del servizio di conduzione e manutenzione degli impianti di riscaldamento e climatizzazione degli edifici scolastici per gli anni 2017-2020, quale operatore a conoscenza della situazione di fatto degli impianti di cui tratta, richiedendo con la nota prot. n. 7661/DDS in data 5 agosto 2020 un preventivo di spesa per la redazione della progettazione definitiva ed esecutiva, accorpate in un'unica fase e per la relativa Direzione dei Lavori.

Atteso che lo studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta si è reso disponibile ad accettare l'incarico con la nota prot. n. 7818/DDS del 10 agosto 2020 per un importo netto di Euro 2.800,00 (duemilaottocento,00) (di cui Euro 1.400,00 per l'attività di progettazione e Euro 1.400,00 per la Direzione lavori) e a produrre entro 7 giorni dalla data di comunicazione

les dispositions en vigueur, et notamment par le décret du ministre des infrastructures et des transports n° 48 du 7 mars 2018, et notamment :

- visites des lieux ; participation à toutes les réunions que le RUP peut convoquer par téléphone, par courriel ou par courriel certifié (PEC) ;
- fourniture, éventuellement par écrit, des éclaircissements requis par le RUP ;
- participation à toutes les rencontres et les visites des lieux susceptibles de s'avérer nécessaires au cours du mandat ;
- collecte et vérification de la correction de toutes les certifications relatives aux matériaux, des déclarations de conformité et des plans de récolement ;
- rédaction, sur demande, du certificat attestant l'exécution régulière de l'intervention ;
- rédaction des modifications en cours de réalisation susceptibles de s'avérer nécessaires, sans préjudice des limites établies par l'art. 106 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 ;
- rédaction des mises à jour du plan de maintenance susceptibles de s'avérer nécessaires à la suite des modifications du projet ;

Considérant qu'il y a lieu de confier le mandat en cause par attribution directe au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020 (Mesures urgentes pour la simplification et l'innovation numérique), étant donné qu'il est nécessaire de disposer le plus tôt possible des pièces de projet, en vue de l'exécution de l'intervention en cause ;

Considérant que *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste, adjudicataire du service de direction de l'exécution du contrat 2017/2020 d'exploitation et de maintenance de l'installation de chauffage et de climatisation des bâtiments scolaires a été contactée en sa qualité d'opérateur connaissant l'état de fait des installations en cause et qu'un devis lui a été demandé, par la lettre du 5 août 2020, réf. n° 7661/DDS, en vue de la conception, en une seule phase, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux nécessaires et de la direction de ceux-ci ;

Considérant que, par sa lettre du 10 août 2020, enregistrée sous le n° 7818/DDS, *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste s'est déclarée disposée à accepter un tel mandat pour une rémunération nette de 2 800 euros (deux mille huit cents euros et zéro centime), dont 1 400 euros au titre de l'activité de conception des projets et 1 400 euros au titre de la

dell'affido la progettazione esecutiva degli interventi.

Dato atto che l'operatore economico ha prodotto una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti e l'assenza di motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016 e che, ai sensi dell'art. 36 comma 6-bis del medesimo decreto, sono state avviate d'ufficio, in capo all'aggiudicatario, le verifiche di legge di cui all'art. 86 del succitato testo di legge e dei requisiti di cui all'art. 90 del DPR 207/2010;

Ritenuto, pertanto, in attesa del riscontro positivo delle verifiche avviate, di affidare allo studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, il servizio di progettazione e direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria a servizio della palestra dell'impianto di riscaldamento a servizio dell'Istituzione scolastica di Istruzione Liceale Tecnica e Professionale palestra in via Monsignor Alliod, 5 in Comune di Saint-Vincent, per un importo previsto in netti Euro 2.800,00 oltre ad Euro 112,00 per oneri CNPAIA (4%) e Euro 640,64 di IVA, per un importo complessivo lordo di Euro 3.552,64 (tremilacinquecentocinquanta-due/64) e che al finanziamento della spesa si provvede mediante l'utilizzo delle risorse disponibili sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025163 "Spese per la sede scolastica sita Monsignor Alliod, 5 in Saint-Vincent (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (avanzo 2019)" di euro 58.000,00 per il 2020,

Atteso che il contributo in favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione in attuazione dell'articolo 1, commi 65 e 67 della legge 266/2005 non è dovuto in quanto la procedura relativa all'affidamento dei lavori di cui trattasi è stata avviata in data posteriore al 19 maggio 2020, data dalla quale le stazioni appaltanti sono state esonerate dal versamento e, ai sensi della deliberazione dell'Autorità n. 289 del 1° maggio 2020, lo stesso non è altresì dovuto in quanto l'importo posto a base di gara è inferiore a euro 40.000,00,

ordina

1. di affidare allo studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta, (cod. creditore G7979) – P:IVA01123220079, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, il servizio di progettazione e direzione dei lavori di sostituzione dell'unità di trattamento aria e la sostituzione di tutti gli elementi terminali dell'impianto di riscaldamento a servizio nell'Istituzione scolastica di Istruzione Liceale Tecnica e Professionale in Via Monsignor Alliod, 5 in Comune di Saint Vincent (codice programmazione OE 05 g 00 2020) per un importo previsto in netti Euro 2.800,00 oltre ad Euro 112,00 per oneri CNPAIA (4%), e Euro 640,64 per oneri di IVA per un importo complessivo lordo di Euro 3.552,64;

direction des travaux, ainsi qu'à produire le projet d'exécution en cause sous sept jours à compter de la date de notification de l'attribution dudit mandat ;

Considérant que *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste a produit une déclaration attestant l'existence des conditions requises et l'absence de toute cause d'exclusion au sens de l'art. 80 du décret législatif n° 50/2016 et que, partant, les procédures de vérification au sens de l'art. 86 dudit décret et de l'art. 90 du DPR n° 207/2010 ont été entamées d'office, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 36 dudit décret législatif ;

Considérant, dans l'attente de l'issue des procédures de vérification susmentionnées, qu'il y a lieu d'attribuer à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste, aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 76/2020, le mandat de conception des projets et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase du Lycée technique professionnel de Saint-Vincent (5, rue Monseigneur Alliod), pour un montant net de 2 800 euros, plus 112 euros au titre des cotisations CNPAIA (4 %) et 640,64 euros au titre de l'IVA, et brut de 3 552,64 euros (trois mille cinq cent cinquante-deux euros et soixante-quatre centimes) au total, qui sera financé par les crédits inscrits au chapitre U0025163 (Dépenses pour le bâtiment scolaire propriété de la Région et situé à Saint-Vincent, rue Monseigneur Alliod, 5 – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui dispose de 58 000 euros pour 2020 ;

ordonne

1. Le mandat de conception des projets et de direction des travaux de remplacement de l'unité de traitement de l'air du gymnase du Lycée technique professionnel situé au 5 de la rue Monseigneur Alliod, à Saint-Vincent (code de programmation OE 05 G 00 2020) est attribué à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d'Aoste (code créancier G7979, n° d'immatriculation IVA 01123220079) au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 76 du 16 juillet 2020, pour un montant net de 2 800 euros, plus 112 euros au titre des cotisations CNPAIA (4 %) et 640,64 euros au titre de l'IVA, et brut de 3 552,64 euros au total.

2. di dare atto che la somma di cui si tratta, ammontante ad euro 3.552,64 (tremilacinquecentocinquantequattro/64) comprensivi di iva ed oneri, trova copertura sul capitolo di spesa del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 U0025163 “Spese per la sede scolastica sita Monsignor Alliod, 5 in Saint-Vincent (bene di proprietà regionale) - (Emergenza Covid-19) - (avanzo 2019)” – prenotazione tecnica 2020/14031);
 3. di stabilire che la struttura Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio procederà, con successivo atto all’impegno della somma di cui si tratta;
 4. di stabilire che il RUP Ing. Raffaele Rocco sia supportato nell’esecuzione del servizio di cui si tratta, oltre che dai soggetti indicati nell’ordinanza n. 1 Organizzazione della struttura regionale di supporto di cui dall’articolo, anche dal geom. Geom. Sandro FAVRE della struttura dirigenziale edilizia strutture scolastiche.
 5. di dare atto che l’Amministrazione regionale, in quanto stazione appaltante per l’affidamento del servizio di cui all’oggetto, per il servizio in argomento non deve versare il contributo a favore dell’Autorità Nazionale Anticorruzione, come da deliberazione dell’Autorità n. 1174 del 19 dicembre 2018, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale Serie Generale n. 55 del 6 marzo 2019, avente ad oggetto “Attuazione dell’art. 1, commi 65 e 67, della legge 23 dicembre 2005, n. 266, per l’anno 2019”, in quanto l’importo netto della spesa è inferiore a € 40.000,00;
 6. di stabilire che il contratto verrà stipulato mediante corrispondenza secondo l’uso del commercio ai sensi dell’art. 32, comma 14 del D.Lgs. 50/2016 e che le modalità principali di espletamento del servizio sono quelle previste nella nota prot. n. 7661/DDS del 05 agosto 2020, oltre che quanto disposto dalla legislazione vigente;
 7. di stabilire quale scadenza dell’obbligazione il 31 dicembre 2020;
 8. di stabilire che la presente Ordinanza è trasmessa al Commissario, entro due giorni come indicato al punto 2 dell’articolo 2 dell’Ordinanza del Commissario n. 1/2020, al Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate e al Dirigente della struttura edilizia strutture scolastiche, nonché allo studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile in Aosta;
 9. di stabilire che la presente ordinanza sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e, ai sensi dell’articolo 42 del decreto legislativo 13 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) nel sito istituzionale della Regione (<http://www.regione.vda.it/amministrazione-trasparente>);
2. La dépense en cause, se chiffrant à 3 552,64 euros (trois mille cinq cent cinquante-deux euros et soixante-quatre centimes), *IVA* et cotisations inclus, est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0025163 (Dépenses pour le bâtiment scolaire propriété de la Région et situé à Saint-Vincent, rue Monseigneur Alliod, 5 – Urgence COVID-19 – Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région (réservation d’engagement 2020/14031).
 3. Le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire est chargé de prendre l’acte d’engagement de la somme en cause.
 4. Aux fins de l’exécution du mandat en cause, le responsable unique de la procédure est secondé par les organismes visés à l’ordonnance du réalisateur n° 1 du 21 juillet 2020 relative à l’organisation de la structure régionale de soutien, ainsi que par le géomètre Sandro Favre, fonctionnaire de la structure régionale « Bâtiments scolaires ».
 5. La Région, en tant que pouvoir adjudicateur du contrat en cause, n’est pas tenue de s’acquitter des droits dus à l’Autorité nationale anti-corruption (ANAC) au titre dudit contrat étant donné que le montant net de ce dernier est inférieur à 40 000 euros, aux termes de la délibération de l’ANAC n° 1174 du 19 décembre 2018 (Application des soixante-cinquième et soixante-septième alinéas de l’art. 1^{er} de la loi n° 266 du 23 décembre 2005 au titre de 2019), publiée au journal officiel de la République italienne – Série générale n° 55 du 6 mars 2019.
 6. Le contrat en cause est passé par correspondance, suivant l’usage du commerce et au sens du quatorzième alinéa de l’art. 32 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016, et le mandat y afférent est exercé suivant les modalités principales visées à la lettre du 5 août 2020, réf. n° 7661/DDS, et aux termes des dispositions en vigueur.
 7. Le contrat en cause expire le 31 décembre 2020.
 8. La présente ordonnance est transmise au commissaire sous deux jours (au sens du point 2 de l’art. 2 de l’ordonnance du commissaire n° 1/2020), au coordinateur du Département du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale, au dirigeant de la structure « Bâtiments scolaires » et à *Studio MYTHOS S.c.a.r.l consorzio stabile* d’Aoste.
 9. La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région et, aux termes de l’art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 (Refonte des dispositions en matière d’obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques), sur le site institutionnel de la Région .

Aosta, 11 agosto 2020

Il Coordinatore
Raffaele ROCCO
in qualità di Soggetto attuatore ex ordinanza 289/2020

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 luglio 2020, n. 708.

Integrazione del fondo di rotazione previsto dall'articolo 3 della l.r. n. 5 del 17 aprile 2020. Modificazione dello schema di convenzione con FINAOSTA S.p.A. e delle disposizioni relative alle condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla DGR n. 407 del 22 maggio 2020. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

1. di approvare il trasferimento aggiuntivo di euro 2.380.000 a favore del fondo di rotazione di cui alla l.r. 5/2020 presso FINAOSTA S.p.A. ai sensi dell'articolo 67 della l.r. 8/2020;
2. di dare piena operatività alla deliberazione della Giunta regionale n. 407 del 22 maggio 2020, superando il rinvio previsto dal punto 4 del deliberato della medesima deliberazione, in conseguenza della decisione della Commissione europea C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 di autorizzazione del regime di aiuti SA.57021, adottata sulla base della Comunicazione della Commissione europea C(2020) 1863 final del 19 marzo 2020 "Quadro temporaneo per le misure di aiuti di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza COVID-19 e s.m.i. – sezione 3.1 "Aiuti di importo limitato";
3. di apportare, per le motivazioni esposte in premessa, le seguenti modifiche all'allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 407 del 22 maggio 2020:
 - a) al Paragrafo 5. Presentazione delle domande e documentazione da allegare alla domanda, sesto capoverso, è eliminata la lettera d) ("copia dei registri dei corrispettivi e delle fatture emesse relativo al bimestre marzo – aprile 2019 e al bimestre marzo – aprile 2020 con attestazione dell'importo del volume d'affari sottoscritta dal proprio consulente fiscale");

Fait à Aoste, le 11 août 2020.

Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 708 du 31 juillet 2020,

portant financement supplémentaire du fonds de roulement prévu par l'art. 3 de la loi régionale n° 5 du 17 avril 2020, modification du modèle de convention avec FINAOSTA SpA et des conditions et des modalités d'octroi des aides prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 407 du 22 mai 2020, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de l'art. 67 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, il est approuvé le virement supplémentaire à *FINAOSTA SpA* de 2 380 000 euros sur le fonds de roulement prévu par la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020.
2. L'application des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 407 du 22 mai 2020 ne doit plus être reportée au sens du point 4 du dispositif de celle-ci, mais peut désormais avoir lieu sur la base de la décision de la Commission européenne C(2020) 3482 du 21 mai 2020 autorisant le régime d'aides portant le code « SA.57021 », adoptée sur la base de la communication de la Commission européenne C(2020) 1863 final du 19 mars 2020 (Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19) section 3.1 (montants d'aide limités).
3. Pour les raisons visées au préambule, l'annexe 1 de la DGR n° 407/2020 est modifiée comme suit :
 - a) La lettre d) « Copie des registres des recettes et des factures émises relatifs aux mois de mars et d'avril 2019 et aux mois de mars et d'avril 2020, avec attestation du chiffre d'affaires signée par le conseiller fiscal de l'intéressé » du sixième paragraphe du point 5 (Présentation des demandes et documentation à joindre) est supprimée ;

- b) al Paragrafo 6.2 Verifica delle dichiarazioni sostitutive EX articolo 47 D.P.R. 445/2000, primo capoverso, punto 3), sono eliminate le parole “e la carenza di liquidità”;
- c) al Paragrafo 6.3 Istruttoria creditizia, il primo capoverso e il punto 1) sono così modificati: Verificati i requisiti soggettivi ed oggettivi nei termini di cui al precedente Paragrafo 6.2, FINAOSTA S.p.A. procede all'istruttoria creditizia della domanda mediante verifica dei seguenti parametri economico-finanziari: 1) per le aziende iscritte al Registro delle Imprese, valutazione sintetica estratta da una banca dati di informazioni commerciali, se disponibile;
- d) al Paragrafo 5. Presentazione delle domande e documentazione da allegare alla domanda, il terzo capoverso è così modificato: entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento della prenotazione FINAOSTA S.p.A. invia al soggetto richiedente, la cui prenotazione è risultata ammissibile a valere sulle risorse disponibili del fondo di cui all'articolo 3, comma 1, della legge, apposita comunicazione con allegato il modulo della domanda e l'elenco della documentazione da produrre, assegnando un termine di 15 giorni lavorativi entro il quale trasmettere il modulo e la relativa documentazione a mezzo PEC a FINAOSTA S.p.A., pena la decadenza della prenotazione e della relativa domanda. E' fatta salva la possibilità di richiedere una proroga motivata di 15 giorni lavorativi per la presentazione della sola documentazione da allegare alla domanda, termine da applicarsi anche a tutte le istanze già giacenti;
- e) al Paragrafo 6.1 Procedimento di concessione, il primo capoverso è così modificato: La decorrenza del termine del procedimento amministrativo inizia dalla data di ricevimento della relativa domanda, completa della prevista documentazione, ai sensi del precedente Paragrafo 5. FINAOSTA S.p.A., riscontra la completezza e la regolarità formale della domanda, verifica i parametri economico-finanziari nell'ambito dell'istruttoria creditizia di cui al successivo Paragrafo 6.3 e delibera in ordine alla concessione o al diniego del mutuo, previ gli adempimenti di legge;
- f) al Paragrafo 6.1 Procedimento di concessione, il secondo capoverso, è così modificato: il procedimento deve concludersi con l'adozione del provvedimento finale da parte di FINAOSTA S.p.A., salvo eventuali sospensioni, entro 60 giorni lavorativi dalla data in cui la domanda risulta completa della relativa documentazione e, ai sensi del quadro temporaneo Covid-
- b) Au point 3) du premier paragraphe du point 6.2 (Contrôle des déclarations sur l'honneur au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000), les mots : « et si ce dernier souffre d'un manque de liquidité » sont supprimés ;
- c) Le premier paragraphe et le point 1) du point 6.3 (Instruction financière) sont remplacés comme suit : « Après avoir contrôlé le respect des conditions objectives et subjectives requises dans les délais visés au point 6.2, FINAOSTA SpA procède à l'instruction financière des demandes et vérifie les paramètres économiques et financiers indiqués ci-après : 1) Pour ce qui est des entreprises immatriculées au Registre des entreprises, évaluation synthétique effectuée sur la base des informations issues d'une banque de données commerciales, si elle existe ; » ;
- d) Le troisième paragraphe du point 5 (Présentation des demandes et documentation à joindre) est remplacé par un paragraphe ainsi rédigé : « Dans les dix jours ouvrables qui suivent la réception de toute réservation, FINAOSTA SpA envoie à la personne dont la réservation a été jugée éligible à valoir sur le fonds visé au premier alinéa de l'art. 3 de la loi une communication assortie du formulaire de demande de prêt et de la liste des pièces à joindre. Celle-ci doit transmettre à FINAOSTA SpA sa demande et la documentation requise sous quinze jours ouvrables et par PEC, faute de quoi la réservation et la demande y afférente ne sont plus valables. Une prorogation motivée de quinze jours ouvrables pour la présentation de la documentation devant être jointe à la demande peut être demandée, et ce, également pour les demandes qui ont déjà été présentées. » ;
- e) Le premier paragraphe du point 6.1 (Procédure d'octroi des prêts) est remplacé par un paragraphe ainsi rédigé : « La procédure administrative d'octroi des prêts débute à la date de réception de la demande y afférente, qui doit être assortie de la documentation requise au sens du point 5. Après avoir vérifié que la demande est complète et régulière, FINAOSTA SpA contrôle, dans le cadre de l'instruction financière visée au point 6.3, les paramètres économiques et financiers requis et délibère quant à l'octroi ou au refus du prêt, après accomplissement des obligations prévues par la loi. » ;
- f) Le deuxième paragraphe du point 6.1 (Procédure d'octroi des prêts) est remplacé par un paragraphe ainsi rédigé : « Sauf en cas de suspension, FINAOSTA SpA est tenue de conclure la procédure en cause par l'adoption d'un acte final dans les soixante jours ouvrables qui suivent la date à laquelle la demande est complétée par toute la documentation nécessaire ou au plus tard le 31

19, entro il 31 dicembre 2020, salvo eventuali e successive proroghe del quadro stesso;

- g) al Paragrafo 6.1 Procedimento di concessione, il quarto capoverso è così modificato: I termini per la conclusione del procedimento possono anche essere sospesi, su richiesta motivata del soggetto richiedente, per un periodo non superiore a 30 giorni, qualora ricorrano cause ostative alla prosecuzione del procedimento, con particolare riferimento alla temporanea impossibilità da parte del soggetto richiedente di acquisire la documentazione richiesta da FINAOSTA S.p.A. necessaria allo svolgimento dell'istruttoria. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione necessaria. Qualora si ravvisi la manifesta improcedibilità dell'istruttoria, FINAOSTA S.p.A. può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo al soggetto richiedente interessato un termine non inferiore a 30 giorni per fornire le proprie osservazioni.
- h) al Paragrafo 5. Presentazione delle domande e documentazione da allegare alla domanda, il sesto capoverso, punto e) è così modificato: qualora disponibile, copia della dichiarazione dei redditi anno 2020, periodo d'imposta 2019, con relativa ricevuta di presentazione;
- i) al Paragrafo 1. Definizioni la definizione "Data di costituzione" è così modificata: per le imprese è la data di iscrizione nel Registro delle Imprese; per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi è la data di inizio attività indicata dal Modello AA9/10 "Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA" dell'Agenzia delle Entrate, o risultante dalla ricevuta rilasciata da quest'ultima, o da documentazione equivalente;
- j) al Paragrafo 1. Definizioni la definizione "Organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale" è così modificata: per le micro, piccole e medie imprese la sede operativa ovvero la struttura anche articolata su più immobili fisicamente separati ma prossimi e funzionalmente collegati, finalizzata allo svolgimento dell'attività di impresa e dotata di autonomia tecnica, organizzativa, gestionale e funzionale; per i liberi professionisti, anche in forma associata, e i lavoratori autonomi il luogo di esercizio dell'attività come previsto dal Quadro B del Modello AA9/10 "Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA" dell'Agenzia delle Entrate, o risultante dalla ricevuta rilasciata da quest'ultima, o da documentazione equivalente;
- k) al Paragrafo 6.2 primo alinea il rinvio all'articolo 3 della Convenzione;
- décembre 2020 au sens de l'Encadrement temporaire urgence COVID-19, sans préjudice des éventuelles prorogations de ce dernier. » ;
- g) Le quatrième paragraphe du point 6.1 (Procédure d'octroi des prêts) est remplacé par un paragraphe ainsi rédigé : « Les délais d'achèvement de la procédure peuvent également être suspendus, sur demande motivée de l'intéressé et pour trente jours au plus, lorsque l'instruction ne peut poursuivre en raison, notamment, de l'impossibilité temporaire du demandeur de présenter la documentation requise par FINAOSTA SpA. En cette occurrence, le délai d'achèvement de la procédure court de nouveau à compter de la date de présentation de toute la documentation requise. Lorsqu'il est évident que l'instruction est impossible, FINAOSTA SpA peut lancer la procédure de rejet de la demande et accorde à l'intéressé un délai non inférieur à trente jours pour présenter ses observations. » ;
- h) La lettre e) du sixième paragraphe du point 5 (Présentation des demandes et documentation à joindre) est remplacée par une lettre ainsi rédigée : « e) Copie de la déclaration des revenus 2020 (période d'imposition 2019), si elle existe, assortie du reçu y afférent ; » ;
- i) Au point 1 (Définitions), la définition de « Date de constitution » est modifiée comme suit : « pour les entreprises, la date d'immatriculation au Registre des entreprises et, pour les professionnels libéraux et les travailleurs indépendants, la date de démarrage de l'activité indiquée dans le modèle AA9/10 (Déclaration de début d'activité, modification de données ou cession de l'activité aux fins de l'IVA) de l'Agence des impôts ou résultant du reçu délivré par cette dernière ou d'un document équivalent ; » ;
- j) Au point 1 (Définitions), la définition de « Organisation opérationnelle et activité principale sur le territoire régional » est modifiée comme suit : « pour les micro, petites et moyennes entreprises, le siège opérationnel, soit la structure servant à l'exercice de l'activité financée, éventuellement distribuée dans plusieurs immeubles séparés mais proches et fonctionnellement reliés, et autonome du point de vue technique et organisationnel, ainsi que de la gestion et du fonctionnement ; pour les professionnels libéraux, seuls ou associés, et les travailleurs indépendants, le lieu où ils exercent leur activité, comme prévu par le cadre B du modèle AA9/10 de l'Agence des impôts ou par le reçu délivré par cette dernière ou par un document équivalent ; » ;
- k) Au premier paragraphe du point 6.2, il est fait référence à l'art. 3 de la convention.

4. di approvare il nuovo allegato 1, con le modificazioni di cui al punto 3 della presente deliberazione, sostitutivo dell'allegato 1 della deliberazione 407/2020 contenente condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste dall'articolo 3 della l.r. 5/2020;
5. di approvare la spesa complessiva di euro 2.380.000, per l'anno 2020, prenotandola sul capitolo n. U0025133 "trasferimenti ai fondi di rotazione finaosta per l'erogazione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carenza di liquidità (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;
6. di dare atto che il trasferimento di cui al punto precedente verrà effettuato entro il mese di agosto 2020;
7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e dell'allegato 1 sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 407 in data 22 maggio 2020, come modificato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 708 in data 31/07/2020

CONDIZIONI E MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DI FINANZIAMENTI A TASSO AGEVOLATO A FAVORE DI AZIENDE E PROFESSIONISTI IN CONDIZIONI DI CARENZA DI LIQUIDITÀ A SEGUITO DELL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19 PREVISTE DALL'ARTICOLO 3 DELLA L.R. 5/2020.

1. Definizioni

Nel presente documento si adottano le seguenti definizioni:

“**Carenza di liquidità**”: la riduzione del volume d'affari nei mesi di marzo e aprile 2020 rispetto ai corrispondenti mesi di marzo e aprile dell'anno 2019 superiore al 33%;

“**Consulente fiscale**”: libero professionista in possesso della qualifica di intermediario abilitato alla trasmissione telematica delle dichiarazioni fiscali all'Agenzia delle Entrate.

“**Data di costituzione**”: per le imprese è la data di iscrizione nel Registro delle Imprese; per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi è la data di inizio attività indicata dal Modello AA9/10 “Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA” dell'Agenzia delle Entrate, o risultante dalla ricevuta rilasciata da quest'ultima, o da documentazione equivalente.

4. L'annexe 1 de la DGR n° 407/2020, concernant les conditions et les modalités d'octroi des prêts visés à l'art. 3 de la LR n° 5/2020, est modifiée conformément aux dispositions du point 3 de la présente délibération et est remplacée par l'annexe 1 de celle-ci.
5. Une dépense globale de 2 380 000 euros est approuvée au titre de 2020 et réservée sur le chapitre U0025133 (Virement aux fonds de roulement de *FINAOSTA SpA* en vue de l'octroi de prêts bonifiés aux professionnels et aux entreprises qui souffrent d'un manque de liquidité du fait de l'épidémie de COVID-19 Restes 2019) du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
6. Le virement au sens de l'alinéa précédent aura lieu au plus tard à la fin du mois d'août 2020.
7. La présente délibération et son annexe 1 sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

Annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 407 du 22 mai 2020, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 708 du 31 juillet 2020

CONDITIONS ET MODALITÉS D'OCTROI DES PRÊTS BONIFIÉS PRÉVUS PAR L'ART. 3 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 21 AVRIL 2020 ET DESTINÉS AUX PROFESSIONNELS ET AUX ENTREPRISES QUI SOUFFRENT D'UN MANQUE DE LIQUIDITÉ DU FAIT DE L'ÉPIDÉMIE DE COVID-19.

1. Définitions

Aux fins du présent texte, l'on entend par :

« **Manque de liquidité** », la réduction du chiffre d'affaires des mois de mars et d'avril 2020 de plus de 33 p. 100 par rapport à celui des mois correspondants de 2019 ;

« **Conseiller fiscal** », tout professionnel libéral justifiant de la qualification d'intermédiaire et agréé à l'effet de transmettre électroniquement les déclarations fiscales à l'Agence des impôts ;

« **Date de constitution** », pour les entreprises, la date d'immatriculation au Registre des entreprises et, pour les professionnels libéraux et les travailleurs indépendants, la date de démarrage de l'activité indiquée dans le modèle AA9/10 (Déclaration de début d'activité, modification de données ou cession de l'activité aux fins de l'IVA) de l'Agence des impôts ou résultant du reçu délivré par cette dernière ou d'un document équivalent ;

“**Dichiarazioni formali del volume d'affari**”: la dichiarazione annuale IVA 2020 relativa al 2019 presentata all'Agenda delle Entrate con relativa ricevuta di presentazione o, in mancanza, accompagnata da attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che attesti l'importo del volume d'affari complessivo del periodo di imposta 2019. Per i soggetti economici non tenuti alla presentazione della dichiarazione IVA annuale, copia dei registri dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione dell'importo del volume d'affari riferito all'anno di imposta 2019 sottoscritta dal proprio consulente fiscale.

“**Impresa**”: ai sensi dell'allegato 1 del Regolamento generale di esenzione per categoria UE 651/2014, ogni entità, a prescindere dalla forma giuridica rivestita, che eserciti un'attività economica, compresi i liberi professionisti e i lavoratori autonomi. In particolare sono considerate tali le entità che esercitano un'attività artigianale o altre attività a titolo individuale o familiare, le società di persone o le associazioni che esercitano un'attività economica, compresi i liberi professionisti.

“**Impresa in difficoltà**”:

- ai sensi del Regolamento generale di esenzione per categoria UE 651/2014, per quanto rileva ai fini della presente disciplina, l'impresa che, alla data del 31 dicembre 2019, soddisfa almeno una delle seguenti circostanze:
 - a) nel caso di società a responsabilità limitata (diverse dalle PMI costituite da meno di tre anni o, ai fini dell'ammissibilità a beneficiare di aiuti al finanziamento del rischio, dalle PMI nei sette anni dalla prima vendita commerciale ammissibili a beneficiare di investimenti per il finanziamento del rischio a seguito della due diligence da parte dell'intermediario finanziario selezionato), qualora abbia perso più della metà del capitale sociale sottoscritto a causa di perdite cumulate. Ciò si verifica quando la deduzione delle perdite cumulate dalle riserve (e da tutte le altre voci generalmente considerate come parte dei fondi propri della società) dà luogo a un importo cumulativo negativo superiore alla metà del capitale sociale sottoscritto. Ai fini della presente disposizione, per «società a responsabilità limitata» si intendono in particolare le tipologie di imprese di cui all'allegato I della direttiva 2013/34/UE e, se del caso, il «capitale sociale» comprende eventuali premi di emissione;
 - b) nel caso di società in cui almeno alcuni soci abbiano la responsabilità illimitata per i debiti della società (diverse dalle PMI costituite da meno di tre anni o, ai fini dell'ammissibilità a beneficiare di aiuti al finanziamento del rischio, dalle PMI nei sette anni dalla prima vendita commerciale ammissibili a beneficiare di investimenti per il finanziamento del rischio

« **Déclaration formelle du chiffre d'affaires** », la déclaration annuelle IVA 2020 relative à 2019 présentée à l'Agence des impôts, assortie du reçu y afférent ou, à défaut, d'une attestation signée par le conseiller fiscal de l'intéressé, indiquant le chiffre d'affaire global de la période d'imposition 2019 ou, pour les entités économiques qui ne sont pas tenues de présenter la déclaration annuelle IVA, copie des registres des recettes et/ou des factures émises avec attestation du chiffre d'affaires relatif à la période d'imposition 2019 signée par le conseiller fiscal ;

« **Entreprise** », au sens de l'annexe 1 du règlement (UE) n° 651/2014 en matière d'exemption par catégorie, toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique, y compris les professionnels libéraux et les travailleurs indépendants. Sont notamment considérées comme telles les entités exerçant une activité artisanale ou d'autres activités à titre individuel ou familial, les sociétés de personnes ou les associations qui exercent régulièrement une activité économique, y compris les professionnels libéraux ;

« **entreprise en difficulté** »,

- au sens du règlement (UE) n° 651/2014 en matière d'exemption par catégorie, toute entreprise remplissant au moins une des conditions suivantes :
 - a) S'il s'agit d'une société à responsabilité limitée (autre qu'une PME existant depuis moins de trois ans ou, aux fins de l'admissibilité aux aides au financement des risques, une PME exerçant ses activités depuis moins de sept ans après sa première vente commerciale et qui peut bénéficier d'investissements en faveur du financement des risques au terme du contrôle préalable effectué par l'intermédiaire financier sélectionné), avoir perdu, en raison des pertes accumulées, plus de la moitié de son capital social souscrit. Tel est le cas lorsque la déduction des pertes accumulées des réserves (et de tous les autres éléments généralement considérés comme relevant des fonds propres de la société) conduit à un montant cumulé négatif qui excède la moitié du capital social souscrit. Aux fins de la présente disposition, on entend par « société à responsabilité limitée » notamment les types d'entreprises mentionnés à l'annexe I de la directive 2013/34/UE du Parlement européen et du Conseil et le « capital social » comprend, le cas échéant, les primes d'émission ;
 - b) S'il s'agit d'une société dont certains associés au moins ont une responsabilité illimitée pour les dettes de la société (autre qu'une PME existant depuis moins de trois ans ou, aux fins de l'admissibilité aux aides au financement des risques, une PME exerçant ses activités depuis moins de sept ans après sa première vente commerciale et qui peut bénéficier d'in-

a seguito della due diligence da parte dell'intermediario finanziario selezionato), qualora abbia perso più della metà dei fondi propri, quali indicati nei conti della società, a causa di perdite cumulate. Ai fini della presente disposizione, per «società in cui almeno alcuni soci abbiano la responsabilità illimitata per i debiti della società» si intendono in particolare le tipologie di imprese di cui all'allegato II della direttiva 2013/34/UE;

- c) qualora l'impresa sia oggetto di procedura concorsuale per insolvenza o soddisfi le condizioni previste dal diritto nazionale per l'apertura nei suoi confronti di una tale procedura su richiesta dei suoi creditori;
- d) qualora l'impresa abbia ricevuto un aiuto per il salvataggio e non abbia ancora rimborsato il prestito o revocato la garanzia, o abbia ricevuto un aiuto per la ristrutturazione e sia ancora soggetta a un piano di ristrutturazione.

“**Lavoratore autonomo**”: persona fisica esercente un'attività, arte o professione titolare di partita IVA.

“**Libero professionista**”: persona fisica esercente un'attività, arte o professione titolare di partita IVA.

“**Liberi professionisti in forma associata**”: un'associazione tra professionisti titolare di partita IVA avente sede operativa nel territorio regionale.

“**PMI**”: una “**Microimpresa, Piccola impresa, Media impresa**”

“**Microimpresa**”: un'impresa che ha:

- meno di 10 occupati, e
- un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 2 milioni di euro.

“**Piccola impresa**”: un'impresa che ha:

- meno di 50 occupati, e
- un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 10 milioni di euro.

“**Media impresa**”: un'impresa che ha:

- meno di 250 occupati, e
- un fatturato annuo non superiore a 50 milioni di euro oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 43 milioni di euro.

vestissements en faveur du financement des risques au terme du contrôle préalable effectué par l'intermédiaire financier sélectionné), avoir perdu, en raison des pertes accumulées, plus de la moitié des fonds propres, tels qu'ils sont inscrits dans les comptes de la société. Aux fins de la présente disposition, on entend par « société dont certains associés au moins ont une responsabilité illimitée pour les dettes de la société » en particulier les types de sociétés mentionnés à l'annexe II de la directive 2013/34/UE ;

- c) Faire l'objet d'une procédure collective d'insolvabilité ou remplir, selon le droit national qui lui est applicable, les conditions de soumission à une procédure collective d'insolvabilité à la demande de ses créanciers ;
- d) Avoir bénéficié d'une aide au sauvetage et n'avoir pas encore remboursé le prêt ou mis fin à la garantie, ou avoir bénéficié d'une aide à la restructuration et être toujours soumise à un plan de restructuration ;

« **Travailleur indépendant** », toute personne physique qui exerce une activité, un art ou une profession et est titulaire d'un numéro d'immatriculation *IVA* ;

« **Professionnel libéral** », toute personne physique qui exerce une activité, un art ou une profession et est titulaire d'un numéro d'immatriculation *IVA* ;

« **Professionnels libéraux associés** », toute association de professionnels qui est titulaire d'un numéro d'immatriculation *IVA* et a son siège opérationnel sur le territoire régional ;

« **PME** », toute **micro, petite ou moyenne entreprise** ;

« **Micro entreprise** », toute entreprise qui :

- occupe moins de dix salariés ;
- a un chiffre d'affaires ou un bilan annuel total ne dépassant pas deux millions d'euros ;

« **Petite entreprise** », toute entreprise qui :

- occupe moins de cinquante salariés ;
- a un chiffre d'affaires ou un bilan annuel total ne dépassant pas dix millions d'euros ;

« **Moyenne entreprise** », toute entreprise qui :

- occupe moins de deux cent cinquante salariés ;
- a un chiffre d'affaires ou un bilan annuel total ne dépassant pas, respectivement, cinquante millions d'euros et quarante-trois millions d'euros ;

Ai fini della determinazione del requisito dimensionale della Microimpresa, Piccola impresa e Media impresa ai sensi dell'Allegato 1 del Regolamento generale di esenzione per categoria UE 651/2014 devono essere ricomprese anche le imprese ad essa associate e/o collegate così come definite all'articolo 3 dell'Allegato 1 del medesimo Regolamento.

“Organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale”: per le micro, piccole e medie imprese la sede operativa ovvero la struttura anche articolata su più immobili fisicamente separati ma prossimi e funzionalmente collegati, finalizzata allo svolgimento dell'attività di impresa e dotata di autonomia tecnica, organizzativa, gestionale e funzionale; per i liberi professionisti, anche in forma associata, e i lavoratori autonomi il luogo di esercizio dell'attività come previsto dal Quadro B del Modello AA9/10 “Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA” dell'Agenzia delle Entrate, o risultante dalla ricevuta rilasciata da quest'ultima, o da documentazione equivalente.

“Quadro temporaneo emergenza Covid 2019”: è il “*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia dell'attuale emergenza del COVID-19*” approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e successive modificazioni e integrazioni.

“Clausola Deggendorf”: principio richiamato da tutte le linee guida sulla compatibilità degli aiuti di Stato e dai regolamenti generali di esenzione per categoria che prevede che le imprese che hanno beneficiato di aiuti illegali e incompatibili e che sono destinatarie di un ordine di recupero pendente in virtù di una Decisione della Commissione europea non possono beneficiare di ulteriori aiuti fino al completo recupero. Il Registro Nazionale dei aiuti di Stato istituito con la Legge 115/2015 consente di poter verificare la lista Deggendorf interrogando la banca dati al link https://www.rna.gov.it/sites/PortaleRNA/it_IT/trasparenza.

“Reddito”: in caso di liberi professionisti, lavoratori autonomi e ditte individuali si fa riferimento all'importo del reddito complessivo come rilevato dall'ultima dichiarazione dei redditi presentata all'Agenzia delle Entrate maggiorato delle eventuali quote di ammortamento. Per le società si fa riferimento al reddito di impresa maggiorato degli ammortamenti rilevato dall'ultima dichiarazione dei redditi presentata all'Agenzia delle Entrate.
In assenza della dichiarazione dei redditi, l'importo rilevato dal prospetto costi/ricavi al 31 dicembre 2019 con attestazione dell'importo sottoscritta dal proprio consulente fiscale.

“Situazione contabile aggiornata”: copia della liquidazione periodica IVA trimestrale riferita al primo trimestre 2020 con relativa ricevuta di presentazione o, in mancanza, accompagnata da attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che attesti l'importo del volume d'affari complessivo del me-

aux fins de la détermination de la catégorie dont relève l'entreprise concernée (micro, petite ou moyenne entreprise) au sens du règlement (UE) n° 651/2014, il y a lieu de tenir compte des entreprises partenaires et/ou liées à celle-ci au sens de l'art. 3 de l'annexe 1 dudit règlement ;

« Organisation opérationnelle et activité principale sur le territoire régional », pour les micro, petites et moyennes entreprises, le siège opérationnel, soit la structure servant à l'exercice de l'activité financée, éventuellement distribuée dans plusieurs immeubles séparés mais proches et fonctionnellement reliés, et autonome du point de vue technique et organisationnel, ainsi que de la gestion et du fonctionnement ; pour les professionnels libéraux, seuls ou associés, et les travailleurs indépendants, le lieu où ils exercent leur activité, comme prévu par le cadre B du modèle AA9/10 de l'Agence des impôts ou par le reçu délivré par cette dernière ou par un document équivalent ;

« Encadrement temporaire urgence COVID-19 », l'Encadrement temporaire des mesures d'aides d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19, approuvé par la Communication C/2020/1863 du 19 mars 2020 et modifié par la Communication C/2020/2215 du 3 avril 2020 ;

« Principe Deggendorf », le principe cité dans toutes les lignes directrices sur la compatibilité des aides d'État et des règlements généraux d'exemption par catégorie, selon lequel les entreprises qui ont bénéficié d'aides illégales et incompatibles et qui sont tenues de rembourser celles-ci en vertu d'une décision de la Commission européenne ne peuvent bénéficier d'autres aides jusqu'à ce qu'elles aient entièrement remboursées les sommes indûment perçues. Le registre national des aides d'État institué par la loi n° 115 du 29 juillet 2015 permet de vérifier la liste Deggendorf au moyen de la consultation de la banque de données accessible à l'adresse www.rna.gov.it/sites/PortaleRNA/it_IT/trasparenza ;

« Revenu », pour les professionnels libéraux, les travailleurs indépendants et les entreprises individuelles, le revenu global résultant de la dernière déclaration des revenus présentée à l'Agence des impôts, majoré des éventuelles quotes-parts d'amortissement ; pour les sociétés, le revenu d'entreprise majoré des amortissements résultant de la dernière déclaration des revenus présentée à l'Agence des impôts ; à défaut de déclaration des revenus, le montant résultant du cadre coûts/bénéfices au 31 décembre 2019 et figurant sur une attestation signée par le conseiller fiscal de l'intéressé ;

« Situation comptable mise à jour », copie de la liquidation périodique *IVA* relative au premier trimestre 2020 assortie du reçu y afférent ou, à défaut, d'une attestation signée par le conseiller fiscal de l'intéressé et indiquant le chiffre d'affaires global du trimestre concerné ; pour les entités économiques

desimo trimestre. Per i soggetti economici che non rientrano nel campo di applicazione dell'IVA, copia dei registri dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione dell'importo del volume d'affari riferito al primo trimestre 2020 sottoscritta dal proprio consulente fiscale.

“**Volume d'affari**”: con riferimento all'anno 2019, l'importo risultante dalla dichiarazione annuale IVA 2020 al rigo VE 50. Qualora il soggetto richiedente sia una società facente parte di un “gruppo economico” ai sensi dell'articolo 3 dell'Allegato 1 del Regolamento generale di esenzione UE 651/2014, il volume d'affari ai fini della concessione del mutuo è dato dalla somma del volume d'affari delle singole entità del gruppo.

2. Soggetti beneficiari

Possono beneficiare dei mutui a tasso agevolato di cui all'articolo 3, comma 2, della l.r. n. 5/2020 (di seguito la “legge”), i liberi professionisti, in forma individuale o associata, i lavoratori autonomi, le micro, piccole e medie imprese con organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale in carenza di liquidità e che hanno dichiarato nel 2019 un volume d'affari non superiore a 500.000 euro.

Nel caso di soggetti economici costituiti nel corso del 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, privi di dichiarazioni formali del volume d'affari, è considerato quello maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020, calcolati sulla base di una situazione contabile aggiornata.

Non possono beneficiare dei mutui a tasso agevolato di cui all'articolo 3, comma 2, della legge.

- 1) i soggetti economici costituiti nel corso del 2020 o che hanno avviato l'attività nel corso del 2020;
- 2) i soggetti economici segnalati a sofferenza nella Centrale dei Rischi;
- 3) i soggetti economici classificati a inadempienza probabile da FINAOSTA S.p.A. al 31 dicembre 2019;
- 4) i soggetti economici inseriti nella categoria delle imprese in difficoltà, alla data del 31 dicembre 2019, ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014.

I liberi professionisti che operano in forma associata o sono soci di società di professionisti e i lavoratori autonomi soci di società possono effettuare la domanda solo se l'associazione o la società di appartenenza non ha effettuato domanda o viceversa.

3. Caratteristiche del mutuo a tasso agevolato

qui ne relèvent pas du champ d'application de l'IVA, copie des registres des recettes et/ou des factures émises avec attestation du chiffre d'affaires relatif au premier trimestre 2020 signée par le conseiller fiscal de l'intéressé ;

« **Chiffre d'affaires** », au titre de 2019, le montant résultant de la ligne VE 50 de la déclaration annuelle IVA 2020 ; pour une société faisant partie d'un groupement économique au sens de l'art. 3 de l'annexe 1 du règlement (UE) n° 651/2014, la somme des chiffres d'affaires des différentes sociétés qui composent ledit groupement.

2. Bénéficiaires

Les prêts bonifiés visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 5/2020 (ci-après dénommée « loi ») peuvent être accordés aux professionnels libéraux, seuls ou associés, aux travailleurs indépendants et aux micro, petites et moyennes entreprises qui ont leur organisation opérationnelle et leur activité prépondérante sur le territoire régional, souffrent d'un manque de liquidité et ont déclaré en 2019 un chiffre d'affaires non supérieur à 500 000 euros.

En ce qui concerne les entités économiques constituées en 2019 qui ont démarré leur activité dans ladite année et ne disposent pas de déclaration formelle de leur chiffre d'affaires, il y a lieu de prendre en compte le montant le plus élevé entre le chiffre d'affaires de 2019 et celui prévisionnel calculé sur douze mois en fonction des données relatives aux trois premiers mois de 2020 qui résultent après la mise à jour de la situation comptable.

Ne peuvent bénéficier des prêts bonifiés visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi :

- 1) Les entités économiques constituées en 2020 ou qui ont démarré leur activité au cours de 2020 ;
- 2) Les entités économiques signalées comme insolubles à la Centrale des risques ;
- 3) Les entités économiques classées par FINAOSTA SpA comme probablement insolubles au 31 décembre 2019 ;
- 4) Les entités économiques insérées dans la catégorie des entreprises en difficulté au 31 décembre 2019, au sens du règlement (UE) n° 651/2014.

Les professionnels libéraux membres d'une association ou d'une société de professionnels, ainsi que les travailleurs indépendants membres d'une société peuvent présenter leur demande uniquement si l'association ou la société à laquelle ils appartiennent n'a pas présenté de demande, et vice-versa.

3. Caractéristiques des prêts bonifiés

L'importo dei mutui a tasso agevolato di cui all'articolo 3, comma 2, della legge non può essere superiore al 20 per cento del volume d'affari dell'anno 2019 o, per le imprese costituite nel 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, del maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020 (per un massimo di euro 25.000,00).

L'importo minimo del mutuo concedibile è di euro 5.000,00.

Il tasso annuo di interesse del mutuo è fisso per tutto il periodo di preammortamento e di ammortamento ed è pari all'1%.

I mutui sono ammortizzabili in anni dieci, comprensivi del periodo di ammortamento e dell'eventuale periodo di preammortamento della durata massima di 18 mesi.

Il rimborso del mutuo avviene mediante il pagamento di rate posticipate con scadenza mensile il 1° giorno di ogni mese.

L'ammortamento dei mutui erogati decorre dalla data di stipulazione del contratto di mutuo o dalla scadenza dell'eventuale periodo di preammortamento; per il periodo di preammortamento, intercorrente tra la data di stipulazione del contratto di mutuo e l'inizio dell'ammortamento, il mutuatario deve corrispondere gli interessi maturati, calcolati sulla base del tasso applicato al mutuo.

Il mutuo è erogato in un'unica soluzione.

Il tasso di mora applicabile è quello previsto dalla DGR 411/2016.

Se il mutuo è concesso quale agevolazione a valere sul "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e modificato con successiva Comunicazione n. C(2020)2215 del 3 aprile 2020, l'agevolazione è pari all'intero ammontare del mutuo.

I mutui agevolati sono cumulabili con altre agevolazioni, nel rispetto di limiti imposti dalla normativa riguardante gli aiuti di Stato.

Le spese di istruttoria ammontano ad Euro 150 e saranno anticipate da FINAOSTA S.p.A., con pagamento da parte della parte mutuataria dilazionato nella durata del mutuo.

4. Prenotazione dei fondi disponibili

Le domande di mutuo a tasso agevolato di cui all'articolo 3, comma 2, della legge, sono presentate a FINAOSTA S.p.A.,

Le montant des prêts bonifiés visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi ne peut dépasser 20 p. 100 du chiffre d'affaires de 2019 ou, pour les entreprises constituées en 2019 et ayant démarré leur activité au cours de cette même année, le montant le plus élevé entre le chiffre d'affaires de 2019 et le chiffre d'affaires prévisionnel calculé sur douze mois en fonction des données relatives aux trois premiers mois de 2020, pour un maximum de 25 000 euros.

Le montant minimum des prêts en cause est de 5 000 euros.

Le taux d'intérêt des prêts en cause est fixe et s'élève à 1 % pour toute la période d'amortissement, y compris la période de différé d'amortissement.

Les prêts en cause ne peuvent avoir une durée supérieure à dix ans, avec un différé d'amortissement de dix-huit mois au plus.

Les prêts en cause sont remboursés en dix ans par des versements mensuels à terme échu (le premier jour de chaque mois).

L'amortissement des prêts court à compter de la date de passation du contrat ou de l'expiration de l'eventuelle période de différé d'amortissement, dont la durée va de la date de passation du contrat à la date de début de l'amortissement ; au titre de celle-ci, les bénéficiaires sont tenus de verser les intérêts dus, calculés sur la base du taux appliqué aux prêts en cause.

Les prêts sont versés en une seule fois.

Le taux appliqué en cas de retard dans les paiements est celui prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 411 du 25 mars 2016.

Lors de l'octroi d'une aide à valoir sur l'Encadrement temporaire urgence COVID-19, le montant de celle-ci correspondra à la totalité du montant du prêt accordé à l'intéressé au sens de la loi.

Les prêts en cause peuvent être cumulés avec d'autres avantages, dans le respect des plafonds fixés par la réglementation en matière d'aides d'État.

Les frais d'instruction, qui sont à la charge du bénéficiaire et se chiffrent à 150 euros, sont anticipés par FINAOSTA SpA et, aux fins de leur remboursement, ils sont échelonnés tout au long du contrat.

4. Réserve des crédits disponibles sur le fonds de roulement

Les demandes visant à obtenir les prêts bonifiés prévus par le deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi sont présentées à FI-

previa prenotazione delle disponibilità del fondo di cui all'articolo 3, comma 1, della legge.

FINAOSTA S.p.A. pubblica sul proprio sito internet (www.finaosta.com) un avviso nel quale sono dettagliate le modalità e i termini della prenotazione in conformità a quanto di seguito previsto.

Ai fini della prenotazione il soggetto che intende presentare una domanda di mutuo presso FINAOSTA S.p.A. può utilizzare esclusivamente l'apposito modulo reperibile sul sito della Società (www.finaosta.com).

Il modulo di prenotazione può essere inoltrato unicamente a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo finaosta.sostegnoimprese@legalmail.it.

I moduli di prenotazione possono essere inviati a partire dalle ore 09:00:00 del giorno indicato nell'avviso di cui sopra e sino alle ore 24:00:00 del 31 agosto 2020.

La data, l'ora, il minuto e il secondo di ricezione segnalato dal sistema PEC di FINAOSTA S.p.A. determina l'ordine cronologico di presentazione dei moduli di prenotazione ai fini dell'ammissibilità a finanziamento delle relative domande sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Sono inammissibili le prenotazioni:

- presentate prima dell'apertura dei termini sopra indicati (ore 09:00:00 del giorno indicato nell'avviso di cui sopra);
- presentate senza l'utilizzo dell'apposito modulo;
- incomplete quanto a contenuto del modulo;
- presentate con modalità diverse dalla PEC;
- presentate oltre il termine sopra indicato (ore 24:00:00 del 31 agosto 2020);
- presentate cumulativamente ovvero presentate in allegato al medesimo messaggio di posta elettronica certificata.

In caso di parità di data, ora, minuto e secondo di ricezione dell'ultima prenotazione ammissibile si procederà mediante sorteggio con le modalità che saranno comunicate ai soggetti interessati.

Qualora siano inoltrate più prenotazioni da parte dello stesso soggetto richiedente sarà ammessa unicamente la prima prenotazione ricevuta.

In caso di esaurimento dei fondi disponibili le prenotazioni per le quali, secondo l'ordine cronologico registrato da FINAOSTA S.p.A., non hanno copertura conserveranno efficacia fino

NAOSTA SpA, sur réservation des crédits disponibles dans le fonds visé au premier alinéa dudit article.

FINAOSTA SpA publie sur son site internet () un avis indiquant les modalités et les délais de réservation, qui sont conformes aux dispositions ci-après.

Aux fins de la réservation des crédits, toute personne qui souhaite demander un prêt auprès de FINAOSTA SpA doit utiliser uniquement le formulaire publié sur le site de celle-ci.

Le formulaire de réservation peut être transmis uniquement par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse .

Le formulaire de réservation peut être envoyé à partir de 9 h du jour indiqué dans l'avis susmentionné jusqu'à 24 h du 31 août 2020.

La date, l'heure et la minute de la réception enregistrées par le système PEC de FINAOSTA SpA sont pris en compte aux fins de l'établissement de l'ordre chronologique de présentation des différents formulaires, ordre dans lequel les prêts seront accordés jusqu'à épuisement des ressources disponibles.

N'est pas prise en compte la réservation qui :

- est présentée avant le délai susmentionné (9 h du jour indiqué dans l'avis en cause) ;
- n'est pas présentée sur le formulaire prévu à cet effet ;
- est incomplète ;
- est envoyée suivant une modalité autre que la PEC ;
- est présentée après l'expiration du délai fixé (24 h du 31 août 2020) ;
- est présentée par plusieurs demandeurs à la fois ou est présentée en annexe à un même courriel électronique certifié.

Au cas où deux réservations seraient présentées à la même date, à la même heure, à la même minute et à la même seconde et que les crédits disponibles ne permettent de couvrir qu'une seule de celles-ci, cette dernière est tirée au sort suivant les modalités qui seront communiquées aux intéressés.

Si une même personne présente plusieurs demandes de réservation, seule la première est prise en compte.

Les réservations qui ne sont pas éligibles du fait de l'épuisement des fonds disponibles demeurent valables jusqu'au 31 août 2020, suivant leur ordre chronologique de présentation.

alla data del 31 agosto 2020. Decorsa tale data le prenotazioni si intenderanno decadute.

Il modulo di prenotazione deve contenere l'indicazione dell'importo del mutuo richiesto nel limite massimo di Euro 25.000,00 e nel limite minimo di Euro 5.000,00.

5. Presentazione delle domande e documentazione da allegare alla domanda

FINAOSTA S.p.A. registra in ordine cronologico le prenotazioni ricevute, ove ammissibili ai sensi del precedente Paragrafo 4.

L'allocazione delle prenotazioni ammissibili sulle disponibilità del fondo di cui all'articolo 3, comma 1, della legge, segue l'ordine cronologico delle prenotazioni pervenute.

Entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento della prenotazione FINAOSTA S.p.A. invia al soggetto richiedente, la cui prenotazione è risultata ammissibile a valere sulle risorse disponibili del fondo di cui all'articolo 3, comma 1, della legge, apposita comunicazione con allegato il modulo della domanda e l'elenco della documentazione da produrre, assegnando un termine di 15 giorni lavorativi entro il quale trasmettere il modulo e la relativa documentazione a mezzo PEC a FINAOSTA S.p.A., pena la decadenza della prenotazione e della relativa domanda. E' fatta salva la possibilità di richiedere una proroga motivata di 15 giorni lavorativi per la presentazione della sola documentazione da allegare alla domanda, termine da applicarsi anche a tutte le istanze già giacenti.

Il modulo di domanda deve contenere la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà *ex* articolo 47 d.p.r. 445/2000, con la quale il richiedente dichiara, con le responsabilità di cui agli artt. 75 e 76 del medesimo d.p.r.:

- 1) di essere in carenza di liquidità;
- 2) il volume d'affari del 2019;
- 3) nel caso di soggetto economico costituito nel 2019, che ha avviato l'attività nel corso dell'anno, il maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020, calcolati sulla base di una situazione contabile aggiornata;
- 4) di non rientrare nella categoria delle imprese in difficoltà, alla data del 31 dicembre 2019, ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014;
- 5) nel caso di professionisti in forma associata o di soci di società di professionisti o lavoratori autonomi soci di società, che non è stata presentata domanda dal-

Après l'expiration dudit délai elles ne sont plus prises en compte.

L'intéressé doit indiquer sur le formulaire de réservation le montant du prêt requis (25 000 euros au plus et 5 000 euros au minimum).

5. Présentation des demandes et documentation à joindre

FINAOSTA SpA enregistre par ordre chronologique les réservations reçues, lorsqu'elles sont éligibles au sens du paragraphe précédent.

Les réservations éligibles sont imputées au fonds visé au premier alinéa de l'art. 3 de la loi suivant l'ordre chronologique de leur présentation.

Dans les dix jours ouvrables qui suivent la réception de toute réservation, FINAOSTA SpA envoie à la personne dont la réservation a été jugée éligible une communication assortie du formulaire de demande de prêt et de la liste des pièces à joindre. Celle-ci doit transmettre à FINAOSTA SpA sa demande et la documentation requise sous quinze jours ouvrables et par PEC, faute de quoi la réservation et la demande y afférente ne sont plus valables. Une prorogation motivée de quinze jours ouvrables pour la présentation de la documentation devant être jointe à la demande peut être demandée, et ce, également pour les demandes qui ont déjà été présentées.

Le formulaire de demande doit porter une déclaration sur l'honneur au sens de l'art. 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, dans laquelle le demandeur, averti des responsabilités prévues par les art. 75 et 76 dudit DPR, doit indiquer :

- 1) Qu'il souffre d'un manque de liquidité ;
- 2) Son chiffre d'affaires de 2019 ;
- 3) (S'il s'agit d'une entité économique constituée en 2019 et ayant démarré son activité au cours de cette même année) Le montant le plus élevé entre le chiffre d'affaires de 2019 et celui prévisionnel calculé sur douze mois en fonction des données relatives aux trois premiers mois de 2020 qui résultent après la mise à jour de la situation comptable ;
- 4) Que son entreprise ne relève pas de la catégorie des entreprises en difficulté au sens du règlement (UE) n° 651/2014 à la date du 31 décembre 2019 ;
- 5) (S'il s'agit d'un professionnel membre d'une association ou d'une société de professionnels ou bien d'un travailleur indépendant membre d'une société)

l'associazione o dalla società di appartenenza o viceversa;

- 6) eventuali agevolazioni di cui l'impresa abbia già beneficiato a valere sul "*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19*", approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e successive modificazioni e integrazioni o negli ultimi 3 esercizi finanziari, compreso quello in corso.

Il modulo di domanda deve altresì contenere la dichiarazioni sostitutiva ex artt. 46 e 47 del d.p.r. 445/2000, con le responsabilità di cui agli artt. 75 e 76 del medesimo d.p.r., riferita ai seguenti requisiti generali di ammissibilità:

- 1) che il soggetto beneficiario finale non è destinatario di provvedimenti giudiziari che applicano le sanzioni amministrative di cui al decreto legislativo 8 giugno 2001, n.231, articolo 9, comma 2;
- 2) di non aver riportato condanne con sentenza definitiva di condanna o decreto penale di condanna divenuto irrevocabile o sentenza di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per un delitto da cui derivi, quale pena accessoria, l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- 3) che non sussistono cause ostative previste dall'articolo 67, commi 1, lettera g), e comma 8, del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159.

Al modulo di domanda di mutuo deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) copia della dichiarazione annuale IVA 2020 con relativa ricevuta di presentazione o in mancanza della ricevuta con attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che attesti il volume d'affari 2019;
- b) per i soggetti economici che non rientrano nel campo di applicazione dell'IVA, copia del registro dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione sottoscritta del proprio consulente fiscale del volume d'affari 2019;
- c) per i soggetti economici costituiti nel 2019, che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, la situazione contabile aggiornata, come definita al Paragrafo 1, oltre ai documenti di cui alle precedenti lettere a) e b);

Que l'association ou la société dont il fait partie n'a présenté aucune demande d'aide ; dans le cas d'une association ou d'une société de professionnels ou d'une société comptant parmi ses associés des travailleurs indépendants, que les professionnels et les travailleurs indépendants en cause n'ont pas présenté de demande de prêt ;

- 6) Les aides dont l'entreprise aurait bénéficié au titre de l'Encadrement temporaire urgence COVID-19 ou au titre des trois derniers exercices financiers, y compris celui en cours.

Dans sa demande, l'intéressé doit également déclarer sur l'honneur, au sens des articles 46 et 47 du DPR n° 445/2000 et compte tenu des responsabilités prévues par les art. 75 et 76 de ce dernier, qu'il remplit les conditions générales ci-après :

- 1) Qu'il n'a pas fait l'objet de mesures judiciaires entraînant l'une des sanctions administratives visées au deuxième alinéa de l'art. 9 du décret législatif n° 231 du 8 juin 2001 ;
- 2) Qu'il n'a pas fait l'objet d'un jugement passé en force de chose jugée, ni d'un arrêt pénal de condamnation irrévocable, ni d'une décision d'application de la peine demandée par les parties, au sens de l'art. 444 du code pénal pour un délit entraînant, comme peine accessoire, l'interdiction de passer des contrats avec l'Administration publique ;
- 3) Qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'interdiction prévus par la lettre g) du premier alinéa et par le huitième alinéa de l'art. 67 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011.

La demande d'aide doit être assortie des pièces ci-après :

- a) Copie de la déclaration annuelle IVA 2020, assortie du reçu y afférent ou, à défaut, d'une attestation signée par le conseiller fiscal de l'intéressé, indiquant le chiffre d'affaire de 2019 ;
- b) Pour les entités économiques qui ne sont pas tenues de présenter la déclaration annuelle IVA, copie des registres des recettes et/ou des factures émises avec attestation du chiffre d'affaires de 2019 signée par le conseiller fiscal de l'intéressé ;
- c) Pour les entités économiques constituées en 2019 et ayant démarré leur activité au cours de cette même année, situation comptable mise à jour, telle qu'elle est définie au point 1, ainsi que les pièces visées sous a) et b) ;

- d) qualora disponibile, copia della dichiarazione dei redditi anno 2020, periodo d'imposta 2019, con relativa ricevuta di presentazione;
- e) copia dell'ultimo bilancio approvato per i soggetti economici in contabilità ordinaria;
- f) prospetto costi e ricavi al 31 dicembre 2019 in assenza dell'ultima dichiarazione dei redditi con attestazione dell'importo del reddito di impresa maggiorato degli eventuali ammortamenti sottoscritta dal proprio consulente fiscale;
- g) copia del documento di identità del legale rappresentante dell'impresa o del libero professionista o lavoratore autonomo e del relativo codice fiscale, nonché dei soci in caso di società, o del permesso di soggiorno di lungo periodo;
- h) eventuale ulteriore documentazione prevista al Paragrafo 6.3).

Essendo i finanziamenti destinati a copertura di esigenze di liquidità, non è richiesta alcuna documentazione relativa alle spese sostenute con le somme erogate.

6. Procedimento di concessione e verifica delle domande

6.1 Procedimento di concessione

La decorrenza del termine del procedimento amministrativo inizia dalla data di ricevimento della relativa domanda, completa della prevista documentazione, ai sensi del precedente Paragrafo 5. FINAOSTA S.p.A., riscontrata la completezza e la regolarità formale della domanda, verifica i parametri economico-finanziari nell'ambito dell'istruttoria creditizia di cui al successivo Paragrafo 6.3 e delibera in ordine alla concessione o al diniego del mutuo, previ gli adempimenti di legge.

Il procedimento deve concludersi con l'adozione del provvedimento finale da parte di FINAOSTA S.p.A., salvo eventuali sospensioni, entro 60 giorni lavorativi dalla data in cui la domanda risulta completa della relativa documentazione e, ai sensi del quadro temporaneo Covid-19, entro il 31 dicembre 2020, salvo eventuali e successive proroghe del quadro stesso.

I termini per la conclusione del procedimento possono essere sospesi, per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni, eventualmente prorogabile in caso di comprovata necessità, nel caso in cui la FINAOSTA S.p.A. consideri necessaria la presentazione di ulteriore documentazione per motivate esigenze imposte dallo svolgimento dell'istruttoria. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione necessaria. Decorso il termine di 30 giorni, o quello eventualmente prorogato, qualora si ravvisi la manifesta

- d) Copie de la dernière déclaration des revenus 2020 (période d'imposition 2019), si elle existe, assortie du reçu y afférent ;
- e) Pour les entités économiques en régime de comptabilité ordinaire, copie des derniers comptes approuvés ;
- f) À défaut de déclaration des revenus, récapitulatif des coûts et des recettes au 31 décembre 2019, assorti d'une attestation du revenu d'entreprise majoré des éventuels amortissements signée par le conseiller fiscal de l'intéressé ;
- g) Copie d'une pièce d'identité, du code fiscal ou du permis de séjour de longue durée du représentant légal de l'entreprise ou du professionnel libéral ou du travailleur indépendant, ainsi que des associés, en cas de société ;
- h) Pièces supplémentaires visées au point 6.3, s'il y a lieu.

Les prêts en cause étant destinés à couvrir le manque de liquidité, les demandeurs ne sont pas tenus de présenter de justificatifs de dépense.

6. Procédure d'octroi des prêts et contrôle des demandes

6.1 Procédure d'octroi des prêts

La procédure administrative d'octroi des prêts débute à la date de réception de la demande y afférente, qui doit être assortie de la documentation requise au sens du point 5. Après avoir vérifié que la demande est complète et régulière, FINAOSTA SpA contrôle, dans le cadre de l'instruction financière visée au point 6.3, les paramètres économiques et financiers requis et délibère quant à l'octroi ou au refus du prêt, après accomplissement des obligations prévues par la loi.

Sauf en cas de suspension, FINAOSTA SpA est tenue de conclure la procédure en cause par l'adoption d'un acte final dans les soixante jours ouvrables qui suivent la date à laquelle la demande est complétée par toute la documentation nécessaire ou au plus tard le 31 décembre 2020 au sens de l'Encadrement temporaire urgence COVID-19, sans préjudice des éventuelles prorogations de ce dernier.

Les délais d'achèvement de la procédure peuvent être suspendus une seule fois et pour une période de trente jours. Cette dernière peut être prorogée si FINAOSTA SpA estime que des pièces complémentaires sont nécessaires aux fins du déroulement de l'instruction. En cette occurrence, le délai d'achèvement de la procédure court de nouveau à compter de la date de présentation des pièces complémentaires requises. Après l'expiration du délai de trente jours ou du délai prorogé, s'il est évident que l'instruction est impossible, FINAOSTA SpA peut lancer la procédure de rejet de la demande et accorde à l'intéressé un délai non inférieur

improcedibilità dell'istruttoria, FINAOSTA S.p.A. può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo all'impresa interessata un termine non inferiore a 30 giorni per fornire le proprie osservazioni.

I termini per la conclusione del procedimento possono anche essere sospesi, su richiesta motivata del soggetto richiedente, per un periodo non superiore a 30 giorni, qualora ricorrano cause ostative alla prosecuzione del procedimento, con particolare riferimento alla temporanea impossibilità da parte del soggetto richiedente di acquisire la documentazione richiesta da FINAOSTA S.p.A. necessaria allo svolgimento dell'istruttoria. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione necessaria. Qualora si ravvisi la manifesta improcedibilità dell'istruttoria, FINAOSTA S.p.A. può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo al soggetto richiedente interessato un termine non inferiore a 30 giorni per fornire le proprie osservazioni.

Il soggetto richiedente può formulare istanza di rinuncia al mutuo a FINAOSTA S.p.A..

Il rigetto della domanda di agevolazione è disposto da FINAOSTA S.p.A. nel caso in cui, a seguito delle verifiche di cui ai successivi Paragrafi 6.2 e 6.3, emerge l'assenza dei requisiti previsti dalla legge per la concessione del mutuo.

6.2 Verifica delle dichiarazioni sostitutive EX articolo 47 D.P.R. 445/2000

FINAOSTA S.p.A. verifica il contenuto delle dichiarazioni ex articolo 47 D.P.R. 445/2000 riportate nelle domande al fine di accertare documentalmente la sussistenza dei requisiti soggettivi e oggettivi di cui all'articolo 3 della convenzione, con le seguenti modalità:

- 1) FINAOSTA S.p.A. verifica che il soggetto richiedente persona fisica sia titolare di partita IVA attraverso l'apposita funzione "Verifica partita IVA" del sito dell'Agenzia delle Entrate e che abbia il luogo di esercizio dell'attività in Valle d'Aosta in base al Modello AA9/10 "Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA" o alla dichiarazione dei redditi;
- 2) FINAOSTA S.p.A. verifica che la micro, piccola o media impresa richiedente abbia sede operativa in Valle d'Aosta acquisendo la relativa visura camerale;
- 3) FINAOSTA S.p.A. verifica il volume d'affari non superiore a Euro 500.000,00 del soggetto richiedente in base alla documentazione allegata alla domanda. Nel caso di imprese costituite successivamente al 30 aprile 2019, la carenza di liquidità è presunta.

In caso di esito negativo della verifica, FINAOSTA S.p.A. comunica al soggetto richiedente il rigetto della domanda di

à trente jours pour présenter ses observations.

Les délais d'achèvement de la procédure peuvent également être suspendus, sur demande motivée de l'intéressé et pour trente jours au plus, lorsque l'instruction ne peut poursuivre en raison, notamment, de l'impossibilité temporaire du demandeur de présenter la documentation requise par *FINAOSTA SpA*. En cette occurrence, le délai d'achèvement de la procédure court de nouveau à compter de la date de présentation de toute la documentation requise. Lorsqu'il est évident que l'instruction est impossible, *FINAOSTA SpA* peut lancer la procédure de rejet de la demande et accorde à l'intéressé un délai non inférieur à trente jours pour présenter ses observations.

L'intéressé peut adresser à *FINAOSTA SpA* une demande de renonciation au prêt.

Le rejet des demandes d'aide est décidé par *FINAOSTA SpA* s'il appert des contrôles visés aux points 6.2 et 6.3 que les conditions requises par la loi pour bénéficier des prêts en cause ne sont pas respectées.

6.2 Contrôle des déclarations sur l'honneur au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000

FINAOSTA SpA contrôle les déclarations au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000 contenues dans les demandes, afin de vérifier si le demandeur respecte ou non les conditions subjectives et objectives visées à l'art. 3 de la convention, et ce, suivant les modalités ci-après :

- 1) S'il s'agit d'une personne physique, *FINAOSTA SpA* contrôle si le demandeur est titulaire d'un numéro d'immatriculation *IVA* au moyen de la fonction *Verifica partita IVA* du site de l'Agence des impôts et s'il exerce son activité en Vallée d'Aoste sur la base du modèle AA9/10 ou de la déclaration des revenus ;
- 2) S'il s'agit d'une micro, petite ou moyenne entreprise, *FINAOSTA SpA* contrôle si le demandeur a son siège opérationnel en Vallée d'Aoste au moyen de la déclaration de la Chambre de commerce ;
- 3) *FINAOSTA SpA* contrôle si le chiffre d'affaires du demandeur ne dépasse pas 500 000 euros, sur la base de la documentation jointe à la demande d'aide. Pour les entreprises constituées après le 30 avril 2019, le manque de liquidité est présumé.

Si le contrôle aboutit à un résultat défavorable, *FINAOSTA SpA* communique au demandeur le rejet de la demande d'aide, en

mutuo motivandolo.

Le ulteriori dichiarazioni sostitutive *ex* articolo 47 D.P.R. n. 445/2000 contenute nel modello di domanda di cui al precedente Paragrafo 5 sono verificate documentalmente da FINAOSTA S.p.A. successivamente alla concessione del mutuo su un campione pari al 25% dei contratti di mutuo stipulati. Il campione è individuato da FINAOSTA S.p.A. estraendo con modalità casuale dal proprio sistema gestionale informatico le parti mutuatarie oggetto di verifica. FINAOSTA S.p.A. comunica a ciascun mutuatario oggetto del campione l'avvio della verifica e la documentazione necessaria per effettuare la stessa, che dovrà essere trasmessa entro il termine di 15 giorni dalla richiesta. In caso di mancato avvio della documentazione richiesta entro il termine previsto o di esito negativo della stessa, FINAOSTA S.p.A. procede alla revoca del mutuo.

6.3 Istruttoria creditizia

Verificati i requisiti soggettivi ed oggettivi nei termini di cui al precedente Paragrafo 6.2, FINAOSTA S.p.A. procede all'istruttoria creditizia della domanda mediante verifica dei seguenti parametri economico finanziari:

- 1) per le aziende iscritte al Registro delle Imprese, valutazione sintetica estratta da una banca dati di informazioni commerciali, se disponibile;
- 2) incidenza degli impegni finanziari annui complessivi sul Reddito non superiore al 50%;
- 3) assenza di sconfini in Centrale Rischi alla data del 31 dicembre 2019 per un importo pari o superiore al 5% dell'accordato operativo complessivo, fatto salvo il successivo rientro dell'utilizzo nei limiti dell'accordato operativo complessivo;
- 4) assenza di pregiudizievoli in corso alla data del 31 dicembre 2019 (pignoramenti, sequestri, ipoteche giudiziali, istanze di fallimento, protesti, iscrizioni e trascrizioni pregiudizievoli, con esclusione di quelle volontariamente concesse).

Le domande sottoposte all'istruttoria creditizia devono essere integrate dalla ulteriore documentazione richiesta da FINAOSTA S.p.A. ai fini della valutazione economica e finanziaria del soggetto richiedente, nonché della congruità delle eventuali garanzie richieste a integrazione del parametro 2) (dichiarazioni fiscali, bilanci, documentazione societaria, tecnica, catastale e anagrafica in capo al richiedente e ai soci nell'ipotesi in cui il richiedente sia una società).

Prima della conclusione del contratto FINAOSTA S.p.A. procede alle verifiche in materia di antiriciclaggio ai sensi del D. Lgs. n. 231/2007, alle verifiche in materia di regolarità fiscale

motivant ce dernier.

Après l'octroi des prêts, *FINAOSTA SpA* contrôle les autres déclarations sur l'honneur au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000 contenues dans la demande d'aide, et ce, pour ce qui est de 25 p. 100 des bénéficiaires. *FINAOSTA SpA* tire au sort, sur son système informatique de gestion, les bénéficiaires devant subir le contrôle en cause et leur communique le lancement de la procédure y afférente, ainsi que la documentation nécessaire à cet effet, qui doit être présentée sous quinze jours. Si les bénéficiaires soumis au contrôle ne présentent pas les pièces requises dans ledit délai ou si ledit contrôle aboutit à un résultat défavorable, *FINAOSTA SpA* procède au retrait de l'aide.

6.3 Instruction financière

Après avoir contrôlé le respect des conditions objectives et subjectives requises dans les délais visés au point 6.2, *FINAOSTA SpA* procède à l'instruction financière des demandes et vérifie les paramètres économiques et financiers indiqués ci-après :

- 1) Pour ce qui est des entreprises immatriculées au Registre des entreprises, évaluation synthétique effectuée sur la base des informations issues d'une banque de données commerciales, si elle existe ;
- 2) Engagements financiers annuels ne dépassant pas 50 p. 100 du revenu ;
- 3) Absence de découvert enregistré par la Centrale des risques au 31 décembre 2019 pour un montant égal ou supérieur à 5 p. 100 de la facilité de caisse accordée, sans préjudice du remboursement dudit découvert ;
- 4) Absence de mesures préjudiciables telles que la saisie, le séquestre, l'hypothèque judiciaire, la requête de faillite, le protêt, l'inscription ou la transcription préjudiciable, à l'exception de celles décidées volontairement.

Les demandes soumises à l'instruction financière doivent être complétées par les pièces supplémentaires requises par *FINAOSTA SpA* aux fins de l'évaluation économique et financière de la situation du demandeur, ainsi que de la vérification de l'adéquation des éventuelles garanties requises au titre du paramètre visé au point 2) ci-dessus (déclarations fiscales, bilans, données techniques et cadastrales, données relatives à la société, au demandeur, ainsi qu'à ses associés, s'il s'agit d'une société, etc.).

Avant de conclure le contrat de prêt, *FINAOSTA SpA* procède aux contrôles en matière de lutte contre le blanchiment d'argent au sens du décret législatif n° 231 du 21 novembre 2007

ex articolo 48-bis del D.P.R. n. 602/1973, nonché ad ogni altra verifica prevista dalla legge ai fini della concessione di agevolazioni pubbliche.

Nel caso di impresa rientrante tra i soggetti destinatari di un obbligo di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno (Clausola Deggendorf), l'erogazione del mutuo sarà disposta al netto di quanto il soggetto beneficiario è tenuto a restituire e che non è ancora stato recuperato. Tale condizione è verificata tramite consultazione del Registro nazionale degli aiuti di Stato.

In caso di esito negativo dell'istruttoria creditizia, FINAOSTA S.p.A. comunica al soggetto richiedente il rigetto della domanda di mutuo motivandolo.

Si applicano le previsioni della Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi).

7. Estinzione anticipata del mutuo

Le domande di mutuo, non sono trasferibili.

Nell'ipotesi di successione a causa di morte, il contratto di mutuo è trasferito in capo agli eredi.

Il mutuo può essere estinto totalmente e anticipatamente, mediante versamento del capitale residuo e degli interessi maturati alla data di estinzione e di eventuali altre somme dovute alla predetta data.

Il mutuo può essere estinto anche parzialmente. In tal caso FINAOSTA S.p.A. procede al ricalcolo del piano di ammortamento, ferma restando la durata del mutuo.

Il mutuo deve essere estinto totalmente e anticipatamente nelle seguenti ipotesi:

1. cessione o affitto di azienda;
2. trasferimento dell'organizzazione operativa e prevalente attività al di fuori del territorio regionale;
3. cessazione dell'attività;
4. messa in liquidazione;
5. fallimento o altra analogha procedura concorsuale.

8. Disciplina europea in materia di aiuti di Stato

et en matière de régularité fiscale au sens de l'art. 48 bis du décret du président de la République n° 602 du 29 septembre 1973, ainsi qu'à tous les autres contrôles prévus par la loi aux fins de l'octroi d'aides publiques.

Au cas où le demandeur ferait l'objet d'une procédure de remboursement obligatoire en raison d'une décision de la Commission européenne déclarant une aide précédemment accordée illégale et incompatible avec le marché intérieur (principe Deggendorf), la somme que ledit demandeur est tenu de rembourser et qu'il n'a pas encore versé est déduite du montant du prêt accordé. La situation susmentionnée est vérifiée au moyen de la consultation du registre national des aides d'État.

Au cas où l'instruction financière aboutirait à un résultat défavorable, *FINAOSTA SpA* communique au demandeur le rejet de la demande de prêt, en motivant sa décision.

Il est fait application des dispositions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

7. Remboursement anticipé du prêt

Les demandes de prêts ne peuvent être transférées à des tiers.

En cas de succession pour cause de décès, le contrat de prêt est transféré au nom des héritiers.

Le prêt peut être entièrement remboursé à l'avance au moyen du versement du capital résiduel et des intérêts dus à la date du remboursement, ainsi que des autres éventuelles sommes dues à ladite date.

Le prêt peut être remboursé à l'avance partiellement. En cette occurrence, *FINAOSTA SpA* procède à la révision du plan d'amortissement, sans préjudice de la durée globale de l'emprunt.

Le prêt doit être remboursé entièrement et à l'avance dans les cas suivants :

1. Cession ou location de l'entreprise ;
2. Transfert de l'organisation opérationnelle et de l'activité prépondérante hors du territoire régional ;
3. Cessation de l'activité ;
4. Mise en liquidation ;
5. Faillite ou autre procédure analogue.

8. Dispositions européennes en matière d'aides d'État

I mutui a tasso agevolato previsti dalla legge sono concedibili ai sensi del Quadro temporaneo emergenza Covid-2019, solo successivamente all'autorizzazione da parte della Commissione europea del regime ombrello nazionale di cui agli articoli da 53 a 63 del decreto-legge n. 39 del 19 maggio 2020, in corso di notifica, e all'adeguamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato e del Registro SIAN ai sensi dell'articolo 64 del medesimo decreto.

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 721.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione.
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

Les prêts prévus par la loi peuvent être accordés au sens de l'Encadrement temporaire urgence COVID-19 uniquement après que la Commission européenne aura autorisé le régime parapluie national prévu par les articles de 53 à 63 du décret-loi n° 34/2020, en cours de notification, et après que le registre national des aides d'État et le registre SIAN auront été mis à jour au sens de l'art. 64 dudit décret-loi.

Délibération n° 721 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation des ressources à affectation obligatoire allouées par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022213	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-256,20	-51.240,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse da prenotare per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del Programma operativo regionale (POR), a valere sul FESR, per il periodo di programmazione 2021- 2027 e della relativa VAS nonché per la copertura degli oneri di gara.
						€	-256,20			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022212	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-366,00	-73.200,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse da prenotare per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del Programma operativo regionale (POR), a valere sul FESR, per il periodo di programmazione 2021- 2027 e della relativa VAS nonché per la copertura degli oneri di gara.
						€	-366,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022214	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-109,80	-21.960,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse da prenotare per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del Programma operativo regionale (POR), a valere sul FESR, per il periodo di programmazione 2021- 2027 e della relativa VAS nonché per la copertura degli oneri di gara.
						€	-109,80			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0023251	SPESE PER SERVIZI AMMINISTRATIVI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 FESR - QUOTA UE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	366,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse per il pagamento delle spese di pubblicazione da rimborsare alla C.U.C. nell'ambito dell'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del POR FESR 2021/27 e relativa Valutazione Ambientale Strategica (VAS).
						€	366,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0023250	SPESA PER SERVIZI AMMINISTRATIVI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 FESR - QUOTA STATO	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C €	256,20 256,20	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse per il pagamento delle spese di pubblicazione da rimborsare alla C.U.C. nell'ambito dell'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del POR FESR 2021/27 e relativa Valutazione Ambientale Strategica (VAS).
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021499	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C €	0,00 0,00	21.960,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse da prenotare per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del Programma operativo regionale (POR), a valere sul FESR, per il periodo di programmazione 2021-2027 e della relativa Valutazione Ambientale Strategica (VAS).

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0023249	SPESA PER SERVIZI AMMINISTRATIVI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 FESR - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C €	109,80 109,80	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse per il pagamento delle spese di pubblicazione da rimborsare alla C.U.C. nell'ambito dell'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del POR FESR 2021/27 e relativa Valutazione Ambientale Strategica (VAS).
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021495	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR) - QUOTA UE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C €	0,00 0,00	73.200,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse da prenotare per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del Programma operativo regionale (POR), a valere sul FESR, per il periodo di programmazione 2021-2027 e della relativa Valutazione Ambientale Strategica (VAS).

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021496	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR) - QUOTA STATO	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	0,00	51.240,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse da prenotare per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica per la predisposizione del Programma operativo regionale (POR), a valere sul FESR, per il periodo di programmazione 2021- 2027 e della relativa Valutazione Ambientale Strategica (VAS).
						€	0,00			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	732,00	146.400,00	0,00
			SC	732,00	146.400,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	-732,00	-146.400,00	0,00
			SC	-732,00	-146.400,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C	732,00	146.400,00	0,00
			€	732,00		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	-732,00	-146.400,00	0,00
			€	-732,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 01	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE					
0111 PROGRAMMA	ALTRI SERVIZI GENERALI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		732,00		
		previsione di cassa		732,00		
TOTALE PROGRAMMA	ALTRI SERVIZI GENERALI	residui presunti				
		previsione di competenza		732,00		
		previsione di cassa		732,00		
0112 PROGRAMMA	POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-732,00	
		previsione di cassa			-732,00	
TOTALE PROGRAMMA	POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-732,00	
		previsione di cassa		0,00	-732,00	
TOTALE MISSIONE	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		732,00	-732,00	
		previsione di cassa		732,00	-732,00	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		732,00	-732,00	
		previsione di cassa		732,00	-732,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 722.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 722 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1 Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
- 2 La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023791	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-430,57	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, dal capitolo degli oneri sul Fondo Unico Aziendale, agli appositi capitoli di spesa sulla missione/programma 1.06, le risorse necessarie al pagamento degli oneri contributivi sul conguaglio del salario di risultato dell'anno 2019 a dipendenti regionali.
						€	-430,57			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023221	SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-1.729,21	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, dal Fondo Unico Aziendale, ai capitoli di spesa sulla missione/programma 1.06, le risorse per il pagamento di un'ulteriore quota del salario di risultato, dell'anno 2019, a dipendenti per i quali, precedentemente, era stato erroneamente ridotto l'importo.
						€	-1.729,21			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023792	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-146,98	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, dal capitolo dell'Irap sul Fondo Unico Aziendale, agli appositi capitoli di spesa sulla missione/programma 1.06, le risorse necessarie al pagamento dell'Irap sul conguaglio del salario di risultato dell'anno 2019 a dipendenti regionali.
						€	-146,98			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023301	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (1.006 - UFFICIO TECNICO)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	430,57	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare il capitolo di spesa inerente i contributi previdenziali per l'importo relativo agli oneri calcolati sul salario di risultato dell'anno 2019 dei dipendenti interessati.
						€	430,57			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023300	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (1.006 - UFFICIO TECNICO)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	1.729,21	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare il capitolo delle voci stipendiali per l'importo relativo al salario di risultato dell'anno 2019 al fine di consentire la liquidazione dell'importo ai dipendenti interessati.
						€	1.729,21			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023303	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (1.006 - UFFICIO TECNICO)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	146,98	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare il capitolo di spesa inerente l'IRAP per l'importo relativo a tale onere calcolato sul salario di risultato dell'anno 2019 dei dipendenti interessati.
						€	146,98			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023221	SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-229,13	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, dal Fondo Unico Aziendale, ai capitoli di spesa sulla missione/programma 9.05 le risorse per il pagamento di un'ulteriore quota del salario di risultato, dell'anno 2019, a un dipendente a seguito della valutazione effettuata dal dirigente competente per il periodo di assegnazione temporanea.
						€	-229,13			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023792	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C €	-19,48 -19,48	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, dal capitolo dell'Irap sul Fondo Unico Aziendale, agli appositi capitoli di spesa sulla missione/programma 9.05, le risorse necessarie al pagamento dell'Irap sul conguaglio del salario di risultato dell'anno 2019 a un dipendente regionale.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023791	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C €	-57,05 -57,05	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire, dal capitolo degli oneri sul Fondo Unico Aziendale, agli appositi capitoli di spesa sulla missione/programma 9.05, le risorse necessarie al pagamento degli oneri contributivi sul conguaglio del salario di risultato dell'anno 2019 a un dipendente regionale.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023412	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C €	57,05 57,05	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare il capitolo di spesa inerente i contributi previdenziali per l'importo relativo agli oneri calcolati sul salario di risultato dell'anno 2019 del dipendente interessato.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023411	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C €	229,13 229,13	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare il capitolo delle voci stipendiali per l'importo relativo al salario di risultato dell'anno 2019 al fine di consentire la liquidazione dell'importo al dipendente interessato.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023414	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (9.005 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	19,48	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare il capitolo di spesa inerente l'IRAP per l'importo relativo a tale onere calcolato sul salario di risultato dell'anno 2019 del dipendente interessato.
						€	19,48			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	2.159,78	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	146,98	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	-2.445,96	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	-166,46	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	286,18	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	19,48	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
			C	-0,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	1 - SPESE CORRENTI	C	2.306,76	0,00	0,00
			€	2.306,76		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	C	-2.612,42	0,00	0,00
			€	-2.612,42		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	305,66	0,00	0,00
			€	305,66		
			C	-0,00	0,00	0,00
			€	-0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 01	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE					
0106 PROGRAMMA	UFFICIO TECNICO					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		2.306,76		
		previsione di cassa		2.306,76		
TOTALE PROGRAMMA	UFFICIO TECNICO	residui presunti				
		previsione di competenza		2.306,76		
		previsione di cassa		2.306,76		
0110 PROGRAMMA	RISORSE UMANE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-2.612,42	
		previsione di cassa			-2.612,42	
TOTALE PROGRAMMA	RISORSE UMANE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-2.612,42	
		previsione di cassa		0,00	-2.612,42	
TOTALE MISSIONE	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		2.306,76	-2.612,42	
		previsione di cassa		2.306,76	-2.612,42	

4158

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 09	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE				
0905 PROGRAMMA	AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti			
		previsione di competenza	305,66		
		previsione di cassa	305,66		
TOTALE PROGRAMMA	AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	residui presunti			
		previsione di competenza	305,66		
		previsione di cassa	305,66		
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	residui presunti			
		previsione di competenza	305,66		
		previsione di cassa	305,66		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti			
		previsione di competenza	2.612,42	-2.612,42	
		previsione di cassa	2.612,42	-2.612,42	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 723.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 in applicazione dell'articolo 62, commi 3, 8 lett. a), e 10 della legge regionale 8/2020 (Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno finanziario 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemio-logica da COVID-19).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 723 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 en vue de l'application du troisième alinéa, de la lettre a) du huitième alinéa et du dixième alinéa de l'art. 62 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

ALLEGATO 1

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023178	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	42 03 00 - RICERCA, INNOVAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZION E E QUALITA'	C	-161.722,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili alla Struttura servizi per il lavoro le risorse da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-161.722,00			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023179	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	42 03 00 - RICERCA, INNOVAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZION E E QUALITA'	C	-113.205,40	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili alla Struttura servizi per il lavoro le risorse da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-113.205,40			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023180	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	42 03 00 - RICERCA, INNOVAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZION E E QUALITA'	C	-48.516,60	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili alla Struttura servizi per il lavoro le risorse da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-48.516,60			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZI ONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0025181	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE, CON UN NUMERO DI ADDETTI SUPERIORI A 3 PER IL PAGAMENTO DEI SALARI, FINALIZZATI A TUTELARE IL LIVELLO OCCUPAZIONALE DURANTE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19, A VALERE SUL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	34 03 00 - SERVIZI PER IL LAVORO	C	161.722,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di prenotare le risorse per l'avvio dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	161.722,00			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZI ONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0025182	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE, CON UN NUMERO DI ADDETTI SUPERIORI A 3 PER IL PAGAMENTO DEI SALARI, FINALIZZATI A TUTELARE IL LIVELLO OCCUPAZIONALE DURANTE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19, A VALERE SUL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	34 03 00 - SERVIZI PER IL LAVORO	C	113.205,40	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di prenotare le risorse per l'avvio dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	113.205,40			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZI ONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0025183	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE, CON UN NUMERO DI ADDETTI SUPERIORI A 3 PER IL PAGAMENTO DEI SALARI, FINALIZZATI A TUTELARE IL LIVELLO OCCUPAZIONALE DURANTE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19, A VALERE SUL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	34 03 00 - SERVIZI PER IL LAVORO	C	48.516,60	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di prenotare le risorse per l'avvio dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	48.516,60			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	-323.444,00	0,00	0,00
			SC	-323.444,00	0,00	0,00
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	323.444,00	0,00	0,00
			SC	323.444,00	0,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	1 - SPESE CORRENTI	C	-323.444,00	0,00	0,00
			€	-323.444,00		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	323.444,00	0,00	0,00
			€	323.444,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'					
1401 PROGRAMMA	INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-323.444,00	
		previsione di cassa			-323.444,00	
TOTALE PROGRAMMA	INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-323.444,00	
		previsione di cassa		0,00	-323.444,00	
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-323.444,00	
		previsione di cassa		0,00	-323.444,00	
MISSIONE 15	POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE					
1503 PROGRAMMA	SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza	323.444,00			
		previsione di cassa	323.444,00			
TOTALE PROGRAMMA	SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	residui presunti				
		previsione di competenza	323.444,00			
		previsione di cassa	323.444,00			
TOTALE MISSIONE	POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	residui presunti				
		previsione di competenza	323.444,00			
		previsione di cassa	323.444,00			
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza	323.444,00		-323.444,00	
		previsione di cassa	323.444,00		-323.444,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0020246	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C -1.422.516,25 € -1.422.516,25	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria al fine di rendere disponibili le risorse sul capitolo di entrata in parte corrente (quota Stato).
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	500 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	E0020247	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C -2.032.166,07 € -2.032.166,07	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria al fine di rendere disponibili le risorse sul capitolo di entrata in parte corrente (quota UE).
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0020250	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C 2.032.166,07 € 2.032.166,07	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare le risorse sul capitolo di entrata in parte corrente e poter dare così copertura al connesso cronoprogramma di spesa relativo alle attività collegate all'Avviso per il pagamento dei salari dei dipendenti, finanziato dal PO FESR 2014/20.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020249	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	1.422.516,25	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di incrementare le risorse sul capitolo di entrata in parte corrente e poter dare così copertura al connesso cronoprogramma di spesa relativo alle attività collegate all'Avviso per il pagamento dei salari dei dipendenti, finanziato dal PO FESR 2014/20.
						€	1.422.516,25			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0023005	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	42 03 00 - RICERCA, INNOVAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZIONI E QUALITA'	C	-211.000,15	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-211.000,15			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0023004	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	42 03 00 - RICERCA, INNOVAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZIONI E QUALITA'	C	-492.333,67	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-492.333,67			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0023003	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	42 03 00 - RICERCA, INNOVAZIONE, INTERNAZIONALIZZAZION E E QUALITA'	C	-703.333,82	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-703.333,82			
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZI ONE DEL TURISMO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0020999	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A IMPRESE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	C	-250.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-250.000,00			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVIT A'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021110	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-323.649,67	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-96.400,21			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021018	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-755.182,58	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-755.182,58			
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0021000	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A IMPRESE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	C	-175.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-175.000,00			
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0021101	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A IMPRESE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO	C	-75.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-75.000,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021017	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	33 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-1.078.832,25	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di rendere disponibili le risorse alla Struttura servizi per il lavoro da prenotare per l'approvazione dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	-1.078.832,25			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0025181	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE, CON UN NUMERO DI ADDETTI SUPERIORI A 3 PER IL PAGAMENTO DEI SALARI, FINALIZZATI A TUTELARE IL LIVELLO OCCUPAZIONALE DURANTE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19, A VALERE SUL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	34 03 00 - SERVIZI PER IL LAVORO	C	2.032.166,07	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di prenotare le risorse per l'avvio dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	2.032.166,07			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZI ONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0025182	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE, CON UN NUMERO DI ADDETTI SUPERIORI A 3 PER IL PAGAMENTO DEI SALARI, FINALIZZATI A TUTELARE IL LIVELLO OCCUPAZIONALE DURANTE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19, A VALERE SUL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	34 03 00 - SERVIZI PER IL LAVORO	C	1.422.516,25	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di prenotare le risorse per l'avvio dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	1.422.516,25			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZI ONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0025183	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE, CON UN NUMERO DI ADDETTI SUPERIORI A 3 PER IL PAGAMENTO DEI SALARI, FINALIZZATI A TUTELARE IL LIVELLO OCCUPAZIONALE DURANTE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19, A VALERE SUL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	34 03 00 - SERVIZI PER IL LAVORO	C	609.649,82	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di prenotare le risorse per l'avvio dell'Avviso alle imprese per il sostegno del pagamento dei salari dei dipendenti di cui all'art. 62 (commi 3, 8 lett. a) e 10) della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8.
						€	382.400,36			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	1.422.516,25	0,00	0,00
			SC	1.422.516,25	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	C	2.032.166,07	0,00	0,00
			SC	2.032.166,07	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C	-1.422.516,25	0,00	0,00
			SC	-1.422.516,25	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	500 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	C	-2.032.166,07	0,00	0,00
			SC	-2.032.166,07	0,00	0,00
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	-500.000,00	0,00	0,00
			SC	-500.000,00	0,00	0,00
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	-1.406.667,64	0,00	0,00
			SC	-1.406.667,64	0,00	0,00
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	-2.157.664,50	0,00	0,00
			SC	-2.157.664,50	0,00	0,00
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	4.064.332,14	0,00	0,00
			SC	4.064.332,14	0,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	1.422.516,25	0,00	0,00
			€	1.422.516,25		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO		C	2.032.166,07	0,00	0,00
			€	2.032.166,07		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI		C	-3.454.682,32	0,00	0,00
			€	-3.454.682,32		
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	-500.000,00	0,00	0,00
			€	-500.000,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	-1.406.667,64	0,00	0,00
			€	-1.406.667,64		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	-2.157.664,50	0,00	0,00
			€	-1.930.415,04		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	4.064.332,14	0,00	0,00
			€	3.837.082,68		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		1.422.516,25 1.422.516,25		
TITOLO 105	TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		2.032.166,07 2.032.166,07		
TOTALE TITOLO	TRASFERIMENTI CORRENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		3.454.682,32 3.454.682,32		
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
TITOLO 200	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa			-3.454.682,32 -3.454.682,32	
TOTALE TITOLO	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		0,00 0,00	-3.454.682,32 -3.454.682,32	
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		3.454.682,32 3.454.682,32	-3.454.682,32 -3.454.682,32	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 07	TURISMO					
0701 PROGRAMMA	SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza			-500.000,00	
		previsione di cassa			-500.000,00	
TOTALE PROGRAMMA	SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-500.000,00	
		previsione di cassa		0,00	-500.000,00	
TOTALE MISSIONE	TURISMO	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-500.000,00	
		previsione di cassa		0,00	-500.000,00	
MISSIONE 14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'					
1403 PROGRAMMA	RICERCA E INNOVAZIONE					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza			-1.406.667,64	
		previsione di cassa			-1.406.667,64	
TOTALE PROGRAMMA	RICERCA E INNOVAZIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-1.406.667,64	
		previsione di cassa		0,00	-1.406.667,64	

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
1405 PROGRAMMA	POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza			-2.157.664,50	
		previsione di cassa			-1.930.415,04	
TOTALE PROGRAMMA	POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-2.157.664,50	
		previsione di cassa		0,00	-1.930.415,04	
TOTALE MISSIONE	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-3.564.332,14	
		previsione di cassa		0,00	-3.337.082,68	
MISSIONE 15	POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE					
1503 PROGRAMMA	SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		4.064.332,14		
		previsione di cassa		3.837.082,68		
TOTALE PROGRAMMA	SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		4.064.332,14		
		previsione di cassa		3.837.082,68		
TOTALE MISSIONE	POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	residui presunti				
		previsione di competenza		4.064.332,14		
		previsione di cassa		3.837.082,68		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		4.064.332,14	-4.064.332,14	
		previsione di cassa		3.837.082,68	-3.837.082,68	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 724.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo contenzioso.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 724 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds du contentieux.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	-6.435,70			Il prelievo dal fondo contenzioso è necessario per dare attuazione a numero due sentenze del Tribunale di Aosta in materia di contratti di lavoro a tempo determinato
						€	-6.435,70			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0024900	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	6.435,70			L'integrazione del capitolo è necessaria per dare attuazione a numero due sentenze del Tribunale di Aosta in materia di contratti di lavoro a tempo determinato promossi da docenti della scuola della Regione Valle d'Aosta. I ricorsi sono stati notificati all'Amministrazione regionale nel mese di maggio 2020 e l'udienza si è tenuta il 15 luglio c.a.
						€	6.435,70			
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	-181.960,39			Il prelievo dal fondo contenzioso si rende necessario per dare attuazione alla sentenza 03947/2020 pubblicata il 19/06/2020 dal Consiglio di Stato - terza Sezione
						€	-181.960,39			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	N.I. U0025186	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO AMMINISTRATIVO	72 03 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	C	181.960,39			L'aumento si rende necessario al fine di assumere il relativo impegno di spesa per dare attuazione alla sentenza 03947/2020 pubblicata il 19/06/2020 dal Consiglio di Stato - terza Sezione.
						€	181.960,39			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	-3.686,04			Il prelievo dal fondo contenzioso si rende necessario per dare attuazione a 7 decreti ingiuntivi emessi dal tribunale di Aosta e relativi a sette ricorsi promossi da controllori della Casa da Gioco di Saint Vincent in materia di riconoscimento di indennità di servizio attivo
						€	-3.686,04			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0024900	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	3.686,04			La variazione in aumento si rende necessaria per provvedere al pagamento delle spese di lite liquidate dal Tribunale di Aosta in 7 decreti ingiuntivi emessi in seguito a 7 ricorsi promossi da controllori della Casa da Gioco di Saint Vincent in materia di indennità di servizio attivo. Il tribunale ha disposto il pagamento immediato delle spese
						€	3.686,04			
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	-23.178,06			Il prelievo è necessario per finanziare il capitolo U0023859 per l'esecuzione delle sentenze del Tribunale di Aosta nn. 31 e 32 del 15/7/2020. Il prelievo è possibile in quanto è stato previsto apposito accantonamento nel Fondo Contenzioso iscritto a bilancio per l'anno 2020.
						€	-23.178,06			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0023859	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE E DEL LAVORO - PERSONALE SCOLASTICO	51 01 00 - PERSONALE SCOLASTICO	C	23.178,06			La variazione è effettuata al fine di procedere al pagamento delle spettanze dovute dall'Amministrazione regionale in applicazione delle sentenze del Tribunale di Aosta nn. 31 e 32 del 15/7/2020.
						€	23.178,06			
Totale						C	0,00			
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	23.178,06	0,00	0,00
			SC	23.178,06		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	10.121,74	0,00	0,00
			SC	10.121,74		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	181.960,39	0,00	0,00
			SC	181.960,39		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-215.260,19	0,00	0,00
			SC	0,00		
			C	-0,00	0,00	0,00
			SC	215.260,19		

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	C	23.178,06		
			€	23.178,06		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C	10.121,74		
			€	10.121,74		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	181.960,39		
			€	181.960,39		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	1 - SPESE CORRENTI	C	-215.260,19		
			€	-215.260,19		
			C	-0,00		
			€	-0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 01	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE					
0110 PROGRAMMA	RISORSE UMANE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		23.178,06		
		previsione di cassa		23.178,06		
TOTALE PROGRAMMA	RISORSE UMANE	residui presunti				
		previsione di competenza		23.178,06		
		previsione di cassa		23.178,06		
0111 PROGRAMMA	ALTRI SERVIZI GENERALI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		10.121,74		
		previsione di cassa		10.121,74		
TOTALE PROGRAMMA	ALTRI SERVIZI GENERALI	residui presunti				
		previsione di competenza		10.121,74		
		previsione di cassa		10.121,74		
TOTALE MISSIONE	SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	residui presunti				
		previsione di competenza		33.299,80		
		previsione di cassa		33.299,80		

4185

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 13	TUTELA DELLA SALUTE					
1307 PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		181.960,39		
		previsione di cassa		181.960,39		
TOTALE PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	residui presunti				
		previsione di competenza		181.960,39		
		previsione di cassa		181.960,39		
TOTALE MISSIONE	TUTELA DELLA SALUTE	residui presunti				
		previsione di competenza		181.960,39		
		previsione di cassa		181.960,39		
MISSIONE 20	FONDI E ACCANTONAMENTI					
2003 PROGRAMMA	ALTRI FONDI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-215.260,19	
		previsione di cassa			-215.260,19	
TOTALE PROGRAMMA	ALTRI FONDI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-215.260,19	
		previsione di cassa		0,00	-215.260,19	
TOTALE MISSIONE	FONDI E ACCANTONAMENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		0,00	-215.260,19	
		previsione di cassa		0,00	-215.260,19	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		215.260,19	-215.260,19	
		previsione di cassa		215.260,19	-215.260,19	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

Deliberazione 7 agosto 2020, n. 725.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento e al bilancio finanziario gestionale, triennio 2020/2022, per l'iscrizione, ex articolo 23 l.r. 12/2018, di entrate a destinazione vincolata, provenienti da gestione speciale di FINAOSTA, per la registrazione contabile nel bilancio regionale degli interventi di cui all'art. 40, comma 2, lett. h) della l.r. 40/2010. Conseguente modifica al programma regionale dei lavori pubblici 2020/2022.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di prendere atto del nuovo cronoprogramma di spesa, trasmessi dal Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali, citato in premessa;
- 2) di modificare il Programma regionale dei lavori pubblici e dei servizi di architettura e ingegneria per il triennio 2020/2022 e il relativo elenco annuale come indicato nel prospetto recante "Attestazione ammissibilità richiesta di modifica al programma dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 725 du 7 août 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription, aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 24 décembre 2018, de recettes à affectation obligatoire dérivant du fonds de la gestion spéciale de FINAOSTA SpA, en vue de l'enregistrement comptable, dans le budget régional, des actions visées à la lettre h) du deuxième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010, ainsi que le plan régional des travaux publics au titre de la période 2020/2022.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est pris acte du nouveau plan chronologique des dépenses transmis par la structure « Département de la surintendance des activités et des biens culturels » et visé au préambule.
- 2) Les modifications du plan régional des travaux publics et des services d'architecture et d'ingénierie au titre de la période 2020/2022 et de la liste annuelle y afférente sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « Attestation ammissibilité requise de modification au programme des travaux publics pour le triennium 2020/2022 » et annexé à la présente délibération.
- 3) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	E0022404	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE, DAL FONDO DI GESTIONE SPECIALE DI FINAOSTA SPA (COME PREVISTO DALLA L.R. 12/2018, ART. 23), PER INTERVENTI DI CONSERVAZIONE E DI VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DI INTERESSE CULTURALE, DI CUI ALLA L.R. 40/2010, ART. 40, C. 2, LETT. H OCTIES (SOPRINTENDENZA)	94 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C	100.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere a bilancio le somme riversate da Finaosta spa a valere sul fondo della gestione speciale, di cui all'art. 40 della l.r. 40/2010, come previsto dalla l.r. 12/2018, art. 23, non utilizzate nel corso dell'anno 2019 e riprogrammate nell'anno 2020 per il progetto Castello Sarriod de la Tour.
						€	100.000,00			
Totale						C	100.000,00	0,00	0,00	
						€	100.000,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIO NE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZI ONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0023919	SPESE PER IL CASTELLO SARRIOD DE LA TOUR (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 C. 2 LETT. HOCTIES) DELLA LR 40/2010)	94 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C	100.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere a bilancio le somme erogate da Finaosta spa, in attuazione dell'art 23 della l.r. 12/2018, non utilizzate e perciò non impegnate nel 2019 e riprogrammate nell'anno 2020, necessarie e propedeutiche alla valorizzazione del Castello Sarriod de la Tour.
						€	100.000,00			
Totale						C	100.000,00	0,00	0,00	
						€	100.000,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	C	100.000,00	0,00	0,00
			SC	100.000,00	0,00	0,00
			C	100.000,00	0,00	0,00
			SC	100.000,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	100.000,00	0,00	0,00
			SC	100.000,00	0,00	0,00
			C	100.000,00	0,00	0,00
			SC	100.000,00	0,00	0,00

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE		C	100.000,00	0,00	0,00
			€	100.000,00		
			C	100.000,00	0,00	0,00
			€	100.000,00		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	100.000,00	0,00	0,00
			€	100.000,00		
			C	100.000,00	0,00	0,00
			€	100.000,00		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
TITOLO 300	ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00		
		previsione di cassa		100.000,00		
TOTALE TITOLO	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00		
		previsione di cassa		100.000,00		
TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA		residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00	0,00	
		previsione di cassa		100.000,00	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 05	TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI					
0501 PROGRAMMA	VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00		
		previsione di cassa		100.000,00		
TOTALE PROGRAMMA	VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00		
		previsione di cassa		100.000,00		
TOTALE MISSIONE	TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00		
		previsione di cassa		100.000,00		
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		residui presunti				
		previsione di competenza		100.000,00	0,00	
		previsione di cassa		100.000,00	0,00	

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario



Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica
Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio
Struttura stazione unica appaltante e programmazione dei lavori pubblici

Assessorat des Ouvrages publics, du Territoire et du Logement public
Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire
Structure centrale unique d'attribution de marchés et programmation des travaux publics

**ATTESTAZIONE AMMISSIBILITÀ RICHIESTA DI MODIFICA
AL PROGRAMMA REGIONALE DEI LAVORI PUBBLICI
PER IL TRIENNIO 2020/2022**

Vista la richiesta presentata dalla Struttura organizzativa *Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali (cod. Struttura 94.00.00)* in data 29/07/2020, con la presente si attesta che la modifica al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022, di seguito riepilogata, è ammissibile ai sensi di quanto disciplinato al paragrafo 7.2. della relazione introduttiva al documento di programmazione approvato all'articolo 3 della legge regionale n. 2 dell'11 febbraio 2020, recante *Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2020/2022*.

TIPO DI VARIAZIONE FINANZIARIA

Nuove risorse da iscrivere a Bilancio derivanti da finanziamento o riproposizione di fondi Stato/UE a destinazione vincolata approvati con deliberazione di Giunta regionale

TIPO DI MODIFICA

Integrazione di un nuovo intervento di tipo Specifico

EFFETTO DELLA MODIFICA

Creazione di un nuovo codice identificativo di intervento

DETTAGLIO INTERVENTO E INQUADRAMENTO FINANZIARIO

DATI IDENTIFICATIVI INTERVENTO	
Codice identificativo	DS 32 S 00 2020
Oggetto	Lavori di indagine archeologica e propedeutica al restauro e recupero funzionale del Castello Sarrion de la Tour.
Comune	Saint-Pierre
Modalità di attuazione	Finanziato e appaltato da RAVA
Categoria intervento	Intervento Specifico (S)
Tipo (solo in caso di categoria intervento "Intervento Specifico (S)")	Lavoro e Servizi



Estremi atto di approvazione progetto <i>(solo in caso di modalità di attuazione "Finanziato e appaltato da RAVA" e tipo "Lavori e Servizi")</i>	DGR n. 1016 del 31/07/2017
Inserimento in elenco annuale	SI

RIEPILOGO FINANZIARIO NUOVE RISORSE						
Fonte di copertura	Capitolo	Missione	Programma	Importo		
				Anno 2020	Anno 2021	Anno 2022
Bilancio regionale	U0023919	5	5.001	100.000,00	0,00	0,00

A seguito dell'avvenuta approvazione con deliberazione di Giunta regionale delle modifiche a valere sulla programmazione regionale dei lavori pubblici e quelle collegate, di carattere finanziario e contabile, a valere sui documenti contabili, la variazione al Programma regionale dei lavori pubblici per il triennio 2020/2022 di cui alla presente attestazione di ammissibilità sarà formalizzata mediante apposita procedura informatica nell'ambito dell'applicativo gestionale in uso.

Il Dirigente
Arch. Franco PAGANO
(documento firmato digitalmente)

Deliberazione 14 agosto 2020, n. 780.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione dei contributi straordinari per fronteggiare l'emergenza COVID-19 per i rifugi alpini, di cui all'articolo 54 della l.r. 8/2020. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni applicative per la concessione dei contributi straordinari per fronteggiare l'emergenza da COVID-19 per i rifugi alpini, ai sensi dell'articolo 54 della l.r. 8/2020, dettagliate nell'allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di prenotare la spesa relativa alla concessione del contributo di cui al punto 1. sugli stanziamenti dei seguenti capitoli del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022, che presentano la necessaria disponibilità:
 - U0025046 "Trasferimenti correnti a istituzioni sociali private per fronteggiare l'emergenza epidemio- logica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19)" per euro 150.000,00;
 - U0025045 "Altri trasferimenti correnti a famiglie per fronteggiare l'emergenza epidemio- logica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" per euro 25.000,00;
 - U0025044 "Trasferimenti correnti a altre imprese per fronteggiare l'emergenza epidemio- logica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19)" per euro 150.000,00;
 - U0025043 "Trasferimenti correnti ad amministra- zioni locali per fronteggiare l'emergenza epidemio- logica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" per euro 25.000,00;
 - U0025050 "Contributi agli investimenti a istituzioni sociali private per fronteggiare l'emergenza epide- miologica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" per euro 65.000,00;
 - U0025049 "Contributi agli investimenti a famiglie

Délibération n° 780 du 14 août 2020,

portant approbation des dispositions d'application en vue de l'octroi, au sens de l'art. 54 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, des aides extraordinaires à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 et réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de l'art. 54 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020, les dispositions d'application en vue de l'octroi des aides extraordinaires à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La dépense relative à l'octroi des aides visées au point 1 est réservée sur les crédits inscrits aux chapitres suivants du budget de gestion 2020/2022 de la Région, qui disposent des ressources nécessaires, comme suit :
 - quant à 150 000 euros, sur le chapitre U0025046 (Vi- rements ordinaires aux institutions sociales privées à titre de soutien du secteur des refuges de haute mon- tagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19) ;
 - quant à 25 000 euros, sur le chapitre U0025045 (Vi- rements ordinaires différents en faveur des familles à titre de soutien du secteur des refuges de haute mon- tagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Restes 2019) ;
 - quant à 150 000 euros, sur le chapitre U0025044 (Vi- rements ordinaires aux entreprises à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19) ;
 - quant à 25 000 euros, sur le chapitre U0025043 (Vi- rements ordinaires aux collectivités locales à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Restes 2019) ;
 - quant à 65 000 euros, sur le chapitre U0025050 (Aides aux investissements en faveur des institutions sociales privées à titre de soutien du secteur des re- fuges de haute montagne contre les effets de l'épidé- mie de COVID-19 – Restes 2019) ;
 - quant à 10 000 euros, sur le chapitre U0025049

per fronteggiare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" per euro 10.000,00;

- U0025048 "Contributi agli investimenti a altre imprese per fronteggiare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" per euro 65.000,00;
 - U0025047 "Contributi agli investimenti ad amministrazioni locali per fronteggiare l'emergenza epidemiologica per i rifugi alpini (emergenza COVID-19) - (avanzo 2019)" per euro 10.000,00;
3. di dare atto che i contributi straordinari di cui all'articolo 54 della l.r. 8/2020 saranno erogati entro il 31 dicembre 2020.

Le modalità per la concessione e l'erogazione dei contributi nonché il modulo di domanda sono disponibili al seguente link: https://www.regione.vda.it/asstur/rifugi/default_i.asp

Deliberazione 19 agosto 2020, n. 787.

Scioglimento del Consiglio comunale di COURMAYEUR, ai sensi dell'articolo 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e dell'articolo 70, comma 1, lettera c), n. 6), della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54.

LA GIUNTA REGIONALE

Premesso che, con nota prot. n. 12236 in data 29 luglio 2020, il segretario del Comune di Courmayeur ha comunicato alla Presidenza della Regione che lo stesso giorno sono state assunte al protocollo del Comune (prot. n. 12222) le dimissioni presentate contestualmente da otto consiglieri comunali;

Vista la legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), che:

- all'articolo 19, comma 3, prevede che le dimissioni dalla carica di consigliere, indirizzate al Consiglio comunale, sono assunte al protocollo del Comune nella medesima giornata di presentazione; esse sono irrevocabili, non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci;
- all'articolo 19bis, comma 4, stabilisce che non si fa luogo alla surrogazione qualora, ricorrendone i presupposti, si debba procedere allo scioglimento del Consiglio a norma dell'articolo 70, comma 1, lettera c), numero 6), della medesima legge, vale a dire qualora non possa essere assicurato il normale funziona-

(Aides aux investissements en faveur des familles à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Restes 2019) ;

- quant à 65 000 euros, sur le chapitre U0025048 (Aides aux investissements en faveur des entreprises à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Restes 2019) ;
- quant à 10 000 euros, sur le chapitre U0025047 (Aides aux investissements en faveur des collectivités locales à titre de soutien du secteur des refuges de haute montagne contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Restes 2019).

3. Les aides extraordinaires visées à l'art. 54 de la LR n° 8/2020 sont versées au plus tard le 31 décembre 2020.

Les modalités d'octroi et de versement des aides en cause et le modèle de demande peuvent être téléchargés à l'adresse https://www.regione.vda.it/asstur/rifugi/default_i.asp

Délibération n° 787 du 19 août 2020,

portant dissolution du Conseil communal de COURMAYEUR, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et du point 6) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant que, par sa lettre du 29 juillet 2020, réf. n° 12236, le secrétaire communal de Courmayeur a communiqué à la Présidence de la Région que ce même jour huit conseillers communaux avaient présenté leur démission au moyen d'un seul acte versé aux archives de la Commune sous le n° 12222 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste), et notamment :

- le troisième alinéa de son art. 19, qui prévoit que la démission d'un conseiller, adressée au Conseil communal, est enregistrée le jour même de sa présentation, est irrévocable, ne nécessite aucune constatation et prend effet immédiatement ;
- le quatrième alinéa de son art. 19 bis, qui établit que les sièges vacants ne sont pas pourvus s'il y a lieu de procéder à la dissolution du Conseil aux termes du point 6) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70, lorsque le fonctionnement normal des organes et des services ne saurait être assuré pour cessation de fonc-

mento degli organi e dei servizi per cessazione dalla carica per dimissioni contestuali, ovvero rese anche con atti separati purché contemporaneamente presentati al protocollo dell'ente, della maggioranza dei componenti assegnati al Consiglio;

- all'articolo 70, comma 1, dispone che ai sensi dell'articolo 43, comma 2, dello Statuto Speciale i Consigli comunali sono sciolti con deliberazione della Giunta regionale, sentito il Consiglio regionale;
- all'articolo 70, comma 3, prevede che con decreto del Presidente della Regione, successivo allo scioglimento del Consiglio comunale, si procede alla nomina di un Commissario che esercita le funzioni conferitegli con il medesimo provvedimento;
- all'articolo 70, comma 4, stabilisce che il provvedimento di scioglimento del Consiglio è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione e nella Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana e che della sua adozione ne è data immediata comunicazione al Consiglio regionale e al Ministero dell'Interno per la successiva comunicazione al Parlamento, ai sensi dell'articolo 141, comma 6, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali);

Preso atto che il Consiglio comunale di Courmayeur è composto dal Sindaco, dal Vice Sindaco e da n. 13 consiglieri, per cui le dimissioni contestuali di n. 8 consiglieri costituiscono presupposto per lo scioglimento del Consiglio stesso;

Visto, inoltre, l'articolo 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, a mente del quale la facoltà di sciogliere i Consigli dei Comuni e degli altri enti locali spetta alla Giunta regionale, sentito il Consiglio della Valle, con l'osservanza delle norme stabilite dalle leggi dello Stato;

Richiamato il proprio atto n. 719 in data 5 agosto 2020, con il quale è stato richiesto al Consiglio regionale di esprimere, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 43, comma 2 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, il parere in merito allo scioglimento del Consiglio comunale di Courmayeur;

Visto il parere favorevole espresso dal Consiglio regionale nell'adunanza dell'11 agosto 2020, con deliberazione n. 1120/XV;

Rilevato che, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Disposizioni in materia di elezioni comunali), i comizi elettorali per l'elezione del Sindaco, del Vice Sindaco e dei consiglieri comunali di Courmayeur dovranno tenersi in una domenica compresa tra il 1° novembre ed il 15 dicembre 2020;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 70

tion de la majorité des conseillers attribués à la Commune pour démission présentée au moyen d'un seul acte ou d'actes distincts déposés simultanément au bureau de l'enregistrement de la collectivité ;

- le premier alinéa de son art. 70, qui établit qu'aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial, un Conseil communal est dissous par délibération du Gouvernement régional, le Conseil régional entendu ;
- le troisième alinéa de son art. 70, qui établit qu'un arrêté du président de la Région pris à la suite de la dissolution du Conseil nomme un commissaire qui exerce les fonctions que ce même arrêté lui attribue ;
- le quatrième alinéa de son art. 70, qui dispose que la délibération portant dissolution du Conseil communal est publiée au Bulletin officiel de la Région et au journal officiel de la République italienne et que son adoption est immédiatement communiquée au Conseil régional et au Ministère de l'intérieur qui en informe le Parlement, au sens du sixième alinéa de l'art. 141 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000 (Texte unique des lois en matière d'ordre juridique des collectivités locales) ;

Considérant que le Conseil communal de Courmayeur est composé du syndic, du vice-syndic et de treize conseillers et que la démission de huit conseillers présentée simultanément représente une condition pour la dissolution de celui-ci ;

Vu le deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, aux termes duquel la dissolution des Conseils des Communes et des autres collectivités est du ressort du Gouvernement régional, le Conseil régional entendu et dans le respect des lois étatiques ;

Rappelant la délibération n° 719 du 5 août 2020 par laquelle le Gouvernement régional a demandé au Conseil régional d'exprimer son avis quant à la dissolution du Conseil communal de Courmayeur, au sens du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;

Vu l'avis favorable du Conseil régional, exprimé par la délibération n° 1120/XV du 11 août 2020 ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élections communales), les électeurs de Courmayeur devront être convoqués un dimanche compris entre le 1^{er} novembre et le 15 décembre 2020 pour élire le syndic, le vice-syndic et les autres conseillers communaux ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n°

in data 14 febbraio 2020 concernente l'approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 e delle connesse disposizioni applicative, come adeguato con DGR n. 231 in data 27 marzo 2020;

Considerato che per la copertura delle spese per le suddette elezioni comunali, poste a carico del bilancio dell'Amministrazione regionale ai sensi dell'articolo 73 della succitata l.r. 4/1995, è disponibile un adeguato stanziamento nella missione 01 "Servizi istituzionali, generali e di gestione" - programma 07 "Elezioni e consultazioni popolari - anagrafe e stato civile" - macroaggregato 103 "Acquisto di beni e servizi" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022;

Visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal dirigente della Struttura enti locali della Presidenza della Regione, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

Su proposta del Presidente della Regione;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

- 1) di disporre lo scioglimento del Consiglio comunale di Courmayeur, ai sensi dell'articolo 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e dell'articolo 70, comma 1, lettera c), numero 6), della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54;
- 2) di dare atto che, ai sensi dell'articolo 70, comma 3, della l.r. 54/1998, il Presidente della Regione provvederà, con proprio decreto, alla nomina di un Commissario;
- 3) di dare atto, altresì, che per la copertura delle spese per le successive elezioni comunali, poste a carico del bilancio dell'Amministrazione regionale ai sensi dell'articolo 73 della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4, è disponibile un adeguato stanziamento nella missione 01 "Servizi istituzionali, generali e di gestione" - programma 07 "Elezioni e consultazioni popolari - anagrafe e stato civile" - macroaggregato 103 "Acquisto di beni e servizi" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022;
- 4) di dare atto, infine, che la presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 70, comma 4, della l.r. 54/1998, sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione e nella Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana e che della sua adozione sarà data immediata comunicazione al Consiglio regionale e al Ministero dell'Interno per la successiva comunicazione al Parlamento, ai sensi dell'articolo 141, comma 6, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267.

70 du 14 février 2020 relative à l'approbation du document technique d'accompagnement du budget, du budget de gestion 2020/2022, tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 231 du 27 mars 2020, ainsi que de dispositions d'application ;

Considérant que les dépenses pour l'organisation des élections en cause, qui sont à la charge de l'Administration régionale au sens de l'art. 73 de la LR n° 4/1995, sont couvertes par les crédits disponibles dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion) - programme 07 (Élections et consultations populaires - Registre de la population et état civil) - macro-agrégat 103 (Achat de biens et de services) du budget de gestion 2020/2022 de la Région ;

Vu l'avis favorable du dirigeant de la structure « Collectivités locales » de la Présidence de la Région, formulé au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité du texte proposé pour la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région ;

À l'unanimité,

délibère

- 1) Le Conseil communal de Courmayeur est dissous, au sens du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et du point 6) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.
- 2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998, le président de la Région prendra un arrêté portant nomination du commissaire.
- 3) Les dépenses pour l'organisation des élections pour le renouvellement du Conseil communal de Courmayeur, qui sont à la charge de l'Administration régionale au sens de l'art. 73 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995, sont couvertes par les crédits disponibles dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion) - programme 07 (Élections et consultations populaires - Registre de la population et état civil) - macro-agrégat 103 (Achat de biens et de services) du budget de gestion 2020/2022 de la Région.
- 4) Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et au journal officiel de la République italienne et son adoption est immédiatement communiquée au Conseil régional et au Ministère de l'intérieur qui en informe le Parlement, au sens du sixième alinéa de l'art. 141 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20), relativo all'aggiornamento del progetto di potenziamento della rete idrica di Champdepraz.

L'Assessorato dell'Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale – Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria - informa che i Comuni di Arnad, Champdepraz ed Issogne, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'aggiornamento del progetto di potenziamento della rete idrica di Champdepraz ai fini del collegamento con l'aquedotto comunale di Arnad ed Issogne.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale presso il seguente link: https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=1329 e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato dell'Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA – Deliberazione 29 luglio 2020, n. 72.

Area T1 - urbanistica - pianificazione - progetto "Aosta in bicicletta" nell'ambito del programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)" - Approvazione variante non sostanziale al PRGC.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20), concernant la mise à jour du projet de mise à niveau du réseau d'eau de Champdepraz.

L'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps forestier – Service évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air - informe que les Communes de Arnad, Champdepraz et Issogne, en qualité de proposants, ont déposé une étude d'impact concernant la mise à jour du projet de mise à niveau du réseau d'eau de Champdepraz, pour la connexion avec l'aqueduc municipal de Arnad et Issogne.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée disponible pour consultation dans le suivant link : https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=1329 et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps Forestier où la documentation est déposée.

le Dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE. Délibération n° 72 du 29 juillet 2020.

Aire T1 – Urbanisme – Planification – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur relative au projet dénommé Aosta in bicicletta, dans le cadre du Programme « Investissements pour la croissance et l'emploi » 2014/2020, cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER).

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

1. di controdedurre le osservazioni alla Variante non sostanziale al PRGC, adottata con deliberazione n. 8 del 22/01/2020, pervenute durante il periodo di pubblicazione, come indicato nelle premesse e come riportato nel documento redatto dal progettista incaricato, allegato e parte integrante del presente atto;
2. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, la variante non sostanziale al Piano Regolatore vigente consistente nelle modificazioni al PRG derivanti dal progetto di opera pubblica in oggetto, adottato con la deliberazione sopracitata;
3. di dare atto che, dal momento che la risposta alle osservazioni non ha comportato modifiche agli aspetti urbanistici della variante adottata, i contenuti della presente variante sono quelli illustrati negli elaborati adottati con la citata deliberazione n. 8 del 22/01/2020 cui si rimanda integralmente con il presente atto;
4. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC non è in contrasto con le norme direttamente cogenti e prevalenti del Piano Territoriale Paesistico;
5. di dare atto che la Variante non sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Omissis

Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 luglio 2020, n. 20.

Variante non sostanziale n. 14 al P.R.G.C. vigente ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/1998 relativa all'approvazione del progetto preliminare lavori di realizzazione nuovo parcheggio in Località Les Fleurs - Esame osservazioni - Approvazione definitiva -

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Dato atto che a seguito della procedura di pubblicazione e deposito della variante, avvenuta per il periodo dal 17/04/2020 al 31/05/2020, è pervenuta, da parte dell'Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio - Pianificazione territoriale, la comunicazione, in data 04.06.2020 protocollo n. 5578, in cui è indicato che non ci sono osservazioni in merito ad

délibère

1. Il est répondu aux observations présentées, pendant la période de publication, au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général communal adoptée par la délibération du Conseil communal n° 8 du 22 janvier 2020 comme il appert du préambule ainsi que du document rédigé par le concepteur du projet mandaté à cet effet et annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante.
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle en question, consistant dans les modifications du PRGC dérivant du projet adopté par la délibération susmentionnée, est approuvée.
3. Considérant que la réponse aux observations n'a pas entraîné de modifications aux conditions d'urbanisme de la variante en question, celle-ci est constituée par les documents adoptés par la délibération n° 8/2020 susmentionnée à laquelle la présente délibération fait intégralement référence.
4. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du Plan territorial paysager.
5. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Omissis

Commune de GRESSAN. Délibération n° 20 du 31 juillet 2020,

portant examen des observations formulées au sujet de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur, relative à l'approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation du nouveau parking aux Fleurs et rédigée aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et approbation définitive de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Ayant pris acte du fait qu'à la suite de la publication et du dépôt de la variante en cause, du 17 avril au 31 mai 2020, la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public a communiqué, par sa lettre du 4 juin 2020, réf. n° 5578, qu'elle n'aucune observation à présenter au sujet

aspetti prettamente urbanistici e pianificatori;

Omissis

delibera

di prendere atto della comunicazione pervenuta, in data 04.06.2020 protocollo n. 5578 in merito alla variante non sostanziale n. 14 al vigente P.R.G.C. da parte dell'Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio - Pianificazione territoriale come indicato nelle premesse;

di approvare la variante non sostanziale n. 14 al P.R.G.C. di approvazione del "Progetto preliminare delle opere di realizzazione del nuovo parcheggio in Località LES FLEURS" redatta in applicazione dell'art. 31 comma 2 della Legge Regionale 11/1998;

di approvare in via definitiva, la variante in oggetto come adottata con propria deliberazione n. 9 del 10/04/2020;

di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC per l'intervento in oggetto non risulta in contrasto con le Norme di Attuazione del P.T.P.;

di dare mandato all'Ufficio Tecnico Comunale per l'esecuzione degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di stabilire che la variante consiste nell'inserimento di un vincolo preordinato all'espropriazione dei terreni necessari per la realizzazione delle opere sopraindicate;

di stabilire che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale per la realizzazione delle opere di realizzazione di un nuovo parcheggio in località LES FLEURS soggiace alle normative di cui alla Legge Regionale 02/07/2004 n. 11 "Disciplina per l'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta" ed alle normative previste dal D.P.R. 327 del 08/06/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, in quanto impone il vincolo preordinato all'espropriazione dei terreni necessari alla realizzazione delle opere.

Comune di POLLEIN. Deliberazione 4 agosto 2020, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al P.R.G. relativamente all'individuazione di un'area a servizi culturali, finalizzata al recupero e valorizzazione di un fabbricato denominato "ex Latteria sociale di Chenière".

IL CONSIGLIO COMUNALE

des conditions d'urbanisme et de planification ;

Omissis

délibère

Il est pris acte de la lettre transmise le 4 juin 2020, réf. n° 5578, par la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public au sujet de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur, comme il appert du préambule.

La variante n° 14 du PRGC en vigueur, relative à l'approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation du nouveau parking aux Fleurs et rédigée aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée.

La variante non substantielle en cause est approuvée à titre définitif telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 10 avril 2020.

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les normes techniques d'application du PTP.

Le Bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations qui découlent de l'adoption de la présente délibération et notamment de veiller à la publication d'un extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

La variante en cause consiste dans l'établissement de la servitude préjudant à l'expropriation sur les biens concernés par la réalisation des travaux en question.

La présente délibération, portant approbation de la variante non substantielle relative à l'exécution des travaux nécessaires pour la réalisation d'un nouveau parking aux Fleurs et établissement de la servitude préjudant à l'expropriation sur les biens concernés par lesdits travaux, tombe sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) et du décret du président de la République du 8 juin 2001.

Commune de POLLEIN. Délibération n° 28 du 4 août 2020,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal relative à la définition d'une zone destinée à accueillir des services culturels, aux fins de la récupération et de la valorisation de l'ancienne laiterie sociale de Chenière.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi dell'art. 16, della L.R. 11/1998, la variante non sostanziale n. 9 al P.R.G. del Comune di Pollein relativamente all'individuazione di area a servizi culturali, finalizzati al recupero e valorizzazione del fabbricato denominato "ex latteria sociale di Chenière" e relativa area di pertinenza in Sottozona Ba2 - Saint-Benin / Cheflièu;

Di dare atto che:

- ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 9 della l.r.11/2004, che l'approvazione della variante comporterà, ad intervenuta efficacia dell'atto di approvazione della stessa, l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree individuate dal progetto allegato;
- ai sensi dell'art. 16, comma 6 della L.R. 11/1998, la deliberazione in oggetto è trasmessa, entro trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, munita degli allegati tecnici e la variante assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

Azienda USL della Valle D'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 1 ottobre 2020 alle ore 9,00 ad Aosta, presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corleans, n. 248 (2° piano) - verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice dei sotto indicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- ore 9,00 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario Farmacista appartenente all'Area di Farmacia - Disciplina di Farmacia Ospedaliera, da assegnare alla S.C. "Farmacia";
- ore 9,05 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 diri-

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 9 du Plan régulateur général communal relative à la définition d'une zone destinée à accueillir des services culturels, aux fins de larécupération et de la valorisation de l'ancienne laiterie sociale de Chenière et de l'aire accessoire y afférente, située dans la sous-zone Ba2 (Saint-Bénin/Chef-lieu) est approuvée.

Il est établi ce qui suit :

- aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'approbation de la variante en question entraîne l'établissement d'une servitude qui prélude à l'expropriation sur les zones concernées par le projet annexé au présent acte et qui déploie ses effets à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente délibération ;
- aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des annexes techniques, et la variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jury de concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVVISO

est donné du fait que le 1^{er} octobre 2020, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2^e étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un pharmacien – dirigeant sanitaire (secteur « Pharmacien » – discipline « Pharmacie hospitalière »), à affecter à la structure complexe « Pharmacie » ;
- 9 h 05 : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de

- genti sanitari biologi appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - disciplina di Patologia Clinica da assegnare alla S.C. "Analisi Cliniche";
- ore 9,10 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario biologo appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei servizi - disciplina di Medicina Trasfusionale da assegnare alla S.C. "Immunoematologia e Medicina Trasfusionale";
- ore 9,15 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 dirigenti sanitari psicologi, appartenenti all'Area di Psicologia - disciplina di Psicologia e Psicoterapia, da assegnare alla S.S.D. "Psicologia".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

deux biologistes – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter à la structure complexe « Analyses cliniques » ;

- 9 h 10 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un biologiste – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Médecine transfusionnelle »), à affecter à la structure complexe « Immuno-hématologie et médecine transfusionnelle » ;
- 9 h 15 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois psychologues – dirigeants sanitaires (secteur « Psychologie » – discipline « Psychologie et psychothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Psychologie ».

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Estratto dell'avviso pubblico di selezione integrativo per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, e dell'art. 17 della DGR del 17 maggio 2019, n. 654 per l'assunzione di operai idraulico-forestali a tempo determinato stagionale 2° livello "qualificato" da assegnare ai lavori di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali.

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO
RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

rende noto

che è indetta una procedura selettiva integrativa, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale 2° livello "qualificato" da assegnare ai lavori di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alle l.r. 44/1989 e 67/1992.

Requisiti generali di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva, in relazione alla precedente esperienza lavorativa, è richiesto di essere in possesso, a pena di esclusione, di almeno uno dei seguenti requisiti:
 - aver precedentemente svolto almeno 3 stagioni (una stagione è da intendersi almeno pari a 51 giornate lavorative svolte in un anno solare) di attività lavorativa con qualifica di operaio "comune", o superiore, prevista dal contratto collettivo nazionale di lavoro per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria, o con qualifica ad essa equivalente se prevista da contratti collettivi nazionali diversi;
 - aver precedentemente svolto almeno 3 anni di attività lavorativa nel settore idraulico-forestale come lavoratore autonomo nell'ambito dei lavori di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali.
2. Il candidato deve inoltre possedere i seguenti requisiti:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Extrait de l'avis de sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017 et de l'art. 17 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 654 du 17 mai 2019, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, d'ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés du 2e grade, à affecter aux travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi qu'aux constructions forestières.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

donne avis

du fait qu'une sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, d'ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés du 2^e grade, à affecter aux travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi qu'aux constructions forestières, dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1^{er} décembre 1992.

Conditions générales de participation à la sélection

1. La participation à la sélection en cause est réservée aux candidats qui remplissent l'une des conditions d'expérience professionnelle indiquées ci-après :
 - avoir travaillé pendant au moins trois saisons (une saison correspond à au moins 51 journées de travail effectuées au cours de la même année solaire) en tant qu'ouvrier simple ou d'un grade supérieur au sens de la convention collective nationale de travail des préposés aux travaux d'aménagement hydraulique et forestier et d'aménagement hydraulique et agricole ou bien avoir exercé des fonctions équivalentes au sens d'autres conventions collectives ;
 - avoir travaillé pendant trois ans au moins dans le secteur hydraulique et forestier en qualité de travailleur indépendant chargé des travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi que des constructions forestières.
2. Tout candidat doit, par ailleurs, remplir les conditions suivantes :

a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:

- cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

b) aver compiuto il 18° anno di età;

c) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;

d) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);

e) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

f) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

Modalità di espletamento della procedura selettiva

1. La procedura selettiva sarà effettuata mediante lo svolgimento di una prova teorico-pratica, che avrà una valutazione pari ad un massimo di 20/20, a cui verrà sommata, in caso di superamento della stessa, la valutazione dei titoli posseduti dai candidati, pari ad un massimo di 10/10, per una valutazione complessiva di 30/30.
2. Nel caso in cui il numero di domande presentate fosse in numero maggiore di 80, preliminarmente alla prova teorico-pratica, potrà essere svolta una prova preselettiva. A seguito dello svolgimento della prova preselettiva, accederanno alla prova teorico-pratica 80 candidati.

Prova preselettiva

1. In relazione al numero delle domande di partecipazione pervenute l'Amministrazione si riserva la facoltà di pro-

a) Eu égard à la nationalité :

- être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
- s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;

b) Avoir dix-huit ans révolus ;

c) Ne pas être déchu de son droit de vote ;

d) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;

e) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;

f) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique.

Modalités de sélection

1. La sélection comporte une épreuve théorique et pratique notée sur 20 points. L'évaluation des titres dont justifie le candidat ouvre droit, si celui-ci réussit ladite épreuve, à l'attribution de 10 points supplémentaires au maximum, pour un total de 30 points au plus.
2. Au cas où plus de quatre-vingt candidatures seraient présentées, l'épreuve théorique et pratique en cause sera précédée d'une épreuve de présélection, à l'issue de laquelle seuls quatre-vingt candidats pourront participer à la sélection.

Épreuve de présélection

1. En fonction du nombre de candidatures déposées, l'Administration régionale se réserve la faculté de procéder à

cedere ad una prova preselettiva. Accederanno alla prova teorico-pratica n. 80 candidati che conseguiranno il punteggio più elevato nella prova preselettiva.

2. La prova preselettiva consiste nella soluzione in un tempo determinato di un test a risposta multipla sui seguenti argomenti:

- utilizzo delle macchine e delle attrezzature per i lavori di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali;
- organizzazione, struttura e ruoli in un cantiere;
- tecniche e tipologie di materiali per la realizzazione di costruzioni forestali;
- conoscenza delle principali modalità operative in ambito idraulico-forestale in materia di sicurezza sul lavoro (D.Lgs. 81/08), con particolare riferimento ai rischi connessi all'uso dei mezzi e delle attrezzature in ordine alle mansioni relative al profilo oggetto di selezione e ai DPI.

I quesiti verranno valutati con l'attribuzione dei seguenti punteggi:

- + 1 punto in caso di risposta corretta;
- 0 punti in caso di risposta errata o omessa.

3. La valutazione conseguita nella prova preselettiva non è considerata ai fini del punteggio della graduatoria finale della selezione.

4. In relazione alla tipologia di prova, al numero di candidati e alle caratteristiche dei locali sede della prova preselettiva, potrà essere adottata, a discrezione dell'Amministrazione, quale misura di prevenzione, la misurazione della temperatura corporea effettuata in ingresso a ciascun candidato. Coloro che presentano una temperatura corporea superiore a 37,5 °C, rilevata dopo due misurazioni effettuate in un intervallo di tempo di 5 minuti, non potranno partecipare alla prova e verranno esclusi dalla procedura selettiva. Di tale eventualità sarà data opportuna informazione nel diario e luogo delle prove.

Prova teorico-pratica d'esame

1. L'esame consisterà in una prova teorico-pratica vertente sui seguenti argomenti oggetto d'esame:

- utilizzo delle macchine e delle attrezzature per i lavori

une épreuve de présélection. Seuls les quatre-vingt candidats qui obtiennent le nombre de points le plus élevé lors de celle-ci pourront participer à l'épreuve théorique et pratique.

2. L'épreuve de présélection consiste dans la réponse, dans un temps donné, à un questionnaire à choix multiple portant sur les matières ci-après :

- utilisation des machines et des équipements pour la réalisation de travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi que de constructions forestières ;
- organisation, structure et rôles dans le cadre d'un chantier ;
- techniques et types de matériau pour la réalisation de constructions forestières ;
- principales modalités opérationnelles en matière de sécurité sur les lieux de travail (décret législatif n° 81 du 9 avril 2008) dans le secteur hydraulique et forestier, eu égard notamment aux dispositifs de protection individuelle (DPI) et aux risques liés à l'utilisation des engins et des équipements nécessaires à l'exercice des fonctions visées au présent avis.

Les réponses aux questions sont notées comme suit :

- 1 point en cas de réponse correcte ;
- 0 point en cas de réponse incorrecte ou de non réponse.

3. La note obtenue à l'épreuve de présélection n'est pas prise en compte aux fins du calcul des points figurant sur la liste d'aptitude finale de la sélection.

4. Compte tenu du type d'épreuve, du nombre de candidats et des caractéristiques des locaux où se déroulera l'épreuve de présélection, l'Administration régionale a la faculté de mesurer la température de chaque candidat au moment où il entre dans la salle d'examen, et ce, à titre de prévention. Les candidats dont la température dépasserait 37,5 °C lors de deux contrôles effectués à cinq minutes d'écart ne peuvent participer à l'épreuve et sont exclus de la procédure de sélection. Les candidats seront opportunément informés de cette éventualité lors de la communication relative au lieu et à la date de l'épreuve.

Épreuve théorique et pratique

1. La sélection comporte une épreuve théorique et pratique portant sur les matières suivantes :

- utilisation des machines et des équipements pour la

di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali;

- organizzazione, struttura e ruoli in un cantiere;
 - tecniche e tipologie di materiali per la realizzazione di costruzioni forestali;
 - conoscenza delle principali modalità operative in ambito idraulico-forestale in materia di sicurezza sul lavoro (D.Lgs. 81/08), con particolare riferimento ai rischi connessi all'uso dei mezzi e delle attrezzature in ordine alle mansioni relative al profilo oggetto di selezione e ai DPI.
2. La valutazione della prova d'esame teorico-pratica è espressa in ventesimi (20/20). La prova teorico-pratica si intende superata con una votazione minima di 12/20.
 3. In relazione alla tipologia di prova, al numero di candidati e alle caratteristiche dei locali sede della prova teorico-pratica, potrà essere adottata, a discrezione dell'Amministrazione, quale misura di prevenzione, la misurazione della temperatura corporea effettuata in ingresso a ciascun candidato. Coloro che presentano una temperatura corporea superiore a 37,5 °C, rilevata dopo due misurazioni effettuate in un intervallo di tempo di 5 minuti, non potranno partecipare alla prova e verranno esclusi dalla procedura selettiva. Di tale eventualità sarà data opportuna informazione nel diario e luogo delle prove di cui all'art. 10 del bando.
 4. Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati il giorno 6 ottobre 2020 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle Aosta <http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>, e all'albo notiziario della Regione.

Titoli che danno luogo a punteggio

I titoli danno luogo a punteggio esclusivamente nel caso di superamento della prova teorico-pratica. I titoli potranno avere un punteggio massimo pari a 10 punti determinato facendo un'equivalenza, con arrotondamento per difetto a 2 decimali, con il punteggio ottenuto dalla valutazione dei titoli.

1. Titoli di servizio

Danno titolo a punteggio:

- a) esperienze lavorative maturate con qualifica di operaio "comune", o superiore, ai sensi del contratto collettivo nazionale di lavoro per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agrafia o con qualifica equivalente se prevista da contratti collettivi diversi, nel

réalisation de travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi que de constructions forestières ;

- organisation, structure et rôles dans le cadre d'un chantier ;
 - techniques et types de matériau pour la réalisation de constructions forestières ;
 - principales modalités opérationnelles en matière de sécurité sur les lieux de travail (décret législatif n° 8/2008) dans le secteur hydraulique et forestier, eu égard notamment aux dispositifs de protection individuelle (DPI) et aux risques liés à l'utilisation des engins et des équipements nécessaires à l'exercice des fonctions visées au présent avis.
2. La note globale de l'épreuve théorique et pratique est exprimée en vingtièmes. Pour réussir ladite épreuve, tout candidat doit obtenir une note d'au moins 12/20.
 3. Compte tenu du type d'épreuve, du nombre de candidats et des caractéristiques des locaux où se déroulera l'épreuve de présélection, l'Administration régionale a la faculté de mesurer la température de chaque candidat au moment où il entre dans la salle d'examen, et ce, à titre de prévention. Les candidats dont la température dépasserait 37,5 °C lors de deux contrôles effectués à cinq minutes d'écart ne peuvent participer à l'épreuve et sont exclus de la procédure de sélection. Les candidats seront opportunément informés de cette éventualité lors de la communication relative au lieu et à la date de l'épreuve visés à l'art. 10 de l'avis de sélection intégral.
 4. Le lieu et la date de l'épreuve seront publiés le 6 octobre 2020 sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse <http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>, et au tableau d'affichage de celle-ci.

Titres donnant droit à des points

Les titres sont évalués uniquement si le candidat réussit l'épreuve théorique et pratique. Le candidat qui obtient le maximum des points pouvant être attribués sur la base des tableaux ci-dessous reçoit une note équivalant à 10 ; dans les autres cas, il lui est attribué une note inférieure, calculée de manière proportionnelle et arrondie à deux décimales.

1. États de service

Les points indiqués dans les tableaux ci-dessous sont attribués au candidat :

- a) Ayant travaillé dans le secteur de l'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi que des constructions forestières en qualité d'ouvrier simple ou d'un grade supérieur au sens de la convention collective nationale de travail des préposés aux travaux d'aménagement hydraulique et forestier et

settore della sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali, presso l'Amministrazione regionale o altri datori di lavoro pubblici o privati o come lavoratore autonomo.

d'aménagement hydraulique et agricole auprès de l'Administration régionale ou d'autres employeurs publics ou privés ou bien avoir exercé des fonctions équivalentes au sens d'autres conventions collectives ou avoir exercé lesdites fonctions en tant que travailleur indépendant.

Precedenti esperienze lavorative	Amministrazione regionale / enti comparto unico / Società di servizi S.p.A. (A)	Altri datori di lavoro pubblici o privati / lavoratore autonomo (B)
1 stagione	1	0,5
2-3 stagioni	2	1,0
4-5 stagioni	3	1,5
6-7 stagioni	4	1,5
8-9 stagioni	5	1,5
10-14 stagioni	6	1,5
15-20 stagioni	8	1,5
Oltre 20 Stagioni	10	1,5

Nombre de saisons d'expérience	Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès de l'Administration régionale, des collectivités et organismes relevant du statut unique ou de <i>Società di servizi SpA</i> (A)	Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès d'autres employeurs, publics ou privés, ou en qualité de travailleur indépendant (B)
1	1	0,5
2-3	2	1,0
4-5	3	1,5
6-7	4	1,5
8-9	5	1,5
10-14	6	1,5
15-20	8	1,5
plus de 20	10	1,5

Ai fini della maturazione del punteggio previsto, una stagione potrà considerarsi valida se il candidato nell'anno solare di riferimento avrà svolto:

- almeno 51 giornate di lavoro effettivo prestate presso datori di lavoro di cui alle colonne A o B;

Une saison est considérée valable aux fins de l'attribution des points correspondants si, au cours de l'année solaire de référence, le candidat a effectivement travaillé :

- pour les employeurs visés soit à la colonne A, soit à la colonne B pendant au moins 51 journées ;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - nel caso di stagioni di lavoro prestate presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, con il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna A; - negli altri casi in cui vengano raggiunte, cumulativamente, almeno 51 giornate di lavoro effettive presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, senza il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna B. <p>b) ulteriori esperienze lavorative maturate, in ambito attinente ai lavori di cui alle l.r. 44/1989 e 67/1992, alle dipendenze dell'Amministrazione regionale o altri datori di lavoro pubblici o privati o come lavoratore autonomo, con attribuzione dei sotto riportati punteggi rapportati alle stagioni lavorate.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - tant pour les employeurs visés à la colonne A que pour les employeurs visés à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat atteint ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à ladite colonne ; - tant pour les employeurs visés à la colonne A que pour les employeurs visés à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat n'atteint pas ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à la colonne B ; <p>b) Ayant travaillé soit en qualité de salarié de l'Administration régionale ou d'autres employeurs publics ou privés, soit en qualité de travailleur indépendant dans un secteur ayant trait aux travaux visés aux LR n° 44/1989 et n° 67/1992.</p> |
|---|---|

Precedenti esperienze lavorative	Amministrazione regionale / enti comparto unico / Società di servizi S.p.A. (A)	Altri datori di lavoro pubblici o privati / lavoratore autonomo (B)
1 stagione	0,5	0,25
2-3 stagioni	1	0,5
4-5 stagioni	1,5	0,75
6-7 stagioni	2	0,75
8-9 stagioni	2,5	0,75
10-14 stagioni	3	0,75
15-20 stagioni	4	0,75
Oltre 20 Stagioni	5	0,75

Nombre de saisons d'expérience	Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès de l'Administration régionale, des collectivités et organismes relevant du statut unique ou de <i>Società di servizi SpA</i> (A)	Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès d'autres employeurs, publics ou privés, ou en qualité de travailleur indépendant (B)
1	0,5	0,25
2-3	1	0,5
4-5	1,5	0,75
6-7	2	0,75
8-9	2,5	0,75
10-14	3	0,75
15-20	4	0,75
Plus de 20	5	0,75

Ai fini della maturazione del punteggio previsto, una stagione potrà considerarsi valida se il candidato nell'anno solare di riferimento avrà svolto:

- almeno 51 giornate di lavoro effettivo prestate presso datori di lavoro di cui alle colonne A o B;
- nel caso di stagioni di lavoro prestate presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, con il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna A;
- negli altri casi in cui vengano raggiunte, cumulativamente, almeno 51 giornate di lavoro effettive presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, senza il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna B.

2. Titoli formativi

- c) Corsi di formazione certificati dall'Amministrazione regionale, o da altri enti o da privati, secondo i seguenti punteggi:

Corsi sicurezza	Punteggio
Modulo aggiuntivo per preposto ai sensi dell'Accordo Stato Regioni del 21 dicembre 2011, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano	0,5
Corso di sicurezza antincendio ai sensi dell'allegato IX - corsi di formazione per addetti alla prevenzione incendi, lotta antincendio e gestione delle emergenze, in relazione al livello di rischio dell'attività del D.M. 10.03.1998	0,25
Corso primo soccorso ai sensi del Decreto Ministeriale del 15 luglio 2003, n. 388 - Regolamento recante disposizioni sul pronto soccorso aziendale, in attuazione dell'articolo 15, comma 3, del decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626, e successive modificazioni.	0,25
Corsi tecnici	
Attestato di frequenza e profitto corso uso motosega per l'abbattimento di alberi di piccole/medie dimensioni in situazioni ordinarie della durata di h 78 o superiore, svolto presso la Struttura Foreste e sentie-	1

Une saison est considérée valable aux fins de l'attribution des points correspondants si, au cours de l'année solaire de référence, le candidat a effectivement travaillé :

- pour les employeurs visés soit à la colonne A, soit à la colonne B pendant au moins 51 journées ;
- tant pour les employeurs visés à la colonne A que pour les employeurs visés à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat atteint ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à ladite colonne ;
- tant pour les employeurs visés à la colonne A que pour les employeurs visés à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat n'atteint pas ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à la colonne B ;

2. Attestations de formation

- c) Aux attestations de formation délivrées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes publics ou privés sont attribués les points indiqués ci-après :

Cours de formation en matière de sécurité	Nombre de point
Cours pour préposés aux activités sur les chantiers au sens de l'annexe A de l'accord du 21 décembre 2011, réf. n° 221/CSR, passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano	0,5
Cours de sécurité anti-incendie au sens de l'annexe IX (Contenus minima des cours de formation pour préposé à la prévention des incendies, à la lutte contre les incendies et à la gestion des urgences, en fonction du niveau de risque de l'activité exercée) du décret ministériel du 10 mars 1998	0,25
Cours de premiers secours au sens du décret ministériel n° 388 du 15 juillet 2003 (Règlement portant dispositions sur les premiers secours en entreprise, en application du troisième alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994)	0,25
Cours techniques	
Cours de formation pour apprendre l'utilisation sûre de la tronçonneuse (habilitation à l'abattage d'arbres de petites/moyennes dimensions dans des situations ordinaires)	1

ristica della Regione Autonoma Valle d'Aosta con attestato di frequenza e profitto od altri corsi equiparati ai sensi dei Provvedimenti Dirigenziali n. 177 del 24.01.2014 e 5259 del 13.09.2019 della Struttura Foreste e Sentieristica dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale 1		d'une durée d'au moins 78 heures, dispensé par la structure « Forêts et sentiers » de l'Assessorat de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou autre cours équivalent au sens des actes du dirigeant de ladite structure n° 177 du 24 janvier 2014 et n° 5259 du 13 septembre 2019 – Attestations d'assiduité et de réussite	
Attestato di frequenza e profitto corso uso motosega per operazioni di sramatura e sezionatura (senza abilitazione all'abbattimento) della durata di h 24, svolto presso la Struttura Foreste e sentieristica della Regione Autonoma Valle d'Aosta con attestato di frequenza e profitto od altri corsi equiparati ai sensi dei Provvedimenti Dirigenziali n. 177 del 24.01.2014 e 5259 del 13.09.2019 della Struttura Foreste e Sentieristica dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale (conteggiato se non in possesso del corso di cui al punto precedente)	0,5	Cours de formation pour apprendre l'utilisation sûre de la tronçonneuse (habilitation à l'ébranchage et au sectionnement d'arbres mais non pas à l'abattage) d'une durée d'au moins 24 heures, dispensé par la structure « Forêts et sentiers » de l'Assessorat de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou autre cours équivalent au sens des actes du dirigeant de ladite structure n° 177 du 24 janvier 2014 et n° 5259 du 13 septembre 2019 – Attestations d'assiduité et de réussite	0,5
Corso formazione per lavoratori e preposti addetti al montaggio/smontaggio/trasformazione di ponteggi - Allegato XXI Accordo Stato, regioni e province autonome sui corsi di formazione per lavoratori addetti a lavori in quota 1	1	Cours de formation pour les travailleurs préposés au montage, au démontage et à la transformation des échafaudages, en application de l'art. 37 et du huitième alinéa de l'art. 136 du décret législatif n° 81/2008 et de l'annexe XXI de celui-ci – Attestation de formation	1
Corso formazione per lavoratori addetti ai sistemi di accesso e posizionamento funi – MODULO A – lavoro in sospensione in siti naturali o artificiali ai sensi dell'Allegato XXI Accordo Stato, regione e province autonome sui corsi di formazione per lavoratori addetti a lavori in quota	1	Cours de formation pour travailleurs préposés aux systèmes d'accès et de positionnement au moyen de cordes (Module A), travail en suspension dans les sites naturels ou artificiels, au sens de l'annexe XXI de l'accord entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes en matière de cours de formation des travailleurs en hauteur	1
Corso formazione per lavoratori addetti ai sistemi di accesso e posizionamento funi – MODULO B – lavoro in sospensione per l'accesso e l'attività lavorativa sugli alberi ai sensi dell'Allegato XXI Accordo Stato, regioni e province autonome sui corsi di formazione per lavoratori addetti a lavori in quota	0,5	Cours de formation pour travailleurs préposés aux systèmes d'accès et de positionnement au moyen de cordes (Module B) – accès et travail sur les arbres – au sens de l'annexe XXI de l'accord entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes en matière de cours de formation des travailleurs en hauteur	0,5
Corso di formazione per gli addetti antincendio boschivo per le squadre AIB	0,5	Cours de formation pour préposés à la lutte contre les incendies de forêt à affecter aux équipes AIB	0,5
Altri corsi attinenti alle mansioni relative al profilo oggetto di selezione (da valutare per ogni corso)	Da 0,1 a 0,5	Autres cours techniques ayant trait au profil faisant l'objet du présent avis (évalués au cas par cas)	Da 0,1 a 0,5

Il punteggio complessivo dei titoli formativi potrà avere una valutazione pari a un massimo di 5 punti utili a determinare il punteggio dell'equivalenza previsto dall'avviso di selezione per i titoli che danno luogo a punteggio.

Presentazione delle domande

Dal 1 settembre 2020, data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso pubblico di selezione sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e fino alle ore 14:00 del 22 settembre 2020.

La domanda di partecipazione alla procedura selettiva, redatta secondo quanto previsto dall'avviso di selezione o su apposito modulo disponibile presso la sede del Dipartimento o sul sito istituzionale della Regione nella sezione dedicata alle risorse naturali: www.regione.vda.it/risorsenaturali deve pervenire all'ufficio segreteria e protocollo del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – Quart (AO) – nelle date e negli orari sopra riportati con una delle seguenti modalità:

- presentata a mano nell'orario di apertura al pubblico (lunedì – martedì – mercoledì - giovedì dalle ore 8,00 alle ore 14,00 e venerdì dalle ore 8,00 alle ore 13,00 e dalle ore 14,00 alle ore 18,00);
- presentata tramite fax (0165/776234);
- presentata a mezzo posta normale, posta celere, posta prioritaria;
- presentata a mezzo raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento;
- presentata a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo risorse_naturali@pec.regione.vda.it.

In considerazione dell'emergenza epidemiologica COVID-19, la domanda dovrà essere presentata, preferibilmente tramite fax, posta e/o posta elettronica certificata (PEC). Nel caso di consegna della domanda a mano si consiglia di prendere appuntamento utilizzando il recapito telefonico 0165- 776207. L'accesso alla sede del Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale è consentito esclusivamente se muniti di mascherina chirurgica.

Comunicazioni procedura selettiva

Le comunicazioni relative alla procedura selettiva sono rese pubbliche mediante pubblicazione sul sito istituzionale della Regione nella sezione dedicata alle risorse naturali: www.regione.vda.it/risorsenaturali.

Les attestations de formation donnent droit à 5 points au maximum qui sont pris en considération aux fins de l'attribution de la note selon la procédure prévue par l'avis de sélection intégral.

Dépôt des candidatures

Les intéressés peuvent déposer leur candidature à compter du 1^{er} septembre 2020, date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, et jusqu'au 22 septembre 2020, 14 h.

Toute candidature doit être rédigée suivant les dispositions de l'avis de sélection intégral ou suivant le modèle disponible au Département des ressources naturelles et du Corps forestier de l'Assessorat de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier ou sur le site institutionnel de la Région, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles (<http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>) et parvenir, dans les délais ci-dessus, au Bureau du secrétariat et de l'enregistrement dudit département, situé à Quart, 127/A, région Amérique, selon l'une des modalités suivantes :

- dépôt directement au bureau du secrétariat et de l'enregistrement les lundis, mardis, mercredis et jeudis de 8 h à 14 h et les vendredis, de 8 h à 13 h et de 14 h à 18 h ;
- envoi par télécopieur au numéro 01 65 77 62 34 ;
- envoi par la voie postale normale, par courrier rapide ou par poste prioritaire ;
- envoi par lettre recommandée (avec ou sans demande d'avis de réception), en valeur déclarée avec demande d'avis de réception ou par courrier rapide avec demande d'avis de réception ;
- envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse risorse_naturali@pec.regione.vda.it.

Compte tenu de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, les candidatures doivent être déposées de préférence par télécopieur, par courrier ou par PEC. En cas de dépôt directement au bureau compétent, il est souhaitable de fixer un rendez-vous au numéro 01 65 77 62 07. Les personnes qui souhaitent accéder aux bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier doivent obligatoirement porter un masque.

Communications relatives à la procédure de sélection

Les communications relatives à la procédure de sélection sont publiées sur le site institutionnel de la Région, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles (<http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>).

La graduatoria finale della presente selezione è integrativa della graduatoria della procedura selettiva, per titoli, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio "qualificato" 2° livello, da assegnare ai lavori di sistemazione montana, sentieristica e costruzioni forestali per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alle l.r. 44/1989 e 67/1992, approvata con provvedimento dirigenziale n. 2706 in data 18 maggio 2018.

La graduatoria finale della presente selezione ha la medesima validità temporale della graduatoria sopra citata approvata con provvedimento dirigenziale n. 2706 in data 18 maggio 2018 (scadenza 17 maggio 2021).

Il bando integrale inerente alla procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/risorsenaturali) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – Quart (AO) – dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 (tel. 0165/77.6207 – 0165/77.6314).

Aosta, 1° settembre 2020

Il Coordinatore
Flavio VERTUI

Graduatoria finale relativa all'avviso pubblico di selezione per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di 1 operaio idraulico-forestale a tempo indeterminato con profilo di addetto al centro recupero animali selvatici – 4° livello "specializzato" - per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67.

GRADUATORIA FINALE

Graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 3939 in data 10.08.2020

Posizione	Candidato	Punteggio/30
1	CHENTRE Pierino	21,55
2	FERRARI Caterina	19,75
3	REAN Jean Paul	17,93

Quart, 11 agosto 2020.

Il Segretario
Sara JUGLAIR

Pubblicazione della graduatoria finale relativa all'avviso pubblico di selezione integrativo, per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21 e dell'art. 17 della dgr del 17 maggio 2019, n. 654, per l'assunzione di

La liste d'aptitude finale de la sélection visée au présent avis complète celle dressée à l'issue de la sélection externe sur titres, en vue du recrutement, dans le cadre des chantiers forestiers visés aux LR n° 44/1989 et n° 67/1992, d'ouvriers qualifiés (2^e grade) sous contrat à durée déterminée saisonnier, à affecter aux travaux d'aménagement de la montagne et des sentiers, ainsi qu'aux constructions forestières, et approuvée par l'acte du dirigeant compétent n° 2706 du 18 mai 2018.

La liste d'aptitude finale de la sélection visée au présent avis expire en même temps que celle approuvée par l'acte du dirigeant susmentionné, à savoir le 17 mai 2021.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (<http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>) et peut être demandé aux bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier (Quart, 127/A, région Amérique), du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h et de 14 h à 16 h (tél. 01 65 77 62 07 – 01 65 77 63 14).

Fait à Aoste, le 1^{er} septembre 2020.

Le coordinateur,
Flavio VERTUI

Liste d'aptitude finale de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un d'un agent préposé au centre de réhabilitation de la faune sauvage (ouvrier hydraulique et forestier spécialisé du 4^e grade) dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1^{er} décembre 1992.

LISTE D'APTITUDE FINALE

La liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 3939 du 10 août 2020.

Rang	Prénom	Points sur 30
1	CHENTRE Pierino	21,55
2	FERRARI Caterina	19,75
3	REAN Jean Paul	17,

Fait à Quart, le 11 août 2020.

La secrétaire,
Sara JUGLAIR

Liste d'aptitude finale de l'avis de sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017 et de l'art. 17 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n°

personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico forestale 5° livello “super specializzato” - profilo di escavatorista - per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67.

654 du 17 mai 2019, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de conducteurs d'excavatrice (ouvriers hydrauliques et forestiers spécialisés super du 5e grade) dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1^{er} décembre 1992.

GRADUATORIA FINALE

Graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 3992 in data 12.08.2020

LISTE D'APTITUDE FINALE

La liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 3992 du 12 août 2020.

Posizione - Rang	Candidato - Nom et Prénom	punteggio/30 - Points sur 30
1	CASTAGNINO MARCELLO	22,29
2	PASSAFIUME SALVATORE	22,15
3	CRESTAZ CLAUDIO	22,06
4	CHALLANCIN RENATO	21,95
5	ANGELIN DUCLOS PAOLO EMILIO	21,79
6	CHALLANCIN AUGUSTO	21,51
7	SARTEUR BAGNOD ERICK	21,34
8	TONOLI ALBERTO	20,99
9	BRUNOD MARCO	20,88
10	BIONAZ STEFANO	20,68
11	CAMPOTARO ALDO	20,23
12	PERRUCH OMAR	19,92
13	PASCALE FRANCO	19,84
14	DONNET RHEMY	19,39
15	VERONESI RUDI	9,24
16	MINET ROBERTO	18,55
17	ANNOVAZZI RANIERO	18,53
18	LAURENT ANDREA	18,39
19	SARTEUR BAGNOD RENE'	18,19
20	MEGGIOLARO EZIO	17,92
21	CRESTAZ ERALDO	17,22
22	VARAIA MAURO	16,99
23	MELLEA MICHELE	16,73
24	PELLISSIER REMIGIO SILVANO	16,69
25	LAVEVAZ GILDO	14,73
26	DANIELI IVAN	13,97

Quart, 13 agosto 2020

I Segretari
Sara JUGLAIR
Patrick ROLLANDIN

Fait à Quart, le 13 août 2020.

Les secrétaires,
Sara JUGLAIR
Patrick ROLLANDIN